



HENDI

ELECTRIC COOKER 4-PLATE/6PLATE

226223, 226230

ELECTRIC COOKER WITH OVEN 4-PLATE/6-PLATE

225936, 226247

GB: User manual	11	LV: Lietotāja rokasgrāmata	48
DE: Benutzerhandbuch	13	LT: Naudojimo instrukcija	50
NL: Gebruikershandleiding	16	PT: Manual do utilizador	53
PL: Instrukcja obsługi	19	ES: Manual del usuario	56
FR: Manuel de l'utilisateur	22	SK: Používateľská príručka	59
IT: Manuale utente	25	DK: Brugervejledning	61
RO: Manual de utilizare	28	FI: Käyttöopas	64
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	31	NO: Brukerhåndbok	67
HR: Korisnički priručnik	34	SI: Navodila za uporabo	69
CZ: Uživatelská příručka	37	SE: Användarhandbok	72
HU: Felhasználói kézikönyv	39	BG: Ръководство за потребителя	75
UA: Посібник користувача	42	RU: Руководство пользователя	78
EE: Kasutusjuhend	45		

ELECTRIC COOKER 4-PLATE / 6-PLATE	GB
ELEKTROHERD 4-PLATTEN / 6-PLATTEN	DE
ELEKTRISCH FORNUIS 4-PITS / 6-PITS	NL
KUCHNIA ELEKTRYCZNA 4-PŁYTOWA / 6-PŁYTOWA	PL
CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE 4 PLAQUES / 6 PLAQUES	FR
CUCINA ELETTRICA 4 PIASTRE / 6 PIASTRE	IT
MAŠINĀ DE GĀTĪT ELECTRICĀ 4 PLITE / 6 PLITE	RO
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΚΟΥΖΙΝΑ 4 ΕΣΤΙΩΝ / 6 ΕΣΤΙΩΝ	GR
ELEKTRIČNI ŠTEDNJAK S 4 PLOČE / S 6 PLOČA	HR
ELEKTRICKÝ SPORÁK 4 PLOTÝNKOVÝ / 6 PLOTÝNKOVÝ	CZ
ELEKTROMOS TŰZHELY 4 FŐZŐLAPOS / 6 FŐZŐLAPOS	HU
ЕЛЕКТРИЧНА ПЛИТА 4- / 6-КОНФОРОЧНА	UA
ELEKTRIPLIIT 4-PLAADIGA / 6-PLAADIGA	EE
ELEKTRISKĀ PLĪTS AR 4 RIŅĶIEM / AR 6 RIŅĶIEM	LV
ELEKTRINĖ VIRYKLĖ 4 KAITVIEČIŲ / 6 KAITVIEČIŲ	LT
FOGÃO ELÉTRICO 4 PLACAS / 6 PLACAS	PT
COCINA ELÉCTRICA 4 PLACAS / 6 PLACAS	ES
ELEKTRICKÝ SPORÁK 4-PLATNIČKOVÝ / 6-PLATNIČKOVÝ	SK
ELEKTRISK KOMFUR 4 PLADER / 6 PLADER	DK
SÄHKÖLIESI 4 LEVYÄ / 6 LEVYÄ	FI
ELEKTRISK KOMFYR 4 PLATER / 6 PLATER	NO
ELEKTRIČNI ŠTEDILNIK S 4 PLOŠČAMI / S 6 PLOŠČAMI	SI
ELEKTRISK SPIS 4 PLATTOR / 6 PLATTOR	SE
ЕЛЕКТРИЧЕСКА ГОТВАРСКА ПЕЧКА 4 КОТЛОНА / 6 КОТЛОНА	BG
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ПЛИТА 4- / 6-КОНФОРОЧНАЯ	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

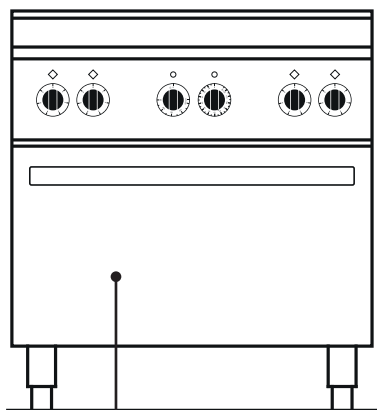
LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещениях.



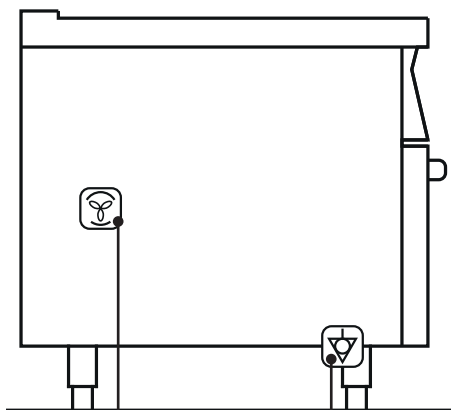
HEAVY

GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot maksliģā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



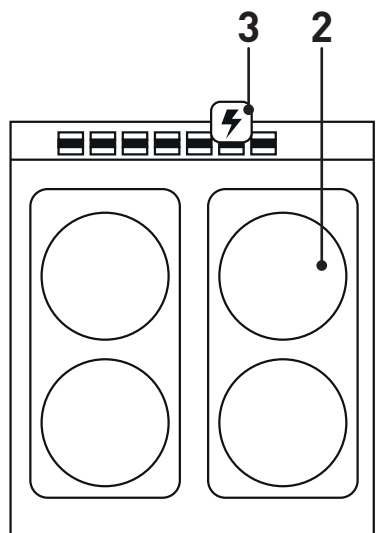


1



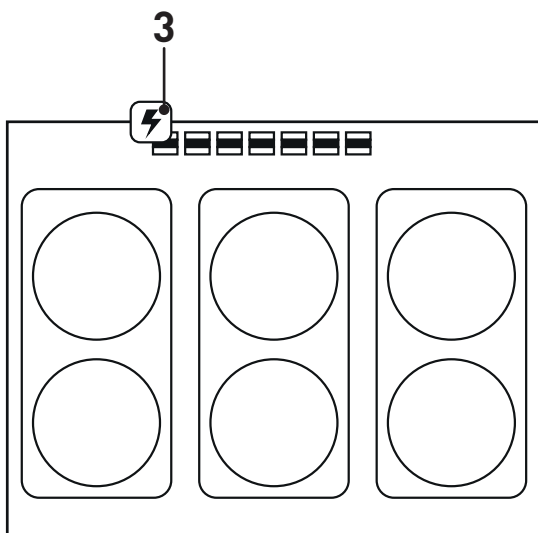
5

4



3

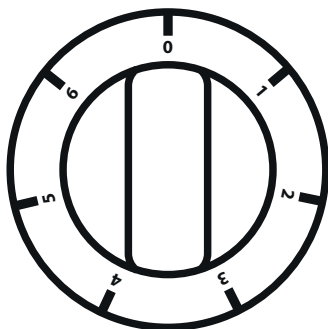
2



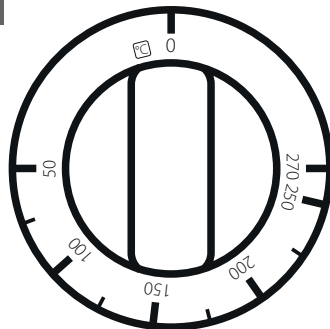
3



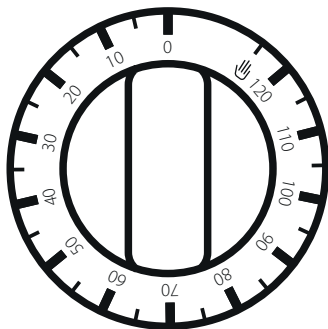
2A



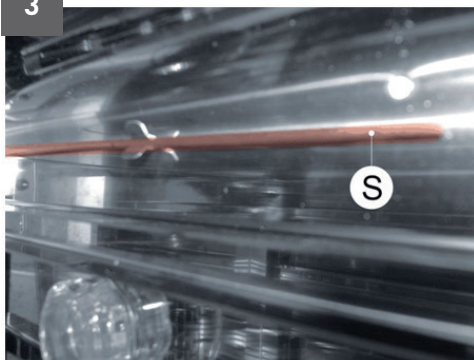
2B



2C



3



4

mA: EN: Main terminal board / DE: Hauptschlussklemme / NL: Hoofdaansluitklem / PL: Główna listwa zaciskowa / FR: Bornier principal / IT: Morsettiere principale / RO: Bornă principală de conexiune / GR: Κύριος πίνακας σφικτιδίων / HR: Glavna priključna stezaljka / CZ: Hlavní svorkovnice / HU: Fő csatlakozó sorkapocs / UA: Головна клемна колодка / EE: Peamine klemmplokk / LV: Galvenais spaiļu bloks / LT: Pagrindinė gnybtų juosta / PT: Bloco de terminais principal / ES: Regleta principal de conexiones / SK: Hlavná svorkovnica / DK: Hovedtilslutningsklemme / FI: Pääliitinrima / NO: Hovedtilkoblingsklemme / SI: Glavna priključna sponka / SE: Huvudanslutningsplint / BG: Основен клемен блок / RU: Основная клеммная колодка

B1: EN: Cycle operating selector-switch / DE: Betriebswahlschalter für den Zyklus / NL: Cylusbiedingskeuzeschakelaar / PL: Przełącznik wyboru cyklu pracy / FR: Sélecteur de cycle de fonctionnement / IT: Selettore del ciclo di funzionamento / RO: Comutator selector pentru ciclul de funcționare / GR: Επιλογέας κύκλου λειτουργίας / HR: Selektorski prekidač radnog ciklusa / CZ: Přepínač volby pracovního cyklu / HU: Működési ciklus választókapcsoló / UA: Перемикач вибору робочого циклу / EE: Töötsükli valikulüliti / LV: Darbības cikla izvēles slēdzis / LT: Darbo ciklo pasirinkimo jungiklis / PT: Seletor do ciclo de funcionamento / ES: Selector del ciclo de funcionamiento / SK: Prepínač volby pracovného cyklu / DK: Vælgerkontakt for driftscyklus / FI: Käyttöajakson valintakytkin / NO: Vælgerbryter for driftssyklus / SI: Izbirno stikalo delovnega cikla / SE: Välgare för driftcykel / BG: Превключвател за избор на работен цикъл / RU: Переключатель выбора рабочего цикла

B2: EN: Mechanic Timer / DE: Mechanischer Timer / NL: Mechanische timer / PL: Mechaniczny timer / FR: Minuterie mécanique / IT: Timer meccanico / RO: Temporizator mecanic / GR: Μηχανικός χρονοδιακόπτης / HR: Mehanički tajmer / CZ: Mechanický časovač / HU: Mechanikus időzítő / UA: Механічний таймер / EE: Mehaaniline taimer / LV: Mehāniskais taimeris / LT: Mechaninis laikmatas / PT: Temporizador mecânico / ES: Temporizador mecánico / SK: Mechanický časovač / DK: Mekanisk timer / FI: Mekaaninen ajastin / NO: Mekanisk timer / SI: Mehanski časovnik / SE: Mekanisk timer / BG: Механичен таймер / RU: Механический таймер

C: EN: Heating Ring / DE: Heizring / NL: Verwarmingsring / PL: Pierścień grzewczy / FR: Anneau chauffant / IT: Anello riscaldante / RO: Inel de încălzire / GR: Δακτύλιος θέρμανσης / HR: Grijači prsten / CZ: Topný kroužek / HU: Fűtőgyűrű / UA: Нагрівальне кільце / EE: Küttrõngas / LV: Sildgredzens / LT: Kaitinimo žiedas / PT: Anel de aquecimento / ES: Anillo calefactor / SK: Ohrievací prstenec / DK: Varmering / FI: Lämmitysrengas / NO: Varmering / SI: Grelni obroč / SE: Värmring / BG: Нагревателен пръстен / RU: Нагревательное кольцо

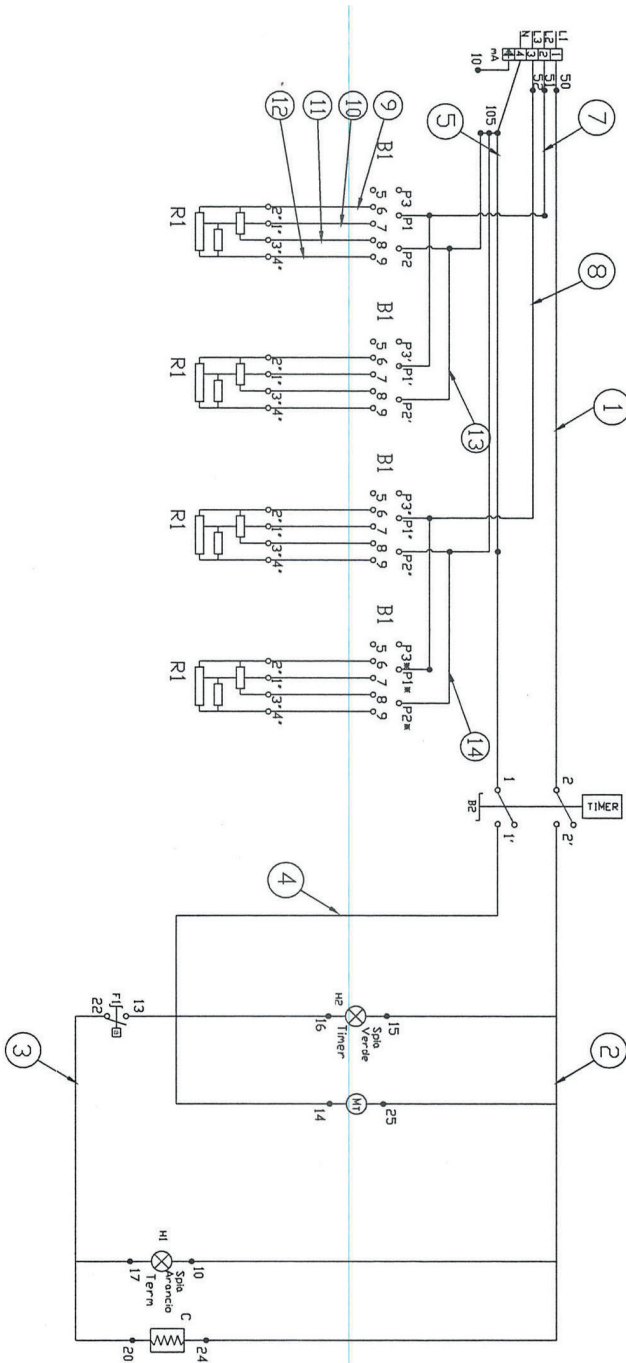
F1: EN: Cooking chamber thermostat / DE: Thermostat der Garkammer / NL: Thermostaat van de kookkamer / PL: Termostat komory pieczenia / FR: Thermostat de la chambre de cuisson / IT: Termostato della camera di cottura / RO: Termostatul camerei de gătit / GR: Θερμοστάτης θαλάμου μαγειρέματος / HR: Termostat komore za kuhanje / CZ: Termostat varné komory / HU: Sütőőter termostát / UA: Термостат камери приготування / EE: Küpsetuskambrī termostaat / LV: Gatavošanas kameras termostats / LT: Kepimo kameros termostatas / PT: Termostato da câmara de cozedura / ES: Termostato de la cámara de cocción / SK: Termostat varnej komory / DK: Termostat til kokekammer / FI: Kypsennyskammin termostaatti / NO: Termostat for kokekammer / SI: Termostat kuhalne komore / SE: Termostat för tillagningskammare / BG: Термостат на готварската камера / RU: Термостат камеры приготовления

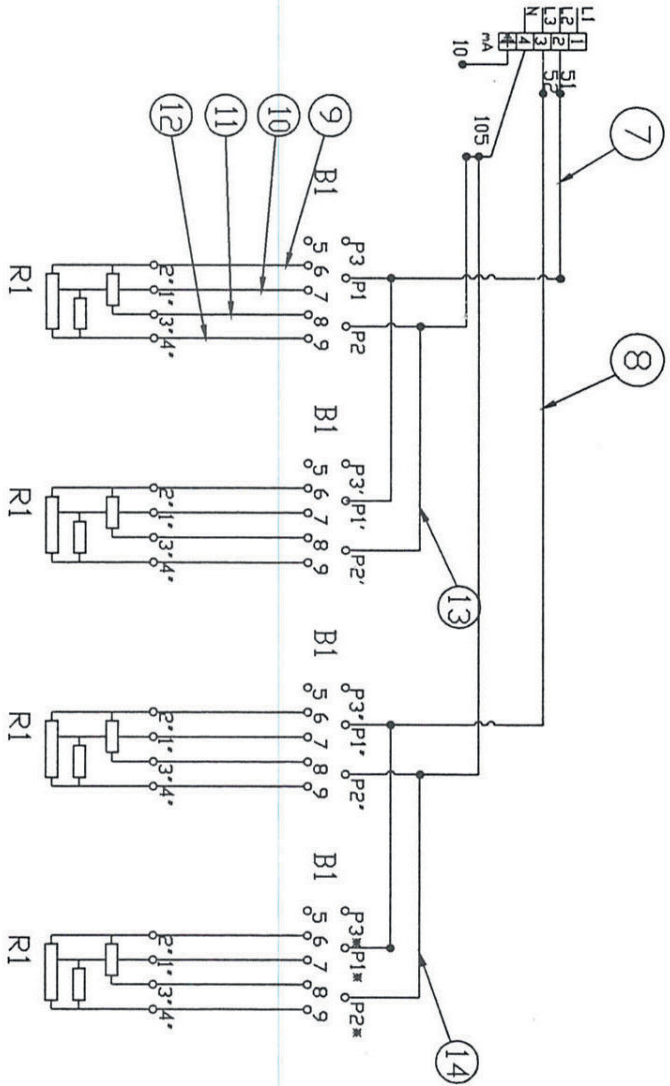
H1-2: EN: Pilot light / DE: Kontrollleuchte / NL: Controlelamp / PL: Lampka kontrolna / FR: Voyant lumineuse / IT: Spia luminosa / RO: Lampă mator / GR: Λαμπίρα ένδειξης / HR: Signalna lampica / CZ: Kontrolka / HU: Jelzőlámpa / UA: Індикаторна лампа / EE: Märgutuli / LV: Indikators lampiņa / LT: Indikacinė lemputė / PT: Luz piloto / ES: Luz piloto / SK: Kontrolka / DK: Kontrollampe / FI: Merkkilamp / NO: Kontrollampe / SI: Kontrolna lučka / SE: Kontrollampa / BG: Контролна лампа / RU: Индикаторная лампа

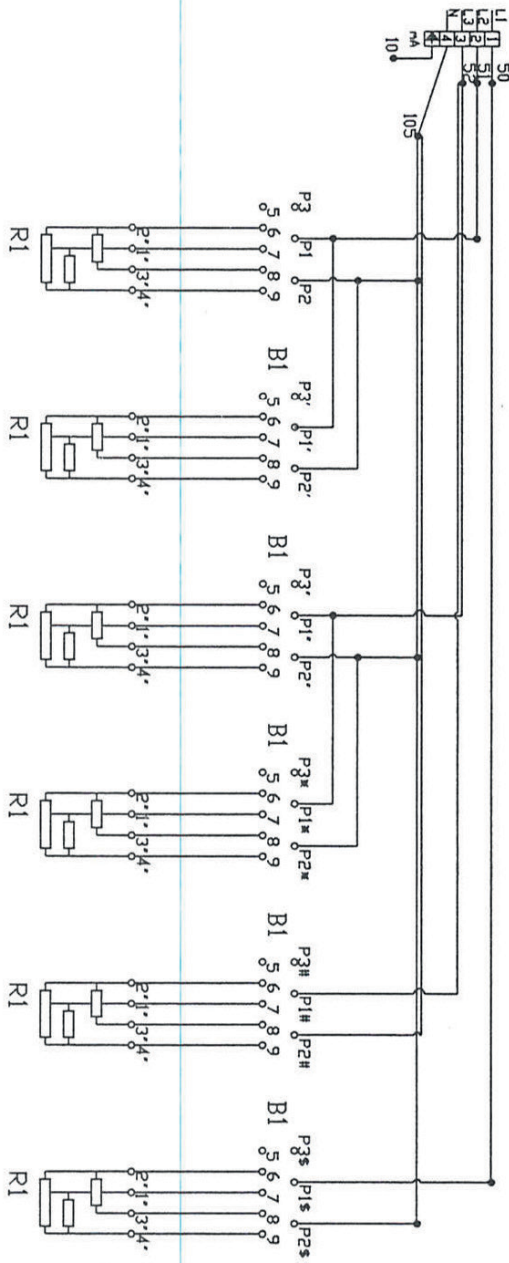
MT: EN: Motor / DE: Motor / NL: Motor / PL: Silnik / FR: Moteur / IT: Motore / RO: Motor / GR: Κινητήρας / HR: Motor / CZ: Motor / HU: Motor / UA: Двигун / EE: Mootor / LV: Motors / LT: Variklis / PT: Motor / ES: Motor / SK: Motor / DK: Motor / FI: Moottori / NO: Motor / SI: Motor / SE: Motor / BG: Двигател / RU: Двигатель

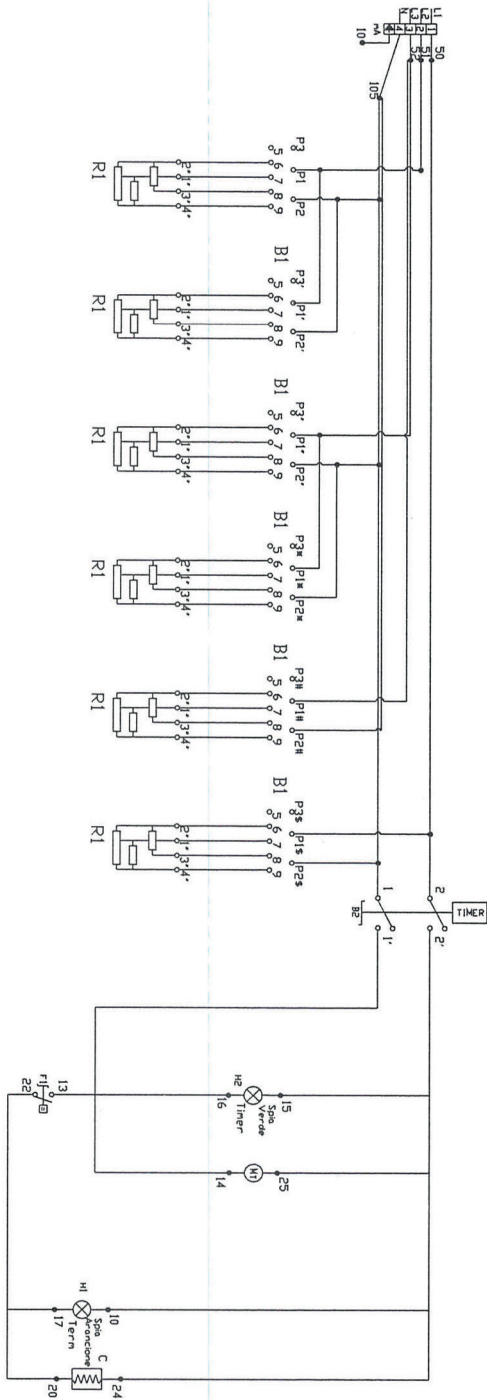
R1: EN: Heating plate / DE: Heizplatte / NL: Verwarmingsplaat / PL: Płyta grzewcza / FR: Plaque chauffante / IT: Piastra riscaldante / RO: Placă de încălzire / GR: Θερμονική πλάκα / HR: Grijaća ploča / CZ: Topná deska / HU: Fűtőlap / UA: Нагрівальна плита / EE: Kütteplaat / LV: Sildplāksne / LT: Kaitinimo plokštė / PT: Placa de aquecimento / ES: Placa calefactora / SK: Ohrievacia doska / DK: Varmeplade / FI: Lämpölevy / NO: Varmeplate / SI: Grelna plošča / SE: Värmeplatta / BG: Нагревателна плоча / RU: Нагревательная плита











GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	225936	226247	226223	226230
B	400 V – 50 Hz			
C	13400 W	18600 W	10400 W	15600 W
D	I			
E	4 × 2,6 kW	6 × 2,6 kW	✗	
F	635x370x(H)350 mm		✗	
G	3 kW		✗	
H	4 × ø220 mm	6 × ø220 mm	4 × ø220 mm	6 × ø220 mm
I	800×700×(H)900 mm	1200×700×(H)900 mm	800×700×(H)900 mm	1200×700×(H)900 mm
J	78 kg	104 kg	65 kg	90 kg

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ:Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер элемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr. / BG:Номер на элемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitě napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisjännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG:Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

C: GB:Rated input power / DE:Nenneingangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номинальна вхідна потужність / EE:Nimisisendvõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkineffekt / BG:Номинална входяща мощност / RU:Номинальная входная мощность

D: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Bescherminingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (classe) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojausluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

E: EN: Top hotplates power / DE: Leistung der oberen Kochplatten / NL: Vermogen van de bovenste kookplaten / PL: Moc górnych płyt grzewczych / FR: Puissance des plaques supérieures / IT: Potenza delle piastre superiori / RO: Puterea plitelor superioare / GR: Ισχύς επάνω πιατών / HR: Snaga gornjih ploča za kuhanje / CZ: Výkon horních varných plotýnek / HU: Felső főzőlapok teljesítménye / UA: Потужність верхніх конфорок / EE: Ülemiste keeduplaadide võimsus / LV: Augšējo plīts virsmu jauda / LT: Viršutinių katilvičių galia / PT: Potência das placas superiores / ES: Potencia de las placas superiores / SK: Výkon horných varných platní / DK: Effekt for øverste kogeplader / FI: Ylätaason keittoväyjen teho / NO: Effekt for øvre kokeplater / SI: Moč zgornjih kuhalnih plošč / SE: Effekt för övre kokplattor / BG: Мощност на горните котлини / RU: Мощность верхних конфорок

F: EN: Oven chamber dimensions / DE: Abmessungen des Garraums / NL: Afmetingen van de ovenruimte / PL: Wymiary komory piekarnika / FR: Dimensions de la chambre du four / IT: Dimensioni della camera del forno / RO: Dimensiunile camerei cuptorului / GR: Διαστάσεις θαλάμου φούρνου / HR: Dimenzije komore pećnice / CZ: Rozměry komory trouby / HU: A sütőtér méretei / UA: Розміри камери духовки / EE: Ahjukambri mõõtmed / LV: Cepeškrāsns kameras izmēri / LT: Orkaitės kameros matmenys / PT: Dimensões da câmara do forno / ES: Dimensiones de la cámara del horno / SK: Rozmery komory rúry / DK: Ovnkammerets mål / FI: Uunitilan mitat / NO: Ovnkammerets dimensjoner / SI: Dimenzije komore pečice / SE: Ugnskammerens mått / BG: Размери на камерата на фурната / RU: Размеры камеры духового шкафа

G: EN: Oven power / DE: Backofenleistung / NL: Ovenvermogen / PL: Moc piekarnika / FR: Puissance du four / IT: Potenza del forno / RO: Puterea cuptorului / GR: Ισχύς φούρνου / HR: Snaga pećnice / CZ: Výkon trouby / HU: A sütő teljesítménye / UA: Потужність духовки / EE: Ahju võimsus / LV: Cepeškrāsns jauda / LT: Orkaitės galia / PT: Potência do forno / ES: Potencia del horno / SK: Výkon rúry / DK: Ovnens effekt / FI: Uunin teho / NO: Ovnens effekt / SI: Moč pečice / SE: Ugnens effekt / BG: Мощност на фурната



H: EN: Top hotplate dimensions / DE: Abmessungen der oberen Kochplatte / NL: Afmetingen van de bovenste kookplaat / PL: Wymiary górnej płyty grzewczej / FR: Dimensions de la plaque supérieure / IT: Dimensioni della piastra superiore / RO: Dimensiunile plitei superioare / GR: Διαστάσεις επάνω εστίας / HR: Dimenzije gornje ploče za kuhanje / CZ: Rozměry horní varné plotýnky / HU: A felső főzőlap méretei / UA: Розміри верхньої конфорки / EE: Ülemise keeduplaadi mõõtmed / LV: Augšējās plīts virsmas izmēri / LT: Viršutinės kaitvietės matmenys / PT: Dimensões da placa superior / ES: Dimensiones de la placa superior / SK: Rozmery hornej varnej platne / DK: Mål for øverste kogeplade / FI: Ylätason keittolevyn mitat / NO: Mål for øvre kokeplate / SI: Dimenzije zgornje kuhalne plošče / SE: Mått för övre kokplatta / BG: Размери на горния котлон / RU: Размеры верхней конфорки

I: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méreték / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI:Mere / SE:Mått / BG:Размери / RU:Размеры

J: GB:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / GR:Καθαρό βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Бара нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynasis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Nettovægt / FI:Nettopaino / NO:Nettovekt / SI:Neto teža / SE:Nettovikt / BG:Нетно тегло / RU:Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Aspecificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

BG: Забелешка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.

RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

- Do not use the appliance to prepare food or liquids in a closed container as the container may explode.
- No foods containing easily flammable substances must be cooked, such as alcohol-based foods; self-combustion phenomena might occur leading to fires and explosions in the cooking chamber.
-  **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the accessible surfaces is very high during use. Touch only the control panel, handles, switches, timer control knobs or temperature control knobs, etc.
- **CAUTION! RISK OF BURNS!** Pay attention to handling food containers during and after cooking: they might be very hot. Wear appropriate protective thermal clothing to prevent burns.
-  **CAUTION!** Unplug before cleaning, maintenance or repair!
- **WARNING!** When opening the door of the cooking compartment, hot steam can come out.
- **ATTENTION!** The appliance must be installed under exhaust hood to ensure all steam and other vapour produced during work run freely.
- **ATTENTION!** The power supply lines should be connected by authorized technician.
- During operation, with the door open, do not remove the fan cover; do not touch the moving fans and resistors which are still very hot.
- Do not overload the interior shelves.
- Do not use the door handle to move the appliance (possible glass breakage).
-  An equipotential bonding terminal is provided to allow cross bonding with other equipment.
- The appliance must be connected to an equipotential system the effectiveness of which must be suitably assessed according to applicable regulations. This connection must be set up between appliances through the suitable terminal, which is marked with grounding symbol. The equipotential conductor must have a minimum section of 10 mm².
- **WARNING!** Before obtaining access to terminals, all supply circuits must be disconnected.



- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazard.

Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospital and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.
- The appliance is designed only for cooking food: fresh or frozen. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Electric connection

ATTENTION! All electrical work must be carried out by a suitably qualified and competent person.

- The electrical connection must be carried out according to technical standards currently in force.
- Make sure the measured mains voltage matches that written on the technical data nameplate of the dishwasher.
- Make sure the electrical systems are suitably earthed.
- Be careful not to invert the phase wires with the neutral wire.

Main parts of the product

(Fig. 1 on page 3)

1. Oven
2. Hot plates
3. Electric connection
4. Equipotential terminal
5. Oven fan

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Control panel

(Fig. 2A, 2B, 2C on page 4)

- 2A. Hot plate power knob
- 2B. Oven temperature knob
- 2C. Oven timer knob

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).

- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operating instructions

Preliminaries

- When using the oven for the first time, it is recommended to switch it on empty and set to the highest possible temperature for at least 1 hour. After this time, the appliance should be ready to use.
- For the best results do not to put any food into cold oven. It is recommended to always wait for the oven to reach the desired temperature first.
- Never line the oven walls with aluminium sheets, especially the bottom part of the cooking chamber.

Turning the hot plates ON and OFF

- Connect the appliance to power mains. Switch the power on using the switch upstream of the appliance.
- Turn knob (fig. 2A) of the desired plate, until it corresponds with the dial on the panel in the chosen position. The relevant green indicator on the control panel will turn on.
- The maximum heating power is produced with the knob in the position 6, and the minimum in the position 1.
- When turning the appliance on, first set the knob to position 6. When the maximum heating temperature is reached, turn the knob to a lower position.
- Turn the knobs to position 0, and then set off the power switch upstream of the appliance.

Turning the electric oven ON and OFF

- The heating elements are controlled by a selector switch, and the temperature inside the chamber is controlled by a thermostat.
- The selector allows to choose the most suitable type of heating. The green indicator light indicates the oven is connected to the mains.
- Set the knob (fig. 2B) to the desired temperature value. The orange light indicates that the heating elements are on. Select manual or the desired cooking time (fig. 2C).
- After the work is finished, turn all knobs to position 0.
- **NOTE!** All the cooking must be done with the oven doors closed.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a



dangerous situation.

- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- Dry the steel parts with a soft, dry cloth after cleaning.
- The removable parts should be washed separately with warm water and detergent, then rinsed under running water.
- For very resistant stains, use hot water and vinegar. Alternatively, use common sprays for cleaning ovens and grills to remove stubborn deposit - always follow the manufacturer's instructions.
- Clean the cooled inside of the oven chamber thoroughly with a damp cloth, warm water and non-abrasive detergent. Do not use any products that could damage the enamel.
- Normal cooking temperatures may cause grease and oil splashes turn into mist of residual dust. It can be easily removed at the end of the cooking process, when the oven has cooled down, with a damp sponge. It is recommended to heat up the oven periodically to the maximum temperature, so that the residual dust can be removed easily once cooled down.
- Be careful not to damage the thermostat sensor (fig. 3S on page 4) inside the oven chamber while cleaning.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be re-

paired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.



- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitsanweisungen

- Verwenden Sie das Gerät nicht, um Lebensmittel oder Flüssigkeiten in einem geschlossenen Behälter zuzubereiten, da der Behälter explodieren könnte.
- Es dürfen keine Lebensmittel, die leicht entzündliche Stoffe enthalten, gekocht werden, wie alkoholhaltige Lebensmittel; es könnten Selbstentzündungsphänomene auftreten, die zu Bränden und Explosionen im Garraum führen.
-  **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! HEISSE FLÄCHEN!** Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen ist während des Gebrauchs sehr hoch. Berühren Sie nur das Bedienfeld, die Griffe, Schalter, Timer-Steuerknöpfe oder Temperaturregler, usw.
- **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!** Achten Sie darauf, Behälter mit Lebensmitteln während und nach dem Kochen zu handhaben: Sie könnten sehr heiß sein. Tragen Sie geeignete Schutzkleidung, um Verbrennungen zu vermeiden.
-  **VORSICHT!** Vor der Reinigung, Wartung oder Reparatur den Stecker ziehen!
- **WARNUNG!** Beim Öffnen der Tür des Garraums kann heißer Dampf austreten.
- **ACHTUNG!** Das Gerät muss unter einer Ablufthaube installiert werden, um sicherzustellen, dass der gesamte während der Arbeit entstehende Dampf und andere Dämpfe frei abziehen können.
- **ACHTUNG!** Die Stromversorgung sollte von einem autorisierten Techniker angeschlossen werden.
- Während des Betriebs bei offener Tür den Lüfterabdeckung nicht entfernen; berühren Sie nicht die sich bewegenden Lüfter und Widerstände, die noch sehr heiß sind.
- Überlasten Sie nicht die Innenregale.
- Verwenden Sie nicht den Türgriff, um das Gerät zu bewegen (möglicher Glasbruch).
-  Ein Potentialausgleichsanschluss ist vorgesehen, um eine so genannte Potentialausgleichsverbinding mit anderen Geräten zu ermöglichen.
- Das Gerät muss an ein Potentialausgleichssystem angeschlossen werden, dessen Wirksamkeit gemäß den geltenden Vorschriften ordnungsgemäß bewertet werden muss. Diese Verbindung muss zwischen den Geräten über die geeignete Klemme, die mit dem Erdungssymbol gekennzeichnet ist, hergestellt werden. Der Potentialleiter muss einen Mindestquerschnitt von 10 mm² haben.
- **WARNUNG!** Vor dem Zugang zu den Klemmen müssen alle Stromkreise vom Netz getrennt werden.
- Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Gerät ist zur Verwendung in gewerblichen Anwendungen bestimmt, beispielsweise in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in Gewerbebetrieben wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Das Gerät ist nur zum Kochen von Lebensmitteln vorgesehen: frisch oder gefroren. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts zu einem anderen Zweck gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für den unsachgemäßen Gebrauch des Geräts.



Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** klassifiziert und muss an einen Schutzleiter angeschlossen werden. Die Erdung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages, indem sie dem elektrischen Strom einen Entweichungsweg bietet.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Verbindungen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Verbindungen müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Elektrischer Anschluss

ACHTUNG! Alle Elektroarbeiten müssen von einer entsprechend qualifizierten und kompetenten Person durchgeführt werden.

- Der elektrische Anschluss muss gemäß den derzeit gültigen technischen Normen erfolgen.
- Stellen Sie sicher, dass die gemessene Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Geschirrspülers angegebenen übereinstimmt.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Systeme ordnungsgemäß geerdet sind.
- Achten Sie darauf, die Phasenleiter nicht mit dem Neutralleiter zu vertauschen.

Hauptbestandteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Ofen
2. Heizplatten
3. Elektrischer Anschluss
4. Potenzialausgleichsklemme
5. Ofengebläse

Bemerkung: Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Artikel, sofern nicht anders angegeben. Das Erscheinungsbild kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Kontrollpanel

(Abb. 2A, 2B, 2C auf Seite 4)

- 2A. Leistungsregler der Heizplatte
- 2B. Ofentemperaturregler
- 2C. Backofenuhrknopf

Vorbereitung vor dem Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Umhüllungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in einwandfreiem Zustand und mit allen Zubehörteilen vorhanden ist. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung wenden Sie sich bitte umgehend an den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (Siehe ==> Reinigung & Pflege).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät völlig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasser-spritzer geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft aufzubewahren.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch für zukünftige Referenz auf.

HINWEIS! Aufgrund von Fertigungsrückständen kann das Gerät während der ersten Benutzungen einen leichten Geruch

abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Betriebsanleitung

Vorbereitungen

- Bei der erstmaligen Verwendung des Ofens wird empfohlen, ihn leer einzuschalten und auf die höchstmögliche Temperatur für mindestens 1 Stunde einzustellen. Nach dieser Zeit sollte das Gerät einsatzbereit sein.
- Für die besten Ergebnisse sollten keine Lebensmittel in den kalten Ofen gestellt werden. Es wird empfohlen, immer zu warten, bis der Ofen die gewünschte Temperatur erreicht hat.
- Die Wände des Ofens sollten niemals mit Aluminiumfolie ausgekleidet werden, besonders nicht der Boden des Garraums.

Das Ein- und Ausschalten der Kochplatten

- Das Gerät an das Stromnetz anschließen. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter stromaufwärts des Geräts ein.
- Drehen Sie den Knopf (Abb. 2A) der gewünschten Platte, bis er mit dem Zifferblatt am Bedienfeld in der gewählten Position übereinstimmt. Die entsprechende grüne Kontrollleuchte am Bedienfeld leuchtet auf.
- Die maximale Heizleistung wird erreicht, wenn der Knopf auf Position 6 steht, und die minimale auf Position 1.
- Beim Einschalten des Geräts zuerst den Knopf auf Position 6 einstellen. Wenn die maximale Heiztemperatur erreicht ist, den Knopf auf eine niedrigere Position drehen.
- Drehen Sie die Knöpfe auf Position 0 und schalten Sie dann den Leistungsschalter oberhalb des Geräts aus.

Den elektrischen Ofen EIN- und AUSSCHALTEN

- Die Heizelemente werden über einen Wahlschalter gesteuert, und die Temperatur im Inneren der Kammer wird durch ein Thermostat geregelt.
- Der Wahlschalter ermöglicht die Auswahl der am besten geeigneten Heizungsart. Die grüne Kontrollleuchte zeigt an, dass der Ofen an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Stellen Sie den Knopf (Abb. 2B) auf den gewünschten Temperaturwert ein. Das orangefarbene Licht zeigt an, dass die Heizelemente eingeschaltet sind. Wählen Sie manuell oder die gewünschte Garzeit (Abb. 2C).
- Nachdem die Arbeit beendet ist, drehen Sie alle Knöpfe auf Position 0.
- **ACHTUNG!** Alle Kochvorgänge müssen mit geschlossenen Ofentüren durchgeführt werden.

Reinigung & Wartung

- **ACHTUNG!** Ziehen Sie immer den Stecker des Geräts aus der Steckdose und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es lagern, reinigen & warten.
- Verwenden Sie keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger zur Reinigung und tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser, da die Teile nass werden und es zu einem elektrischen Schlag kommen kann.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Reinigungszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.



- Lebensmittelreste sollten regelmäßig gereinigt und vom Gerät entfernt werden. Wird das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt, verkürzt sich seine Lebensdauer und es kann während des Gebrauchs zu einer gefährlichen Situation kommen.

Reinigung

- Reinigen Sie die abgekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Trocknen Sie die Stahlteile nach der Reinigung mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Die abnehmbaren Teile sollten separat mit warmem Wasser und Spülmittel gewaschen und dann unter fließendem Wasser abgespült werden.
- Für sehr hartnäckige Flecken verwenden Sie heißes Wasser und Essig. Alternativ verwenden Sie gängige Sprays zur Reinigung von Öfen und Grills, um hartnäckige Ablagerungen zu entfernen - beachten Sie dabei stets die Anweisungen des Herstellers.
- Reinigen Sie den abgekühlten Innenraum des Ofens gründlich mit einem feuchten Tuch, warmem Wasser und nicht scheuerndem Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine Produkte, die den Emaille beschädigen könnten.
- Normale Kochtemperaturen können dazu führen, dass Fett- und Ölspritzer sich in Nebel von Reststaub verwandeln. Dieser kann am Ende des Kochvorgangs, wenn der Ofen abgekühlt ist, leicht mit einem feuchten Schwamm entfernt werden. Es wird empfohlen, den Ofen regelmäßig bis zur maximalen Temperatur aufzuheizen, damit der Reststaub nach dem Abkühlen leicht entfernt werden kann.
- Achten Sie darauf, den Thermostatifühler (Abb. 3S auf Seite 4) im Inneren des Ofens beim Reinigen nicht zu beschädigen.
- Aus hygienischen Gründen sollte das Gerät vor und nach der Benutzung gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Berührung kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, abrasive Schwämme oder Reinigungsmittel, die Chlor enthalten. Verwenden Sie keine Stahlwolle, metallischen Utensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände zur Reinigung. Verwenden Sie kein Benzin oder Lösungsmittel!
- Keine Teile sind spülmaschinengeeignet.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßige die Funktion des Geräts, um ernsthafte Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und kontaktieren Sie den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt werden oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.

- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da es dadurch beschädigt werden könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät bei einer Bewegung vom Stromnetz und halten Sie es am Boden fest.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle

übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit Hendi-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.



GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN! Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.

- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer



de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.

- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte

waar een waterstraal kan worden gebruikt.

- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat niet om voedsel of vloeistoffen in een gesloten container te bereiden, aangezien de container kan ontploffen.
- Er mogen geen voedingsmiddelen worden gekookt die gemakkelijk ontvlambare stoffen bevatten, zoals alcoholhoudende voedingsmiddelen; er kunnen zelfontbrandingsverschijnselen optreden die leiden tot branden en explosies in de kookruimte.
-  **VOORZICHTIG! RISICO OP VERBRANDING! HETE OPPERVLAKKEN!** De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken is zeer hoog tijdens gebruik. Raak alleen het bedieningspaneel, handvatten, schakelaars, timerbedieningsknoppen of temperatuurregelknoppen, enz. aan.
- **VOORZICHTIG! RISICO OP VERBRANDING!** Let op bij het hanteren van voedselcontainers tijdens en na het koken: deze kunnen erg heet zijn. Draag geschikte thermische beschermende kleding om brandwonden te voorkomen.
-  **VOORZICHTIG!** Haal de stekker eruit voordat u schoonmaakt, onderhoudt of repareert!
- **WAARSCHUWING!** Bij het openen van de deur van de kookruimte kan hete stoom vrijkomen.
- **LET OP!** Het apparaat moet onder een afzuigkap worden geïnstalleerd om ervoor te zorgen dat alle stoom en andere dampen die tijdens het werk vrijkomen, vrij kunnen ontsnappen.
- **LET OP!** De voedingslijnen moeten door een bevoegde technicus worden aangesloten.
- Tijdens het gebruik, met de deur open, verwijder de ventilatorafdekking niet; raak de bewegende ventilatoren en weerstanden die nog zeer heet zijn niet aan.
- Overbelast de interieurplanken niet.
- Gebruik de deurgreep niet om het apparaat te verplaatsen (mogelijke glasschade).
-  Er is een equipotentiaal-aansluitklem voorzien om kruisverbinding met andere apparatuur mogelijk te maken.
- Het apparaat moet worden aangesloten op een equipotentiaalsysteem waarvan de effectiviteit op gepaste wijze moet worden beoordeeld volgens de toepasselijke voorschriften. Deze verbinding moet tussen apparaten worden opgezet via de geschikte klem, die is gemarkeerd met een aardingsymbool. De equipotentiaalgeleider moet een minimale doorsnede hebben van 10 mm².
- **WAARSCHUWING!** Voordat toegang wordt verkregen tot de klemmen, moeten alle voedingscircuits worden losgekoppeld.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn serviceagent of vergelijkbaar gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.

Bestemd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en in commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen,



enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel.

- Het apparaat is uitsluitend ontworpen voor het koken van voedsel: vers of bevroren. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Het bedienen van het apparaat voor enig ander doel wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor oneigenlijk gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat wordt geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermingsaarde. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een vluchtdraad te bieden voor de elektrische stroom.

Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met geaarde stekker of elektrische aansluitingen met aardedraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Elektrische aansluiting

LET OP! Alle elektrische werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een geschikt gekwalificeerd en bekwaam persoon.

- De elektrische aansluiting moet worden uitgevoerd volgens de momenteel geldende technische normen.
- Zorg ervoor dat de gemeten netspanning overeenkomt met die op het typeplaatje van de vaatwasser staat.
- Zorg ervoor dat de elektrische systemen geschikt zijn geaard.
- Wees voorzichtig om de faseadren niet te verwisselen met de nuldraad.

Belangrijkste onderdelen van het product

(Afbeelding 1 op pagina 3)

1. Oven
2. Kookplaten
3. Elektrische aansluiting
4. Aardklem
5. Ovenventilator

Opmerking: De inhoud van deze handleiding geldt voor alle vermelde items tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde illustraties.

Bedieningspaneel

(Fig. 2A, 2B, 2C op pagina 4)

- 2A. Kookplaat vermogensknop
- 2B. Oventemperatuurknop
- 2C. Oven timer knop

Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakking en wikkeling.
- Controleer of het apparaat in goede staat is en met alle accessoires. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik in dit geval het apparaat niet.
- Maak de accessoires en het apparaat schoon voor gebruik (Zie ==> Reiniging & Onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatters.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.

- Bewaar de gebruikershandleiding voor later gebruik.

OPMERKING! Vanwege productieresiduen kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op enig defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Bedieningsinstructies

Vorbereidingen

- Bij het eerste gebruik van de oven wordt aanbevolen deze leeg aan te zetten en in te stellen op de hoogst mogelijke temperatuur gedurende minstens 1 uur. Na deze tijd zou het apparaat klaar moeten zijn voor gebruik.
- Voor de beste resultaten geen voedsel in een koude oven plaatsen. Het wordt aanbevolen om altijd te wachten tot de oven de gewenste temperatuur heeft bereikt.
- Bekleed nooit de ovenwanden met aluminiumfolie, vooral het onderste deel van de kookkamer niet.

De kookplaten AAN en UIT zetten

- Sluit het apparaat aan op de stroomvoorziening. Zet de stroom aan met de schakelaar stroomopwaarts van het apparaat.
- Draai de knop (fig. 2A) van de gewenste plaat, totdat deze overeenkomt met de wijzerplaat op het paneel in de gekozen stand. Het relevante groene lampje op het bedieningspaneel gaat branden.
- Het maximale verwarmingsvermogen wordt verkregen met de knop in positie 6, en het minimale in positie 1.
- Wanneer u het apparaat inschakelt, zet de knop eerst op positie 6. Wanneer de maximale verwarmings temperatuur is bereikt, draai de knop naar een lagere positie.
- Draai de knoppen naar stand 0 en zet vervolgens de stroomschakelaar stroomopwaarts van het apparaat uit.

De elektrische oven AAN en UIT zetten

- De verwarmingselementen worden bediend door een keuzeschakelaar en de temperatuur binnen in de kamer wordt geregeld door een thermostaat.
- De selector maakt het mogelijk om de meest geschikte vorm van verwarming te kiezen. Het groene controlelampje geeft aan dat de oven is aangesloten op het lichtnet.
- Draai de knop (fig. 2B) naar de gewenste temperatuurwaarde. Het oranje lampje geeft aan dat de verwarmingselementen aan zijn. Selecteer handmatig of de gewenste kooktijd (fig. 2C).
- Na het voltooiën van het werk, draai alle knoppen terug naar stand 0.
- **LET OP!** Al het koken moet worden gedaan met de oven deuren gesloten.

Reiniging & onderhoud

- **LET OP!** Haal het apparaat altijd van het stroomnet en laat afkoelen voordat u het opbergt, schoonmaakt & onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het schoonmaken en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er een elektrische schok kan optreden.
- Als het apparaat niet in een goede staat van reinheid wordt gehouden, kan dit nadelig zijn voor de levensduur van het apparaat en resulteren in een gevaarlijke situatie.



- Voedselresten moeten regelmatig worden schoongemaakt en verwijderd van het apparaat. Als het apparaat niet goed wordt schoongemaakt, zal dit de levensduur ervan verkorten en kan het resulteren in een gevaarlijke toestand tijdens gebruik.

Reiniging

- Maak het afgekoelde buitenoppervlak schoon met een doek of spons die licht is bevochtigd met een milde zeepoplossing.
- Droog de stalen onderdelen af met een zachte, droge doek na het schoonmaken.
- De verwijderbare delen moeten apart worden gewassen met warm water en afwasmiddel, en vervolgens afgespoeld onder stromend water.
- Voor zeer hardnekkige vlekken, gebruik heet water en azijn. Gebruik alternatief de gebruikelijke sprays voor het schoonmaken van ovens en grills om hardnekkige resten te verwijderen - volg altijd de instructies van de fabrikant.
- Maak de afgekoelde binnenkant van de ovenkamer grondig schoon met een vochtige doek, warm water en niet-schurend afwasmiddel. Gebruik geen producten die het email kunnen beschadigen.
- Normale kooktemperaturen kunnen ervoor zorgen dat vet- en oliespaten veranderen in een mist van restant stof. Dit kan gemakkelijk worden verwijderd aan het einde van het kookproces, wanneer de oven is afgekoeld, met een vochtige spons. Het wordt aanbevolen om de oven periodiek op de maximale temperatuur te verwarmen, zodat het restant stof gemakkelijk kan worden verwijderd zodra het is afgekoeld.
- Wees voorzichtig om de thermostaatsensor (fig. 3S op pagina 4) binnen in de ovenkamer niet te beschadigen tijdens het schoonmaken.
- Om hygiënische redenen dient het apparaat voor en na gebruik te worden schoongemaakt.
- Voorkom dat water in contact komt met de elektrische onderdelen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen, schurende sponsjes of schoonmaakmiddelen die chloor bevatten. Gebruik geen staalwol, metalen gebruiksvorwerpen of scherpe of puntige voorwerpen voor het schoonmaken. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen onderdelen zijn vaatwasmachinebestendig.

Onderhoud

- Controleer regelmatig of het apparaat goed werkt om ernstige ongelukken te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of aanbevolen door de fabrikant.

Transport en Opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomvoorziening en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat aangezien dit het apparaat kan beschadigen.

- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening bij verplaatsing en houd het aan de onderkant vast.

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu

Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangegeven inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie użytkuj wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZYSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Regularnie sprawdzaj połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia odłącz urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wy-



łącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.

- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia w razie potrzeby poprowadź przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE wyłączaj urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie podłączaj wyłącznie do gniazda elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne przechowuj z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, natychmiast odłącz je od źródła zasilania. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłącz zasilacz do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda. Zamiast tego zawsze wyciągaj wtyczkę.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za przewód.
- Nigdy samodzielnie nie otwieraj obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Używaj wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używaj urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiaj urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywaj urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie obsługuj zawsze na poziomie, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostaw co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.

- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa

- Nie używaj urządzenia do przygotowywania jedzenia lub płynów w zamkniętym pojemniku, ponieważ pojemnik może wybuchnąć.
- Nie wolno gotować potraw zawierających łatwopalne substancje, takich jak potrawy na bazie alkoholu; mogą wystąpić zjawiska samozapłonu prowadzące do pożarów i eksplozji w komorze gotowania.
-  **UWAGA! RYZYKO OPARZEŃ! GORĄCE POWIERCHNIE!** Podczas użycia temperatura dostępnych powierzchni jest bardzo wysoka. Dotykaj tylko panelu sterowania, uchwyty, przełączników, pokręteł minutnika lub pokręteł regulacji temperatury itp.
- **UWAGA! RYZYKO OPARZEŃ!** Zwracaj uwagę na obsługę pojemników z jedzeniem podczas i po gotowaniu: mogą być bardzo gorące. Noś odpowiednią ochronną odzież termiczną, aby zapobiec poparzeniom.
-  **UWAGA!** Odłącz przed czyszczeniem, konserwacją lub naprawą!
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas otwierania drzwi komory gotowania, może wydostać się gorąca para.
- **UWAGA!** Urządzenie musi być zainstalowane pod okapem pochłaniającym, aby zapewnić swobodny przepływ wszelkiej pary i innych oparów powstających podczas pracy.
- **UWAGA!** Linie zasilające powinny być podłączone przez autoryzowanego technika.
- Podczas pracy, gdy drzwi są otwarte, nie zdejmuj osłony wentylatora; nie dotykaj ruchomych wentylatorów i rezystorów, które są nadal bardzo gorące.
- Nie przeciążaj wewnętrznych półek.
- Nie używaj klamki drzwi do przestawiania urządzenia (możliwość pęknięcia szkła).
-  Dostarczony jest zacisk do ekwipotencjalnego połączenia dla umożliwienia połączenia z innym sprzętem.
- Urządzenie musi być podłączone do systemu ekwipotencjalnego, którego skuteczność musi być odpowiednio oceniona zgodnie z obowiązującymi przepisami. To połączenie musi być wykonane pomiędzy urządzeniami poprzez odpowiedni zacisk, który jest oznaczony symbolem uziemienia. Przewód ekwipotencjalny musi mieć minimalny przekrój 10 mm².
- **UWAGA!** Przed uzyskaniem dostępu do zacisków wszystkie obwody zasilania muszą być odłączone.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub podobnie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia.

Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, na przykład w kuchniach restauracji, stołówek, szpitali oraz w przedsiębiorstwach handlowych, takich jak piekarnie, rzeźnie, itp., ale nie do ciągłej produkcji masowej żywności.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do gotowania żywności: świeżej lub mrożonej. Jakiegokolwiek inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Użytkowanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu będzie uważane za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe użycie urządzenia.



Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako **klasa ochrony I** i musi być podłączone do ochronnego uziemienia. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zapewniając przewód odpływowy dla prądu elektrycznego.

To urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Połączenie elektryczne

UWAGA! Wszystkie prace elektryczne muszą być wykonywane przez odpowiednio wykwalifikowaną i kompetentną osobę.

- Podłączenie elektryczne musi być wykonane zgodnie z obowiązującymi normami technicznymi.
- Upewnij się, że zmierzone napięcie sieciowe odpowiada temu, które jest podane na tabliczce znamionowej zmywarki.
- Upewnij się, że instalacje elektryczne są odpowiednio uziemione.
- Uważaj, aby nie zamienić przewodów fazowych z przewodem neutralnym.

Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Piekarnik
2. Płyty grzejne
3. Połączenie elektryczne
4. Zaczep ekwipotencjalny
5. Wentylator piekarnika

Uwagi: Zawartość tego podręcznika dotyczy wszystkich wymienionych elementów, chyba że zaznaczono inaczej. Wygląd może się różnić od przedstawionych ilustracji.

Panel sterowania

(Rys. 2A, 2B, 2C na stronie 4)

- 2A. Pokrętko mocy płyty grzejnej
- 2B. Pokrętko temperatury piekarnika
- 2C. Pokrętko timera piekarnika

Przygotowanie przed użyciem

- Usuń wszystkie materiały ochronne i opakowanie.
- Sprawdź, czy urządzenie jest w dobrym stanie i z wszystkimi akcesoriami. W przypadku niekompletnej lub uszkodzonej dostawy natychmiast skontaktuj się z dostawcą. W takim przypadku nie używaj urządzenia.
- Przed użyciem wyczyść akcesoria i urządzenie (Patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Umieść urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na ciepło powierzchni, która jest zabezpieczona przed zachlapaniem wodą.
- Zachowaj opakowanie, jeśli zamierzasz przechowywać urządzenie w przyszłości.
- Zachowaj instrukcję obsługi do przyszłego użytku.

UWAGA! Z powodu pozostałości produkcyjnych, urządzenie może wydzielać delikatny zapach podczas pierwszych kilku użyci. Jest to normalne i nie wskazuje na żadną wadę lub zagrożenie. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instrukcja obsługi

Przygotowania

- Przy pierwszym użyciu piekarnika zaleca się włączenie go na pusto i ustawienie na najwyższą możliwą temperaturę na co najmniej 1 godzinę. Po tym czasie urządzenie powinno być gotowe do użycia.
- Dla uzyskania najlepszych rezultatów nie wkładaj żadnego jedzenia do zimnego piekarnika. Zaleca się zawsze poczekać, aż piekarnik osiągnie żądaną temperaturę.
- Nigdy nie wyścielaj ścianek piekarnika folią aluminiową, zwłaszcza dolnej części komory pieczenia.

Włączanie i wyłączanie płyt grzewczych

- Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej. Włącz zasilanie, używając przełącznika zainstalowanego przed urządzeniem.
- Przekręć pokrętko (rys. 2A) wybranej płyty, aż pokryje się z wskaźnikiem na panelu w wybranej pozycji. Odpowiedni zielony wskaźnik na panelu sterowania zaświeci się.
- Maksymalna moc grzewcza osiągana jest przy pokrętkle w pozycji 6, a minimalna w pozycji 1.
- Włączając urządzenie, najpierw ustaw pokrętko w pozycji 6. Gdy osiągnięta zostanie maksymalna temperatura grzania, przekręć pokrętko na niższą pozycję.
- Przekręć pokrętko na pozycję 0, a następnie wyłącz przełącznik zasilania przed urządzeniem.

Włączanie i wyłączanie piekarnika elektrycznego

- Elementy grzewcze są kontrolowane przez przełącznik selektora, a temperatura wewnątrz komory jest kontrolowana przez termostat.
- Selektor pozwala wybrać najbardziej odpowiedni typ grzania. Zielona lampka kontrolna wskazuje, że piekarnik jest podłączony do sieci.
- Ustaw pokrętko (rys. 2B) na żądaną wartość temperatury. Pomarańczowe światło wskazuje, że elementy grzewcze są włączone. Wybierz ręczny lub pożądany czas gotowania (rys. 2C).
- Po zakończeniu pracy przekręć wszystkie pokrętki na pozycję 0.
- **UWAGA!** Wszystkie potrawy muszą być przygotowywane przy zamkniętych drzwiczkach piekarnika.

Czyszczenie & konserwacja

- **UWAGA!** Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania i schłódź je przed przechowywaniem, czyszczeniem & konserwacją.
- Nie używaj myjki wodnej ani parowej do czyszczenia i nie wypychaj urządzenia pod wodę, ponieważ jego części mogą się zamoczyć, co może skutkować porażeniem prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to negatywnie wpłynąć na jego żywotność i spowodować niebezpieczną sytuację.
- Resztki jedzenia powinny być regularnie czyszczone i usuwane z urządzenia. Jeśli urządzenie nie jest odpowiednio czyszczone, zmniejszy to jego żywotność i może spowodować wystąpienie niebezpiecznego stanu podczas użycia.

Czyszczenie

- Oczyść schłodzoną powierzchnię zewnętrzną za pomocą ściereczki lub gąbki lekko zwilżonej łagodnym roztworem mydła.
- Po czyszczeniu osusz stalowe elementy miękką, suchą ści-



reczką.

- Części zdejmowane należy umyć oddzielnie ciepłą wodą i detergentem, a następnie spłukać pod bieżącą wodą.
- Do bardzo opornych plam użyj gorącej wody i octu. Alternatywnie użyj zwykłych sprayów do czyszczenia piekarników i grilli, aby usunąć uporczywe osady - zawsze postępuj zgodnie z instrukcjami producenta.
- Dokładnie oczyść schłodzone wnętrze komory piekarnika wilgotną ściereczką, ciepłą wodą i nieabrazyjnym detergentem. Nie używaj żadnych produktów, które mogłyby uszkodzić emalię.
- Normalne temperatury gotowania mogą powodować, że plamy z tłuszczu i oleju przekształcają się w mgiełkę z resztkami kurzu. Można ją łatwo usunąć pod koniec procesu gotowania, gdy piekarnik ostygnie, za pomocą wilgotnej gąbki. Zaleca się okresowe podgrzanie piekarnika do maksymalnej temperatury, aby resztki kurzu można było łatwo usunąć po ostygnięciu.
- Uważaj, aby nie uszkodzić czujnika termostatu (rys. 3S na stronie 4) wewnątrz komory piekarnika podczas czyszczenia.
- Ze względów higienicznych urządzenie powinno być czyszczone przed i po użyciu.
- Unikaj kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych cieczach.
- Nigdy nie używaj agresywnych środków czyszczących, szorstkich gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Nie używaj wetny stalowej, metalowych przyborów ani ostrych lub spiczastych przedmiotów do czyszczenia. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

Konserwacja

- Regularnie sprawdzaj działanie urządzenia, aby zapobiec poważnym wypadkom.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub występuje problem, przestań go używać, wyłącz i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, instalacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecanych przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem zawsze upewnij się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie ostygło.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie kładź ciężkich przedmiotów na urządzeniu, gdyż może to je uszkodzić.
- Nie przesuwaj urządzenia, gdy jest w trakcie pracy. Odłącz urządzenie od zasilania podczas przenoszenia i trzymaj je za spód.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkowników wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia

urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutytylowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,

Merçi d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez



pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.

- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de débouchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT! TOUJOURS** éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.

- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

FR

Instructions de sécurité spéciales

- Ne pas utiliser l'appareil pour préparer des aliments ou des liquides dans un récipient fermé car le récipient pourrait exploser.
- Aucun aliment contenant des substances facilement inflammables ne doit être cuisiné, comme les aliments à base d'alcool; des phénomènes d'auto-combustion pourraient se produire, entraînant des incendies et des explosions dans la chambre de cuisson.
-  **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES ! SURFACES CHAUDES !** La température des surfaces accessibles est très élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement le panneau de commande, les poignées, les interrupteurs, les boutons de commande de la minuterie ou les boutons de contrôle de la température, etc.
- **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES !** Faites attention à la manipulation des récipients alimentaires pendant et après la cuisson : ils pourraient être très chauds. Portez des vêtements de protection thermique appropriés pour prévenir les brûlures.
-  **ATTENTION !** Débranchez avant le nettoyage, l'entretien ou la réparation !
- **AVERTISSEMENT !** Lors de l'ouverture de la porte du compartiment de cuisson, de la vapeur chaude peut s'échapper.
- **ATTENTION !** L'appareil doit être installé sous une hotte d'extraction pour garantir que toute vapeur et autres émanations produites pendant le travail s'échappent librement.
- **ATTENTION !** Les lignes d'alimentation électrique doivent être raccordées par un technicien agréé.
- Pendant le fonctionnement, avec la porte ouverte, ne retirez pas le cache du ventilateur ; ne touchez pas les ventilateurs en mouvement et les résistances qui sont encore très chauds.
- Ne surchargez pas les étagères intérieures.
- N'utilisez pas la poignée de la porte pour déplacer l'appareil (risque de bris de verre).
-  Une borne de mise à la terre équipotentielle est prévue pour permettre la liaison avec d'autres équipements.
- L'appareil doit être connecté à un système équipotentiel dont l'efficacité doit être évaluée de manière appropriée selon les réglementations applicables. Cette connexion doit être établie entre les appareils par la borne appropriée, qui est marquée du symbole de mise à la terre. Le conducteur équipotentiel doit avoir une section minimale de 10 mm².
- **AVERTISSEMENT !** Avant d'accéder aux bornes, tous les circuits d'alimentation doivent être déconnectés.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes qualifiées de manière similaire pour éviter tout danger.



Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, cantines, hôpitaux et dans des entreprises commerciales telles que boulangeries, boucheries, etc., mais pas pour une production de masse continue de nourriture.
- L'appareil est conçu uniquement pour cuisiner des aliments : frais ou congelés. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages à l'appareil ou des blessures personnelles.
- Utiliser l'appareil à d'autres fins sera considéré comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé comme **classe de protection I** et doit être connecté à une mise à la terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil de fuite pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Raccordement électrique

ATTENTION! Tous les travaux électriques doivent être effectués par une personne dûment qualifiée et compétente.

- Le raccordement électrique doit être effectué selon les normes techniques actuellement en vigueur.
- Assurez-vous que la tension mesurée du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique technique du lave-vaisselle.
- Assurez-vous que les systèmes électriques sont correctement mis à la terre.
- Veillez à ne pas inverser les fils de phase avec le fil neutre.

Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3)

1. Four
2. Plaques chauffantes
3. Connexion électrique
4. Borne d'équipotentialité
5. Ventilateur de four

Remarque : Le contenu de ce manuel s'applique à tous les articles listés sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations montrées.

Panneau de commande

(Fig. 2A, 2B, 2C à la page 4)

- 2A. Bouton de réglage de puissance de la plaque chauffante
- 2B. Bouton de réglage de température du four
- 2C. Bouton de minuterie de four

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages protecteurs.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (Voir ==> Nettoyage & Entretien).

- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur qui est protégée contre les éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel d'utilisation pour référence future.

REMARQUE ! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut dégager une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Instructions d'utilisation

Préliminaires

- Lors de la première utilisation du four, il est recommandé de le faire fonctionner à vide à la température la plus élevée possible pendant au moins 1 heure. Après ce temps, l'appareil devrait être prêt à l'emploi.
- Pour de meilleurs résultats, ne pas mettre de nourriture dans un four froid. Il est recommandé d'attendre toujours que le four atteigne d'abord la température désirée.
- Ne tapissez jamais les parois du four avec des feuilles d'aluminium, en particulier la partie inférieure de la chambre de cuisson.

Allumer et éteindre les plaques chauffantes

- Branchez l'appareil sur le secteur. Mettez le courant en marche en utilisant l'interrupteur en amont de l'appareil.
- Tournez le bouton (fig. 2A) de la plaque désirée, jusqu'à ce qu'il corresponde au cadran du panneau dans la position choisie. L'indicateur vert correspondant sur le panneau de contrôle s'allumera.
- La puissance de chauffage maximale est produite lorsque le bouton est en position 6, et la minimale en position 1.
- Lors de l'allumage de l'appareil, positionnez d'abord le bouton sur la position 6. Lorsque la température maximale de chauffage est atteinte, tournez le bouton sur une position plus basse.
- Tournez les boutons sur la position 0, puis coupez l'alimentation électrique en amont de l'appareil.

Allumer et éteindre le four électrique

- Les éléments chauffants sont contrôlés par un commutateur sélecteur, et la température à l'intérieur de la chambre est contrôlée par un thermostat.
- Le sélecteur permet de choisir le type de chauffage le plus adapté. Le voyant vert indique que le four est connecté au secteur.
- Réglez le bouton (fig. 2B) sur la valeur de température désirée. Le voyant orange indique que les éléments chauffants sont allumés. Sélectionnez le mode manuel ou le temps de cuisson désiré (fig. 2C).
- Après la fin du travail, tournez tous les boutons sur la position 0.
- **ATTENTION !** Toute la cuisson doit être effectuée avec les portes du four fermées.

Nettoyage & entretien

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir avant de le ranger, de le



nettoyer & d'effectuer l'entretien.

- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau car les pièces deviendront humides et un choc électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut affecter négativement la durée de vie de l'appareil et provoquer une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être nettoyés et retirés régulièrement de l'appareil. Si l'appareil n'est pas correctement nettoyé, cela réduira sa durée de vie et peut entraîner une condition dangereuse pendant l'utilisation.

Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humecté d'une solution de savon doux.
- Séchez les pièces en acier avec un chiffon doux et sec après le nettoyage.
- Les pièces amovibles doivent être lavées séparément à l'eau tiède et au détergent, puis rincées à l'eau courante.
- Pour les taches très résistantes, utilisez de l'eau chaude et du vinaigre. Sinon, utilisez des sprays courants pour nettoyer les fours et grils pour enlever les dépôts tenaces - suivez toujours les instructions du fabricant.
- Nettoyez soigneusement l'intérieur refroidi de la chambre du four avec un chiffon humide, de l'eau tiède et un détergent non abrasif. N'utilisez aucun produit qui pourrait endommager l'émail.
- Les températures normales de cuisson peuvent transformer les éclaboussures de graisse et d'huile en une brume de poussière résiduelle. Elle peut être facilement retirée à la fin du processus de cuisson, lorsque le four a refroidi, avec une éponge humide. Il est recommandé de chauffer périodiquement le four à la température maximale afin que la poussière résiduelle puisse être retirée facilement une fois refroidie.
- Soyez prudent de ne pas endommager le capteur de thermostat (fig. 3S à la page 4) à l'intérieur de la chambre du four lors du nettoyage.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Évitez que l'eau entre en contact avec les composants électriques.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs, d'éponges abrasives ou de nettoyeurs contenant du chlore.
- N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets tranchants ou pointus pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Aucune pièce n'est compatible avec le lave-vaisselle.

Entretien

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux de maintenance, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant le stockage, assurez-vous toujours que l'appareil a été déconnecté de l'alimentation électrique et complètement refroidi.
- Stockez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant qu'il est en fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lors du déplacement et tenez-le par le bas.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets.

La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.



- **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non im-



mergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.

- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, intradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante

(benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).

- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni speciali di sicurezza

- Non utilizzare l'apparecchio per preparare cibi o liquidi in un contenitore chiuso poiché il contenitore potrebbe esplodere.
- Non devono essere cotti alimenti contenenti sostanze facilmente infiammabili, come alimenti a base di alcol; potrebbero verificarsi fenomeni di autocombustione che portano a incendi ed esplosioni nella camera di cottura.
-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI! SUPERFICI CALDE!** La temperatura delle superfici accessibili è molto alta durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo, le maniglie, gli interruttori, le manopole del timer o le manopole di controllo della temperatura, ecc.
- **ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI!** Fare attenzione a maneggiare i contenitori di cibo durante e dopo la cottura: potrebbero essere molto caldi. Indossa indumenti termici protettivi adeguati per prevenire ustioni.
-  **CAUTELA!** Scollega la presa prima di pulire, eseguire la manutenzione o riparare!
- **ATTENZIONE!** Quando si apre la porta del comparto di cottura, può uscire vapore caldo.
- **ATTENZIONE!** L'apparecchio deve essere installato sotto una cappa di aspirazione per garantire che tutto il vapore e gli altri fumi prodotti durante il lavoro si disperdano liberamente.
- **ATTENZIONE!** Le linee di alimentazione elettrica devono essere collegate da un tecnico autorizzato.
- Durante il funzionamento, con la porta aperta, non rimuovere la copertura della ventola; non toccare le ventole in movimento e le resistenze che sono ancora molto calde.
- Non sovraccaricare i ripiani interni.
- Non utilizzare la maniglia della porta per spostare l'elettrodomestico (possibile rottura del vetro).
-  È fornito un terminale di collegamento equipotenziale per consentire il collegamento incrociato con altri apparecchi.
- L'apparecchio deve essere collegato a un sistema equipotenziale la cui efficacia deve essere opportunamente valutata secondo le normative applicabili. Questo collegamento deve essere effettuato tra gli apparecchi attraverso l'apposito terminale, contrassegnato con il simbolo di messa a terra. Il conduttore equipotenziale deve avere una sezione minima di 10 mm².
- **ATTENZIONE!** Prima di accedere ai terminali, tutti i circuiti di alimentazione devono essere scollegati.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da persone similmente qualificate per evitare pericoli.



Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato per applicazioni commerciali, ad esempio nelle cucine di ristoranti, mense, ospedali e in aziende commerciali come panetterie, macellerie, ecc., ma non per la produzione continua su larga scala di alimenti.
- L'apparecchio è progettato solo per la cottura di alimenti: freschi o surgelati. Qualsiasi altro uso può causare danni all'apparecchio o lesioni personali.
- L'utilizzo dell'apparecchio per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come **classe di protezione I** e deve essere collegato a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di scarico per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o connessioni elettriche con filo di messa a terra. Le connessioni devono essere correttamente installate e messe a terra.

Collegamento elettrico

ATTENZIONE! Tutti i lavori elettrici devono essere eseguiti da una persona adeguatamente qualificata e competente.

- Il collegamento elettrico deve essere effettuato secondo le normative tecniche attualmente in vigore.
- Assicurarsi che la tensione di rete misurata corrisponda a quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici della lavastoviglie.
- Assicurarsi che gli impianti elettrici siano adeguatamente collegati a terra.
- Fare attenzione a non invertire i fili di fase con il filo neutro.

Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Forno
2. Piastre riscaldanti
3. Connessione elettrica
4. Terminale equipotenziale
5. Ventola del forno

Nota: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli articoli elencati, salvo specificato diversamente. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

Pannello di controllo

(Fig. 2A, 2B, 2C a pagina 4)

- 2A. Manopola della potenza della piastra
2B. Manopola della temperatura del forno
2C. Manopola timer del forno

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutti gli imballaggi protettivi e gli involucri.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In tal caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchio prima dell'uso (Vedi ==> Pulizia & Manutenzione).

- Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente asciutto.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore che sia sicura contro schizzi d'acqua.
- Conservare l'imballaggio se si intende riporre il proprio apparecchio in futuro.
- Conservare il manuale dell'utente per futura consultazione.

NOTA! A causa dei residui di fabbricazione, l'apparecchio può emettere un leggero odore durante i primi utilizzi. Questo è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchio sia ben ventilato.

Istruzioni per l'uso

Preliminari

- Quando si utilizza il forno per la prima volta, si consiglia di accenderlo vuoto e impostarlo alla temperatura più alta possibile per almeno 1 ora. Dopo questo tempo, l'apparecchio dovrebbe essere pronto per l'uso.
- Per ottenere i migliori risultati, non inserire cibo nel forno freddo. Si raccomanda di aspettare sempre che il forno raggiunga prima la temperatura desiderata.
- Non rivestire mai le pareti del forno con fogli di alluminio, soprattutto la parte inferiore della camera di cottura.

Accensione e spegnimento delle piastre calde

- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica. Accendere l'alimentazione utilizzando l'interruttore a monte dell'apparecchio.
- Ruotare la manopola (fig. 2A) della piastra desiderata, fino a farla corrispondere con l'indicatore sul pannello nella posizione scelta. L'indicatore verde pertinente sul pannello di controllo si accenderà.
- La massima potenza di riscaldamento si ottiene con la manopola in posizione 6, e la minima in posizione 1.
- All'accensione dell'apparecchio, impostare prima la manopola sulla posizione 6. Raggiunta la temperatura massima di riscaldamento, ruotare la manopola su una posizione inferiore.
- Ruotare le manopole in posizione 0, quindi spegnere l'interruttore a monte dell'apparecchio.

Accensione e spegnimento del forno elettrico

- Gli elementi riscaldanti sono controllati da un selettore, e la temperatura all'interno della camera è controllata da un termostato.
- Il selettore consente di scegliere il tipo di riscaldamento più adatto. La spia verde indica che il forno è collegato alla rete elettrica.
- Impostare la manopola (fig. 2B) sul valore di temperatura desiderato. La spia arancione indica che gli elementi riscaldanti sono attivi. Selezionare manualmente o il tempo di cottura desiderato (fig. 2C).
- Dopo il termine del lavoro, ruotare tutte le manopole in posizione 0.
- **NOTA!** Tutta la cottura deve essere effettuata con le porte del forno chiuse.

Pulizia & manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare prima di riportarlo, pulirlo e mantenerlo.



- Non utilizzare getti d'acqua o pulitori a vapore per la pulizia e non immergere l'apparecchio nell'acqua poiché le parti si potrebbero bagnare e potrebbe verificarsi una scossa elettrica.
- Se l'apparecchio non è mantenuto in un buono stato di pulizia, ciò può compromettere la durata dell'apparecchio e provocare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere regolarmente puliti e rimossi dall'apparecchio. Se l'apparecchio non viene pulito correttamente, si ridurrà la sua durata e potrebbe risultare in una condizione pericolosa durante l'uso.

Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente umida con una soluzione di sapone delicato.
- Asciugare le parti in acciaio con un panno morbido e asciutto dopo la pulizia.
- Le parti rimovibili devono essere lavate separatamente con acqua calda e detersivo, poi risciacquate sotto acqua corrente.
- Per le macchie molto resistenti, utilizzare acqua calda e aceto. In alternativa, usare spray comuni per la pulizia di forni e griglie per rimuovere i depositi ostinati - seguire sempre le istruzioni del produttore.
- Pulire accuratamente l'interno raffreddato della camera del forno con un panno umido, acqua calda e detergente non abrasivo. Non utilizzare prodotti che potrebbero danneggiare lo smalto.
- Le normali temperature di cottura possono causare che schizzi di grasso e olio si trasformino in una nebbia di polvere residua. Può essere facilmente rimossa alla fine del processo di cottura, quando il forno si è raffreddato, con una spugna umida. Si consiglia di riscaldare periodicamente il forno alla massima temperatura, in modo che la polvere residua possa essere facilmente rimossa una volta raffreddata.
- Fare attenzione a non danneggiare il sensore del termostato (fig. 3S a pagina 4) all'interno della camera del forno durante la pulizia.
- Per motivi di igiene, l'apparecchio deve essere pulito prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri a contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai agenti di pulizia aggressivi, spugne abrasive o detersivi contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti taglienti o appuntiti per la pulizia. Non usare benzina o solventi!
- Nessuna parte è adatta per la lavastoviglie.

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchio per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchio non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di utilizzarlo, spegnerlo e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati, o raccomandati dal produttore.

Trasporto e Stoccaggio

- Prima dello stoccaggio, assicurarsi sempre che l'apparecchio sia scollegato dall'alimentazione elettrica e completa-

mente raffreddato.

- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non appoggiare mai oggetti pesanti sull'apparecchio poiché questo potrebbe danneggiarlo.
- Non muovere l'apparecchio mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica quando lo si sposta e afferrarlo dalla base.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic Hendi. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați



aparatur de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.

- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Opriti ÎN TOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.

• **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale de siguranță

- Nu folosiți aparatul pentru a pregăti alimente sau lichide într-un recipient închis, deoarece recipientul poate exploda.
- Nu trebuie găsite alimente care conțin substanțe ușor inflamabile, cum ar fi alimentele pe bază de alcool; pot apărea fenomene de auto-combustie care pot duce la incendii și explozii în camera de gătit.
-  **ATENȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFEȚE FIERBINȚI!** Temperatura suprafețelor accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți doar panoul de control, mânerul, întrerupătoarele, butoanele de control al timerului sau butoanele de control al temperaturii, etc.
- **ATENȚIE! RISC DE ARSURI!** Atenție la manipularea recipientelor de alimente în timpul și după gătit: acestea pot fi foarte fierbinți. Purtați îmbrăcăminte termică de protecție adecvată pentru a preveni arsurile.
-  **ATENȚIE!** Deconectați aparatul înainte de curățare, întreținere sau reparație!
- **AVERTISMENT!** Când deschideți ușa compartimentului de gătit, abur fierbinte poate ieși.
- **ATENȚIE!** Aparatul trebuie instalat sub o hotă de evacuare pentru a asigura că tot aburul și alte vapori produși în timpul lucrului sunt evacuați liber.
- **ATENȚIE!** Liniile de alimentare cu energie electrică ar trebui conectate de un tehnician autorizat.
- În timpul funcționării, cu ușa deschisă, nu îndepărtați capacul ventilatorului; nu atingeți ventilatoarele în mișcare și rezistențele care sunt încă foarte fierbinți.
- Nu supraîncărcați rafturile interioare.
- Nu folosiți mânerul ușii pentru a muta aparatul (posibilă spargere a sticlei).
-  Un terminal de legare echipotențială este prevăzut pentru a permite interconectarea cu alte echipamente.
- Aparatul trebuie conectat la un sistem echipotențial a cărui eficacitate trebuie evaluată corespunzător conform reglementărilor aplicabile. Această conexiune trebuie realizată între aparate prin terminalul adecvat, care este marcat cu simbolul împământării. Conductorul echipotențial trebuie să aibă o secțiune minimă de 10 mm².
- **ATENȚIE!** Înainte de a obține acces la terminale, toate circuitele de alimentare trebuie deconectate.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agenția sa de service sau persoane calificate similare pentru a evita pericolul.

Utilizare intenționată

- Acest aparat este destinat să fie utilizat în aplicații comerciale, de exemplu în bucătării de restaurante, cantine, spitale și în întreprinderi comerciale precum brutării, măcelării etc., dar nu pentru producția continuă în masă de alimente.
- Aparatul este proiectat doar pentru gătitul alimentelor: proaspete sau congelate. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămări corporale.
- Utilizarea aparatului în alt scop va fi considerată o utilizare necorespunzătoare a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

RO



Instalare împământare

Acest aparat este clasificat ca **clasa de protecție I** și trebuie conectat la un împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu priză de împământare sau conexiuni electrice cu fir de împământare. Conexiunile trebuie să fie instalate și împământate corespunzător.

Conexiune electrică

ATENȚIE! Toate lucrările electrice trebuie efectuate de o persoană calificată și competentă.

- Conexiunea electrică trebuie realizată conform standardelor tehnice în vigoare.
- Asigurați-vă că tensiunea rețelei măsurate corespunde cu cea scrisă pe placa cu date tehnice a mașinii de spălat vase.
- Asigurați-vă că sistemele electrice sunt adecvat împământate.
- Aveți grijă să nu inversați firele de fază cu firul neutru.

Părțile principale ale produsului

(Fig. 1 de la pagina 3)

1. Cuptor
2. Plite fierbinți
3. Conexiune electrică
4. Terminal echipotențial
5. Ventilator cuptor

Observație: Conținutul acestui manual se aplică pentru toate articolele enumerate, cu excepția cazurilor specificate altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Panou de control

(Fig. 2A, 2B, 2C de la pagina 4)

- 2A. Buton de putere plită
- 2B. Buton de temperatură cuptor
- 2C. Buton de programator cuptor

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și învelitorile de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și cu toate accesorii. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu folosiți dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (Vezi ==> Curățare & Întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Așezați aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care să fie sigură împotriva stropirilor de apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul în viitor.
- Păstrați manualul de utilizare pentru referințe viitoare.

NOTĂ! Din cauza reziduurilor de fabricație, aparatul poate emite un ușor miros în timpul primelor utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine ventilat.

Instrucțiuni de operare

Preliminarii

- La prima utilizare a cuptorului, este recomandat să-l porniți

gol și să-l setați la cea mai înaltă temperatură posibilă pentru cel puțin 1 oră. După acest timp, aparatul ar trebui să fie gata de utilizare.

- Pentru cele mai bune rezultate, nu puneți mâncare în cuptorul rece. Este recomandat să așteptați întotdeauna ca cuptorul să ajungă mai întâi la temperatura dorită.
- Nu căpșuși niciodată pereții cuptorului cu foi de aluminiu, mai ales partea de jos a camerei de gătit.

Pornirea și oprirea plitelor calde

- Conectați aparatul la rețeaua de alimentare. Porniți alimentarea folosind comutatorul din amonte de aparat.
- Rotiți butonul (fig. 2A) al plitei dorite, până când acesta corespunde cu cadranul de pe panou în poziția aleasă. Indicatorul verde relevant de pe panoul de control se va aprinde.
- Puterea maximă de încălzire se produce cu butonul în poziția 6, iar cea minimă în poziția 1.
- Când porniți aparatul, setați mai întâi butonul la poziția 6. Când se atinge temperatura maximă de încălzire, rotiți butonul la o poziție inferioară.
- Rotiți butoanele la poziția 0, apoi opriți comutatorul de alimentare în amonte de aparat.

Pornirea și oprirea cuptorului electric

- Elementele de încălzire sunt controlate de un comutator selector, iar temperatura din interiorul camerei este controlată de un termostat.
- Selectorul permite alegerea tipului de încălzire cel mai potrivit. Indicatorul luminos verde indică faptul că cuptorul este conectat la rețeaua electrică.
- Setati butonul (fig. 2B) la valoarea de temperatură dorită. Lumina portocalie indică faptul că elementele de încălzire sunt pornite. Selectați manual sau timpul de gătire dorit (fig. 2C).
- După ce lucrarea este terminată, rotiți toate butoanele în poziția 0.
- **NOTĂ!** Gătirea trebuie să se facă cu ușile cuptorului închise.

Curățare & întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de depozitare, curățare & întreținere.
- Nu utilizați jet de apă sau curățător cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă deoarece piesele se vor uda și poate rezulta un șoc electric.
- Dacă aparatul nu este păstrat într-o stare bună de curățenie, aceasta poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate rezulta o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate și îndepărtate regulat din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, se va reduce durata de viață a acestuia și poate rezulta o condiție periculoasă în timpul utilizării.

Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o cârpă sau un burete ușor umed cu o soluție de săpun ușor.
- Uscăți părțile din oțel cu o cârpă moale, uscată după curățare.
- Părțile detașabile ar trebui să fie spălate separat cu apă caldă și detergent, apoi clătite sub jet de apă.



- Pentru pete foarte rezistente, folosiți apă fierbinte și oțet. Alternativ, utilizați spray-uri obișnuite pentru curățarea cupetoarelor și grătarelor pentru a elimina depunerile persistente - urmați întotdeauna instrucțiunile producătorului.
- Curățați temeinic interiorul răcit al camerei cuptorului cu o cârpă umedă, apă caldă și detergent non-abraziv. Nu utilizați produse care ar putea deteriora smalțul.
- Temperaturile normale de gătit pot transforma stropii de grăsime și ulei într-o ceață de praf rezidual. Aceasta poate fi ușor îndepărtată la sfârșitul procesului de gătit, când cup-torul s-a răcit, cu un burete umed. Se recomandă încălzirea periodică a cuptorului la temperatura maximă, pentru ca praful rezidual să poată fi îndepărtat ușor odată ce s-a răcit.
- Fiți atenți să nu deteriorați senzorul termostatlui (fig. 3S de la pagina 4) din interiorul camerei cuptorului în timpul curățării.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul apei cu componentele electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați lână de oțet, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite sau tăioase pentru curățare. Nu folosiți benzină sau solvenți!
- Niciuna dintre piese nu este sigură pentru mașina de spălat vase.

Întreținere

- Verificați funcționarea aparatului în mod regulat pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corespunzător sau există o problemă, opriți utilizarea acestuia, închideți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandați de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu plasați niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acest lucru l-ar putea deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare în timpul mutării și țineți-l de la bază.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή **Hendi**. Δι-βάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτε-ρη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκο-πό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προ-κλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΓΙΑΣ!** Μην επι-χειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβαιγίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το κα-λώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδι-κευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομο-λογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτη-το, για να αποφεύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθα-ρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότη-τα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένο ή υγρό χέρι.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μα-κριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μη χρησιμο-ποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνι-



κό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους ασφαλιστικούς για τη ζωή.

- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φως.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πιτάκας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμποδι.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να ετοιμάσετε τρόφιμα ή υγρά σε κλειστό δοχείο καθώς το δοχείο μπορεί να εκραγεί.
- Δεν πρέπει να μαγειρεύονται τρόφιμα που περιέχουν εύφλεκτες ουσίες, όπως τα τρόφιμα με βάση τον αλκοόλ. Μπορεί να συμβούν φαινόμενα αυτανάφλεξης που οδηγούν σε πυρκαγιάς και εκρήξεις στο θάλαμο μαγειρέματος.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΚΑΥΤΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!** Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίζετε μόνο το πιάνα ελέγχου, τις λαβές, τους διακόπτες, τους ρυθμιστές χρονοδιακόπτη ή τους ρυθμιστές θερμοκρασίας, κτλ.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!** Δώστε προσοχή στο

χειρισμό των δοχείων τροφίμων κατά τη διάρκεια και μετά το μαγείρεμα: μπορεί να είναι πολύ ζεστά. Φορέστε κατάλληλο προστατευτικό θερμικό ρουχισμό για να αποτρέψετε εγκαύματα.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Αποσυνδέστε πριν από τον καθαρισμό, συντήρηση ή επισκευή!

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Όταν ανοίξετε την πόρτα του χώρου μαγειρέματος, μπορεί να βγει καυτός ατμός.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί κάτω από απορροφητήρα για να διασφαλιστεί ότι όλος ο ατμός και άλλοι ατμοί που παράγονται κατά τη διάρκεια της εργασίας ρέουν ελεύθερα.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Οι γραμμές τροφοδοσίας πρέπει να συνδέονται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό.
- Κατά τη λειτουργία, με την πόρτα ανοιχτή, μην αφαιρείτε το κάλυμμα του ανεμιστήρα: μην αγγίζετε τους κινούμενους ανεμιστήρες και τις αντιστάσεις που είναι ακόμα πολύ ζεστές.
- Μην υπερφορτώνετε τα εσωτερικά ράφια.
- Μην χρησιμοποιείτε τη λαβή της πόρτας για να μετακινήσετε τη συσκευή (πιθανότητα θραύσης γυαλιού).
-  Ένας ακροδέκτης ισοδυναμικής σύνδεσης παρέχεται για να επιτρέπει τη διασυνδεδεμένη σύνδεση με άλλες συσκευές.
- Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί σε ένα ισοδυναμικό σύστημα του οποίου η αποτελεσματικότητα πρέπει να αξιολογηθεί κατάλληλα σύμφωνα με τις εφαρμοστέες κανονισμούς. Αυτή η σύνδεση πρέπει να συσταθεί μεταξύ των συσκευών μέσω του κατάλληλου ακροδέκτη, ο οποίος μαρκάρεται με το σύμβολο γείωσης. Ο αγωγός ισοδυναμικότητας πρέπει να έχει ελάχιστη διατομή 10 mm².
- **ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πριν αποκτηθεί πρόσβαση στους ακροδέκτες, όλα τα κυκλώματα τροφοδοσίας πρέπει να αποσυνδεθούν.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο του σέρβις ή από πρόσωπα με παρόμοια προσόντα για να αποφευχθεί κίνδυνος.

Προοριζόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, καντίνες, νοσοκομεία και σε εμπορικές επιχειρήσεις όπως αρτοποιεία, κρεοπωλεία κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για το μαγείρεμα τροφίμων: φρέσκων ή κατεψυγμένων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για αποιονιζήστε άλλο σκοπό θα θεωρείται κακή χρήση της συσκευής. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ανάρμοστη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή κατατάσσεται στην **κλάση προστασίας I** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας μια διέξοδο για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο παροχής με φως εγκατεστημένο για γείωση ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να εγκαθίστανται σωστά και να γειώνονται.

Ηλεκτρική σύνδεση

ΠΡΟΣΟΧΗ! Όλες οι ηλεκτρικές εργασίες πρέπει να εκτελούνται από κατάλληλα εξουσιοδοτημένο και ικανό άτομο.

- Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με



τα τεχνικά πρότυπα που ισχύουν σήμερα.

- Βεβαιωθείτε ότι η μετρημένη τάση του δικτύου αντιστοιχεί σε εκείνη που αναγράφεται στην πινακίδα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά του πλυντηρίου πιάτων.
- Βεβαιωθείτε ότι τα ηλεκτρικά συστήματα είναι κατάλληλα γειωμένα.
- Προσέξτε να μην αντιστρέψετε τα καλώδια φάσης με το ουδέτερο καλώδιο.

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Φούρνος
2. Μάτια κουζίνας
3. Ηλεκτρική σύνδεση
4. Τερματικό εξισορρόπησης δυναμικού
5. Ανεμιστήρας φούρνου

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα καταγεγραμμένα αντικείμενα εκτός αν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικονιζόμενες απεικονίσεις.

Πίνακας ελέγχου

(Εικ. 2Α, 2Β, 2C στη σελίδα 4)

- 2Α. Κουμπί ισχύος ματιού κουζίνας
- 2Β. Διακόπτης θερμοκρασίας φούρνου
- 2C. Διακόπτης χρονοδιακόπτη φούρνου

Προετοιμασία πριν τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη τη προστατευτική συσκευασία και τα περιτυλίγματα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα εξαρτήματα. Σε περίπτωση ελλείψεως ή κατεστραμμένης παράδοσης, παρακαλώ επικοινωνήστε άμεσα με τον προμηθευτή. Σε αυτήν την περίπτωση, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (Δείτε ==> Καθαρισμός & Συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια που είναι ασφαλής απέναντι σε πιτώλιμα νερού.
- Κρατήστε τη συσκευασία αν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Κρατήστε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω κατάλοιπων κατασκευής, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τις πρώτες χρήσεις. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κανένα ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Οδηγίες χρήσης

Προκαταρκτικά

- Όταν χρησιμοποιείτε το φούρνο για πρώτη φορά, συνιστάται να τον ενεργοποιήσετε άδαιο και να τον ρυθμίσετε στη μέγιστη δυνατή θερμοκρασία για τουλάχιστον 1 ώρα. Μετά από αυτό το χρονικό διάστημα, η συσκευή θα πρέπει να είναι έτοιμη για χρήση.
- Για τα καλύτερα αποτελέσματα, μην τοποθετείτε τρόφιμα σε κρύο φούρνο. Συνιστάται πάντα να περιμένετε ο φούρνος να φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία πρώτα.
- Ποτέ μην καλύπτετε τα τοιχώματα του φούρνου με φύλλα αλουμινίου, ειδικά το κάτω μέρος της μαγειρικής κάμερας.

Άναμμα και σβήσιμο των ζεστών πλακών

- Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα. Ενεργοποιήστε το ρεύμα χρησιμοποιώντας το διακόπτη πάνω από τη συσκευή.
- Γυρίστε το κουμπί (σχ. 2Α) της επιθυμητής πλάκας, μέχρι να συμπέσει με την κλίμακα στον πίνακα στην επιλεγμένη θέση. Η σχετική πράσινη ένδειξη στον πίνακα ελέγχου θα ανάψει.
- Η μέγιστη θερμοκρατική ισχύς παράγεται με το κουμπί στη θέση 6, και η ελάχιστη στη θέση 1.
- Όταν ενεργοποιείτε τη συσκευή, πρώτα ρυθμίστε το κουμπί στη θέση 6. Όταν επιτευχθεί η μέγιστη θερμοκρασία θέρμανσης, γυρίστε το κουμπί σε χαμηλότερη θέση.
- Γυρίστε τα κουμπιά στη θέση 0 και, στη συνέχεια, απενεργοποιήστε το διακόπτη ρεύματος ανάντη της συσκευής.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του ηλεκτρικού φούρνου

- Τα στοιχεία θέρμανσης ελέγχονται από έναν επιλογέα και η θερμοκρασία μέσα στον θάλαμο ελέγχεται από έναν θερμοστάτη.
- Ο επιλογέας επιτρέπει την επιλογή του πιο κατάλληλου τύπου θέρμανσης. Η πράσινη ενδεικτική λυχνία δηλώνει ότι ο φούρνος είναι συνδεδεμένος στο δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος.
- Ρυθμίστε το κουμπί (εικόνα 2Β) στην επιθυμητή τιμή θερμοκρασίας. Η πορτοκαλί λυχνία υποδεικνύει ότι τα στοιχεία θέρμανσης είναι ενεργά. Επιλέξτε χειροκίνητο ή τον επιθυμητό χρόνο μαγειρέματος (εικόνα 2Γ).
- Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, γυρίστε όλα τα κουμπιά στη θέση 0.
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Όλο το μαγείρεμα πρέπει να γίνεται με τις πόρτες του φούρνου κλειστές.

Καθαρισμός & συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και να την αφήνετε να κρυώσει πριν την αποθήκευση, καθαρισμό & συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε υδροβολή ή καθαριστή ατμού για τον καθαρισμό και μην τοποθετείτε τη συσκευή κάτω από το νερό καθώς τα μέρη θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Αν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει δυσμενώς τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να προκαλέσει επικίνδυνη κατάσταση.
- Τα υπολείμματα τροφών πρέπει να καθαρίζονται και να αφαιρούνται τακτικά από τη συσκευή. Αν η συσκευή δεν καθαρίζεται σωστά, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκύψει επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την ψυχρή εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς υγρό με μια ήπια σαπουνάδα.
- Στεγνώστε τα στασίδια μέρη με ένα μαλακό, στεγνό πανί μετά τον καθαρισμό.
- Τα αφαιρούμενα μέρη πρέπει να πλένονται ξεχωριστά με ζεστό νερό και απορρυπαντικό, και μετά να ξεπλένονται κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Για πολύ ανθεκτικούς λεκέδες, χρησιμοποιήστε ζεστό νερό και ξύδι. Εναλλακτικά, χρησιμοποιήστε κοινά σπρέι για καθαρισμό φούρνων και σαφών για να αφαιρέσετε επίμονες εναποθέσεις – πάντα ακολουθώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Καθαρίστε καλά το ψυχρό εξωτερικό της θάλαμους του φούρνου με ένα υγρό πανί, ζεστό νερό και μη λειαντικό απορρυπαντικό. Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα που θα μπορούσαν να βλάψουν το σμάλτο.
- Οι κανονικές θερμοκρασίες μαγειρέματος μπορεί να προκαλέ-

GR



σουν το λίπος και το λάδι να μετατραπούν σε νέφος υπολειμματικής σκόνης. Μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα στο τέλος της διαδικασίας μαγειρέματος, όταν ο φούρνός έχει ψυχθεί, με ένα υγρό σφουγγάρι. Συνιστάται να θερμαίνεται ο φούρνος περιοδικά στην μέγιστη θερμοκρασία, ώστε η υπολειμματική σκόνη να μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα όταν κρυώσει.

- Να είστε προσεκτικοί να μην καταστρέψετε τον αισθητήρα θερμοστάτη (εικ. 35 στη σελίδα 4) μέσα στο θάλαμο του φούρνου κατά τον καθαρισμό.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή του νερού με τα ηλεκτρικά μέρη.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά, σφουγγάρια που γρατζουνίζουν ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρησιμοποιείτε συμπατόβουρτσες, μεταλλικά σκεύη ή οποιαδήποτε αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε πετρέλαιο ή διαλύτες!
- Κανένα μέρος δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων.

HR

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για να αποφύγετε σοβαρά ατυχήματα.
- Αν δείτε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή υπάρχει κάποιο πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να προτείνονται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και Αποθήκευση

- Πριν την αποθήκευση, βεβαιωθείτε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει πλήρως ψυχθεί.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε όρθιο, καθαρό και ξηρό μέρος.
- Ποτέ μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στη συσκευή καθώς μπορεί να την καταστρέψετε.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή όσο είναι σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινείτε και κρατήστε την από το κάτω μέρος.

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστήκατε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδί-

δοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

HRVATSKI

Poštovani korisnici,

Hvala vam što ste kupili ovaj Hendi uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.



- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijači predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute

- Nemojte koristiti uređaj za pripremu hrane ili tekućina u zatvorenoj posudi jer posuda može eksplodirati.
- Ne smiju se kuhati namirnice koje sadrže lako zapaljive tvari, kao što su hrana s alkoholom; mogu se pojaviti fenomeni samopaljivanja što dovodi do požara i eksplozija u komori za kuhanje.
-  **OPREZ! RIZIK OD OPEKOTINA! VRUĆE POVRŠINE!** Temperatura dostupnih površina je vrlo visoka tijekom upotrebe. Dodirujte samo upravljačku ploču, ručke, prekidače, upravljačke gumbke timera ili gumbke za kontrolu temperature, itd.
- **OPREZ! RIZIK OD OPEKOTINA!** Obratite pažnju na rukovanje posudama za hranu tijekom i nakon kuhanja: mogu biti vrlo vruće. Nosite odgovarajuću zaštitnu toplinsku odjeću kako biste spriječili opekline.
-  **OPREZ!** Isključite iz struje prije čišćenja, održavanja ili popravka!
- **UPOZORENJE!** Pri otvaranju vrata kuhače, može izaći vruća para.
- **PAŽNJA!** Uređaj mora biti postavljen ispod ispušnog ventilatora kako bi se osiguralo slobodno otjecanje svih para i drugih isparavanja tijekom rada.
- **PAŽNJA!** Kabeli napajanja trebaju biti spojeni od strane ovlaštenog tehničara.
- Tijekom rada, s otvorenim vratima, nemojte uklanjati poklopac ventilatora; ne dodirujte pokretne ventilatore i otpornike koji su još uvijek vrlo vrući.
- Nemojte preopteretiti unutarnje police.
- Nemojte koristiti ručku na vratima za pomicanje uređaja

(I moguće razbijanje stakla).

-  Terminal za ekvipotencijalno povezivanje je osiguran kako bi se omogućilo križno povezivanje s drugim uređajima.
- Uređaj mora biti spojen na ekvipotencijalni sustav čija učinkovitost mora biti ispravno procijenjena prema primjenjivim propisima. Ova veza mora biti uspostavljena između uređaja putem odgovarajućeg priključka koji je označen simbolom uzemljenja. Ekipotencijalni vodič mora imati minimalni presjek od 10 mm².
- **UPOZORENJE!** Prije pristupa terminalima, svi opskrbeni krovovi moraju biti isključeni.
- Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni agent ili slično kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.

Predviđena uporaba

- Ovaj uređaj namijenjen je za komercijalnu upotrebu, na primjer u kuhinjama restorana, kantina, bolnica i u poslovnim subjektima poput pekara, mesnica, itd., ali ne za kontinuiranu masovnu proizvodnju hrane.
- Uređaj je dizajniran samo za kuhanje hrane: svježe ili zamrznute. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili osobnih ozljeda.
- Korištenje uređaja u bilo koju drugu svrhu smatra se zloupotrebom uređaja. Korisnik će biti isključivo odgovoran za nepravilnu upotrebu uređaja.

Uzemljenje instalacije

Ovaj uređaj je klasificiran kao **zaštitna klasa I** i mora biti povezan s zaštitnim uzemljenjem. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara osiguravajući put za bijeg električne struje. Ovaj uređaj je opremljen strujnim kabelom uzemljenog utikača ili električnim priključcima s uzemljenim vodom. Priključci moraju biti ispravno instalirani i uzemljeni.

Električni priključak

PAŽNJA! Sav električni rad mora izvoditi za to kvalificirana i kompetentna osoba.

- Električni priključak mora biti izveden prema tehničkim standardima koji su trenutno na snazi.
- Provjerite odgovara li izmjerena mrežna napetost onoj koja je navedena na nazivnoj pločici tehničkih podataka perilece posuda.
- Provjerite jesu li električni sustavi ispravno uzemljeni.
- Pazite da ne zamijenite fazne žice s neutralnom žicom.

Glavni dijelovi proizvoda

(Slika 1 na stranici 3)

1. Pećnica
2. Grijače ploče
3. Električni priključak
4. Izjednačeni terminal
5. Ventilator pećnice

Napomena: Sadržaj ovog priručnika primjenjuje se za sve navedene stavke osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.



Upravljačka ploča

(Slika 2A, 2B, 2C na stranici 4)

2A. Gumb za podešavanje snage grijaae ploče

2B. Gumb za temperaturu pećnice

2C. Gumb za mjerač vremena pećnice

Priprema prije upotrebe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omot.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke, odmah kontaktirajte dobavljača. U tom slučaju, nemojte koristiti uređaj.
- Očistite dodatke i uređaj prije upotrebe (Vidjeti ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Postavite uređaj na vodoravnu, stabilnu i toplinski otpornu površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Sačuvajte ambalažu ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Sačuvajte korisnički priručnik za buduću uporabu.

HR

NAPOMENA! Zbog ostataka od proizvodnje, uređaj može emitirati lagani miris tijekom prvih nekoliko upotreba. To je normalno i ne ukazuje na nikakav kvar ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Upute za uporabu

Pripreme

- Kada prvi put koristite pećnicu, preporučuje se da je uključite praznu i postavite na najvišu moguću temperaturu najmanje 1 sat. Nakon tog vremena, uređaj bi trebao biti spreman za korištenje.
- Za najbolje rezultate nemojte stavljati hranu u hladnu pećnicu. Preporučuje se uvijek pričekati da pećnica postigne željenu temperaturu.
- Nikada ne oblažite stijenke pećnice aluminijskim folijama, posebno donji dio kuhinjske komore.

Uključivanje i isključivanje vrućih ploča

- Spojite uređaj na električnu mrežu. Uključite napajanje pomoću prekidača u sustavu napajanja prije uređaja.
- Okrenite gumb (slika 2A) željene ploče dok ne odgovara brojaniku na ploči u odabranom položaju. Odgovarajući zeleni indikator na upravljačkoj ploči će se upaliti.
- Maksimalna snaga grijanja se postiže s gumbom u položaju 6, a minimalna u položaju 1.
- Prilikom uključivanja uređaja, prvo postavite gumb na položaj 6. Kada se postigne maksimalna temperatura grijanja, okrenite gumb na nižu poziciju.
- Okrenite gume na poziciju 0, a zatim isključite prekidač napajanja uzvodno od uređaja.

Uključivanje i isključivanje električne pećnice

- Grijaići elementi se kontroliraju odabirom prekidača, a temperatura unutar komore se kontrolira termostatom.
- Prekidač omogućava odabir najprikladnijeg tipa grijanja. Zelena signalna lampica pokazuje da je pećnica priključena na mrežu.
- Postavite gumb (sl. 2B) na željenu vrijednost temperature. Narančasta lampica pokazuje da su grijaići elementi uključeni. Odaberite ručno ili željeno vrijeme kuhanja (sl. 2C).
- Nakon završetka rada, okrenite sve gume na poziciju 0.
- **NAPOMENA!** Svo kuhanje mora se obavljati s zatvorenim vratima pećnice.

Čišćenje i održavanje

- **PAZNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i ohladite ga prije pohrane, čišćenja i održavanja.
- Ne koristite mlaz vode ili parni čistač za čišćenje i ne uranjajte uređaj u vodu jer će dijelovi postati mokri i može doći do strujnog udara.
- Ako uređaj nije održavan u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na vijek trajanja uređaja i rezultirati opasnom situacijom.
- Ostatak hrane treba redovito čistiti i uklanjati iz uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, smanjit će mu se vijek trajanja i može doći do opasne situacije tijekom korištenja.

Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Čelične dijelove osušite mekom, suhom krpom nakon čišćenja.
- Odvojivi dijelovi trebaju se oprati odvojeno toplom vodom i deterdžentom, zatim isprati pod tekućom vodom.
- Za vrlo otporne mrlje koristite vruću vodu i ocat. Alternativno, koristite uobičajene sprejeve za čišćenje pećnica i roštilja za uklanjanje tvrdokornih naslaga - uvijek slijedite upute proizvođača.
- Temeljito očistite ohlađenu unutrašnjost pećnice vlažnom krpom, toplom vodom i neabrazivnim deterdžentom. Nemojte koristiti proizvode koji bi mogli oštetiti email.
- Normalne temperature kuhanja mogu uzrokovati da prskanje masnoće i ulja pretvori u maglu preostale prašine. To se lako može ukloniti na kraju procesa kuhanja, kada se pećnica ohladi, vlažnom spužvom. Preporučuje se povremeno zagrijavanje pećnice na maksimalnu temperaturu, kako bi se preostala prašina lako uklonila nakon što se ohladi.
- Pazite da ne oštetite termostatski senzor (sl. 3S na strani 4) unutar komore pećnice prilikom čišćenja.
- Iz higijenskih razloga, uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte da voda dođe u kontakt s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada ne koristite agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte koristiti čeličnu vunu, metalne alate ili bilo kakve oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Ne koristite benzin ili otapala!
- Nijedan dio nije pogodan za pranje u perilici posuda.

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nesreće.
- Ako primijetite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sav rad na održavanju, instalaciji i popravcima mora obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari, ili preporučeni od strane proizvođača.

Transport i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek osigurajte da je uređaj isključen iz napajanja i potpuno ohlađen.
- Skladištite uređaj na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada nemojte stavljati teške predmete na uređaj, jer to



može oštetit uřadaj.

- Nemojte premještati uřadaj dok je u radu. Isključite uřadaj iz napajanja prílikom premještanja i držte ga na dnu.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uřadaja koje se nose u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uřadaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji naćin bio zloporabljen ili pokvaren. To ne utjeće na vaša zakonska prava. Ako je uřadaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. raćun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uřadaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja ćuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na naćin koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođaći i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Važený zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Hendi. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přećtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- **⚡ NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- **VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytážení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zapaknutí.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.

- **VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/připojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí připojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nekontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před ohrožením ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřeházejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nekládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměl obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměl používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické připojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neućiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nekládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Speciální bezpečnostní pokyny

- Nepoužívejte spotřebič k přípravě jídla nebo tekutin v uzavřené nádobě, protože nádoba může explodovat.
- Nesmí se vařit žádné potraviny obsahující snadno zápalné látky, jako jsou potraviny na bázi alkoholu; mohlo by dojít k jevům samovznícení vedoucím k požárům a výbuchům v pećičí komoře.
- **⚠ UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POPÁLENIN! HORKÉ POVŘCHY!** Teplota dostupných povrchů je během používání velmi vysoká. Dotýkejte se pouze ovládacího panelu, madel,



spínačů, knoflíků časovače nebo knoflíků regulace teploty atd.

- **UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POPÁLENIN!** Při manipulaci s nádobami na potraviny během vaření i po něm dávejte pozor: mohou být velmi horké. Noste vhodné ochranné termo-oděvy, aby nedošlo k popáleninám.



POZOR! Vypněte zařízení ze zásuvky před čištěním, údržbou nebo opravou!

- **VAROVÁNÍ!** Při otevírání dveří varného prostoru může unikat horká pára.
- **POZOR!** Zařízení musí být instalováno pod odsávacím krytem, aby veškerá pára a jiné odpařené látky vznikající během práce mohly volně unikat.
- **POZOR!** Přírodní elektrické vodiče by měly být připojeny autorizovaným technikem.
- Během provozu, s otevřenými dveřmi, neodstraňujte kryt ventilátoru; nedotýkejte se pohybujících se ventilátorů a odporů, které jsou stále velmi horké.
- Nepřetěžujte vnitřní police.
- Nepoužívejte kliku dveří k pohybu se spotřebičem (možné rozbití skla).



Je zajištěna svorka pro ekvipotenciální pospojování s dalším zařízením.

- Spotřebič musí být připojen k ekvipotenciálnímu systému, jehož účinnost musí být vhodně posouzena podle platných předpisů. Toto připojení musí být zajištěno mezi spotřebiči prostřednictvím vhodné svorky, která je označena symbolem zemnění. Ekvipotenciální vodič musí mít minimální průřez 10 mm².
- **UPOZORNĚNÍ!** Před získáním přístupu k svorkám musí být všechny napájecí obvody odpojeny.
- Pokud je přírodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanými osobami, aby se předešlo nebezpečí.

Zamýšlené použití

- Tento spotřebič je určen k používání v komerčních aplikacích, například v kuchyních restaurací, jídelen, nemocnic a v komerčních podnicích, jako jsou pekárny, řeznictví atd., ale ne pro nepřetržitou hromadnou výrobu potravin.
- Spotřebič je určen pouze k vaření potravin: čerstvých nebo zmrazených. Jakékoliv jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osoby.
- Použití spotřebiče k jakémukoliv jinému účelu je považováno za zneužití zařízení. Uživatel nese plnou odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je zařazen do **ochranné třídy I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje unikající vodič pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem s uzemňovacím konektorem nebo elektrickými přípojkami s uzemňovacím vodičem. Spoje musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Elektrické připojení

POZOR! Veškeré elektrické práce musí provádět vhodně kvalifikovaná a kompetentní osoba.

- Elektrické připojení musí být provedeno podle platných technických norem.

- Ujistěte se, že naměřené napětí v síti odpovídá hodnotě uvedenému na typovém štítku myčky.
- Ujistěte se, že elektroinstalace jsou vhodné uzemněny.
- Dbejte na to, abyste nezaměnili fázové vodiče s nulovým vodičem.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Trouba
2. Plotny
3. Elektrické připojení
4. Ekvipotenciální svorka
5. Ventilátor trouby

Poznámka: Obsah tohoto manuálu platí pro všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Ovládací panel

(Obr. 2A, 2B, 2C na straně 4)

- 2A. Knoflík výkonu plotny
- 2B. Knoflík teploty trouby
- 2C. Otočný knoflík časovače trouby

Příprava před použitím

- Odstraňte veškeré ochranné obaly a zábalu.
- Zkontrolujte, zda je zařízení v dobrém stavu a se všemi příslušenstvími. V případě nekompletní nebo poškozené dodávky okamžitě kontaktujte dodavatele. V tomto případě zařízení nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění & Údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Umístěte spotřebič na vodorovnou, stabilní a tepelně odolnou plochu, která je chráněná před vodními stříkanci.
- Obaly si ponechte, pokud plánujete spotřebič v budoucnu skladovat.
- Uchovejte uživatelskou příručku pro budoucí potřebu.

POZNÁMKA! Kvůli zbytkům z výroby může přístroj při prvních několika použitích vydávat slabý zápach. To je normální a neznamená to žádnou vadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je přístroj dobře větrán.

Návod k obsluze

Příprava

- Při prvním použití trouby se doporučuje ji zapnout prázdnou a nastavit na nejvyšší možnou teplotu alespoň na 1 hodinu. Po této době by měl být přístroj připraven k použití.
- Pro nejlepší výsledky nevykládejte žádné jídlo do studené trouby. Doporučuje se vždy nejprve počkat, až trouba dosáhne požadované teploty.
- Nikdy nevykládejte stěny trouby hliníkovými fóliemi, zejména spodní část varné komory.

Zapínání a vypínání varných ploten

- Připojte spotřebič k napájecí síti. Zapněte napájení pomocí vypínače před spotřebičem.
- Otočte knoflíkem (obráz. 2A) požadované plotny, dokud se neukryje s číselníkem na panelu ve zvolené poloze. Příslušná zelená kontrolka na ovládacím panelu se rozsvítí.
- Maximální výkon ohřevu se dosáhne s knoflíkem v poloze 6 a



minimální v poloze 1.

- Při zapínání spotřebiče nejprve nastavte knoflík do polohy 6. Když je dosaženo maximální teploty ohřevu, otočte knoflík do nižší polohy.
- Otočte knoflíky do pozice 0 a poté vypněte hlavní vypínač zařízení.

Zapnutí a vypnutí elektrické trouby

- Topná tělesa jsou ovládána přepínačem a teplota uvnitř komory je kontrolována termostatem.
- Přepínač umožňuje zvolit nejvhodnější typ vytápění. Zelené kontrolní světlo indikuje, že trouba je připojená k síti.
- Nastavte knoflík (obr. 2B) na požadovanou teplotní hodnotu. Oranžové světlo indikuje, že jsou topná tělesa zapnutá. Zvolte manuální nebo požadovanou dobu vaření (obr. 2C).
- Po dokončení práce otočte všechny knoflíky do polohy 0.
- **POZNÁMKA!** Veškeré vaření musí být prováděno s uzavřenými dvířky trouby.

Čištění a údržba

- **POZOR!** Vždy odpojte spotřebič od napájení a nechte ho vychladnout před umytím, čištěním a údržbou.
- Nepoužívejte vodní proud nebo parní čistič na čištění a nevláďte spotřebič pod vodu, jelikož části budou navlhle a může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobré čistotě, může to negativně ovlivnit životnost spotřebiče a vést k nebezpečné situaci.
- Zbytky jídla by měly být pravidelně čištěny a odstraňovány ze spotřebiče. Pokud není spotřebič správně čištěn, snižuje se jeho životnost a může dojít k nebezpečnému stavu během používání.

Čištění

- Vyčistěte vychladlý vnější povrch hadříkem nebo houbičkou lehce navlhčenou mírným mýdlovým roztokem.
- Osušte ocelové části měkkým, suchým hadříkem po čištění.
- Odmíratelné části by měly být umyty samostatně teplou vodou a čisticím prostředkem, poté opláchnuty pod tekoucí vodou.
- Pro velmi odolné skvrny použijte horkou vodu a ocet. Alternativně použijte běžné spreje na čištění trub a grilů k odstranění odolných nečistot - vždy dodržujte pokyny výrobce.
- Po vychladnutí důkladně vyčistěte vnitřek trouby vlhkým hadříkem, teplou vodou a neabrazivním čisticím prostředkem. Nepoužívejte žádné produkty, které by mohly poškodit smalt.
- Běžné teploty při vaření mohou způsobit, že se stříkance tuku a oleje změní na mlhu zbytkového prachu. Lze ji snadno odstranit na konci procesu vaření, když trouba vychladne, vlhkou houbou. Doporučuje se pravidelně nahřívát troubu na maximální teplotu, aby se zbytkový prach dal snadno odstranit po vychladnutí.
- Dejte pozor, abyste při čištění nepoškodili senzor termostatu (obr. 3S na straně 4) uvnitř komory trouby.
- Z hygienických důvodů by měl být spotřebič před a po použití vyčištěn.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Nikdy neponořujte spotřebič do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houby nebo čisticí prostředky obsahující chlór. Nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové nástroje nebo jakékoliv ostré či špičaté předměty k čištění. Nepoužívejte benzin nebo rozpouštědla!
- Žádné části nejsou určeny pro mytí v myčce nádobí.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, aby se předešlo vážným nehodám.
- Pokud zjistíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že je nějaký problém, přestaňte ho používat, vypněte ho a kontaktujte dodavatele.
- Veškerou údržbu, instalaci a opravy musí provádět specializovaní a autorizovaní technici, nebo být doporučení výrobcem.

Přeprava a skladování

- Před skladováním se vždy ujistěte, že spotřebič byl odpojen od napájení a zcela vychlazen.
- Skladujte spotřebič v chladném, čistém a suchém místě.
- Nikdy neumísťujte těžké předměty na spotřebič, protože by ho mohly poškodit.
- Nepohybujte se spotřebičem, zatímco je v provozu. Při přemísťování spotřebič odpojte od napájení a uchopte ho za spodní část.

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ale prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Hendi készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használatá előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készülék kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
- **⚡ VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg



saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt..

- **SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.

- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.

- **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.

- **FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.

- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.

- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.

- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.

- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.

- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzatról, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.

- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.

- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.

- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.

- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.

- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.

- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.

- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.

- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.

- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.

- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.

- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).

- Ne takarja le a készüléket működés közben.

- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.

- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.

- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízgázgar használható.

- Hagyon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.

- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

- Ne használja a készüléket étel vagy folyadék zárt edényben történő elkészítéséhez, mivel az edény felrobbanhat.

- Ne főzzön könnyen gyúlékony anyagokat tartalmazó ételeket, például alkoholt alapú ételeket; öngyulladásos jelenségek léphetnek fel, amelyek tüzet és robbanásokat okozhatnak a főzőkamrában.



FIGYELEM! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE! FORRÓ FELÜLETEK!

- Az elérhető felületek hőmérséklete nagyon magas használat közben. Csak a vezérlőpanelt, fogantyúkat, kapcsolókat, időzítő gombokat vagy hőmérséklet-szabályozó gombokat érintse meg, stb.

- **FIGYELEM! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!** Figyeljen az ételtartók kezelésére főzés közben és után: nagyon forrók lehetnek. Viseljen megfelelő védő ruházatot égési sérülések elkerülése érdekében.



VIGYÁZAT! Húzza ki a tisztítás, karbantartás vagy javítás előtt!

- **FIGYELEM!** A főzőrekesz ajtajának kinyitásakor forró gőz áramolhat ki.

- **FIGYELEM!** A készüléket páraelszívó alá kell felszerelni, hogy a munka során keletkező összes gőz és egyéb pára szabadon távozhasson.

- **FIGYELEM!** Az áramellátó vezetékeket szakképzett technikusnak kell csatlakoztatnia.

- Működés közben, nyitott ajtóval, ne távolítsa el a ventilátor takaróját; ne érintse meg a mozgó ventilátorokat és az ellenállásokat, amelyek még mindig nagyon forróak.

- Ne terhelje túl a belső polcokat.

- Ne használja az ajtókilincset a készülék mozgására (lehetőség üvegátörés).



Egy ekvipotenciális csatlakozási pont biztosított, amely lehetővé teszi az összekötést más berendezésekkel.

- A készüléket csatlakoztatni kell egy olyan ekvipotenciális rendszerhez, amelynek hatékonyságát megfelelően kell értékelni az alkalmazandó szabályozások szerint. Ezt a csatlakozást a készülékek között a megfelelő, földelő szimbómmal jelölt csatlakozó segítségével kell létrehozni. Az ekvipotenciális vezetéknek minimum 10 mm² keresztmetszettel kell rendelkeznie.

- **FIGYELEM!** A csatlakozási pontok hozzáférése előtt minden ellátó kört le kell választani.

- Ha a tápkábel sérült, a gyártónak, annak szerviz ügynökségének vagy hasonlóan képzett személyeknek kell kicserélniük a veszőly elkerülése érdekében.

Rendeltetésszerű használat

- Ez a készülék kereskedelmi alkalmazásokhoz készült, például éttermek, menzák, kórházak konyháiban, valamint kereskedelmi vállalkozásokban, mint pékségek, hentesboltok stb.,

de nem a folyamatos tömeges ételkészítés-termelésre.

- A készüléket kizárólag az ételkészítési célra: friss vagy fagyaszott ételek főzésére tervezték. Bármilyen más használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célra történő működtetése a készülék nem rendeltetésszerű használatának minősül. A készülék nem rendeltetésszerű használatáért kizárólag a felhasználó vállal felelősséget.

Földelési telepítés

Ez a készülék **I. védelmi osztályba** sorolt, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés kockázatát azáltal, hogy menekülési utat biztosít az elektromos áramnak.

Ez a készülék földelő dugóval ellátott tápkábellel vagy földelővezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van felszerelve. A csatlakozásokat megfelelően kell telepíteni és földelni.

Elektromos csatlakozás

FIGYELEM! Minden elektromos munkát megfelelően képzett és hozzáértő személynek kell elvégeznie.

- Az elektromos csatlakoztatást a jelenleg érvényes műszaki szabványok szerint kell elvégezni.
- Győződjön meg róla, hogy a mért hálózati feszültség megegyezik a mosogatógép műszaki adataiban feltüntetett értékkel.
- Győződjön meg arról, hogy az elektromos rendszerek megfelelően földeltek.
- Ügyeljen arra, hogy ne cserélje fel a fázisvezetéseket a null-vezetővel.

A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Sütő
2. Főzőlapok
3. Elektromos csatlakozás
4. Ekipotenciális terminál
5. Sütő ventilátor

Megjegyzés: A kézikönyv tartalma az összes felsorolt elemre vonatkozik, hacsak másképp nincs megadva. Megjelenés eltérhet a bemutatott illusztrációktól.

Kezelőpanel

(2A, 2B, 2C ábra a 4. oldalon)

- 2A. Főzőlap teljesítmény szabályzója
2B. Sütő hőmérséklet szabályzója
2C. Sütő időzítő gomb

Előkészületek használata előtt

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és burkolatot.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e és minden tartozékával együtt van-e. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal vegye fel a kapcsolatot a szállítóval. Ilyen esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (Lásd ==> Tisztítás & Karbantartás).
- Győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen száraz.
- Helyezze a készüléket vízfröccsenésekkel szemben biztonságos, vízszintes, stabil és hőálló felületre.
- Tartsa meg a csomagolást, ha a későbbiekben tárolni szeretné a készüléket.

retné a készüléket.

- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra.

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt a készülék az első néhány használat során enyhe szagot bocsáthat ki. Ez normális, és nem utal semmilyen hibára vagy veszélyre. Biztosítsa, hogy a készülék jól szellőzzön.

Használati utasítások

Előkészületek

- Az első használatkor ajánlott a sütőt üresen bekapcsolni, és a lehető legmagasabb hőmérsékletre állítani legalább 1 órán át. Ezen idő elteltével a készülék használatra kész.
- A legjobb eredmények elérése érdekében ne helyezzen ételt hideg sütőbe. Ajánlott mindig megvárni, amíg a sütő eléri a kívánt hőmérsékletet.
- Soha ne béléjük ki a sütőfalakat alumíniumfóliával, különösen a sütőtér alját.

A főzőlapok BE- és KIKAPCSOLÁSA

- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz. Kapcsolja be az áramellátást a készülék előtti kapcsolóval.
- Fordítsa el a kívánt főzőlap gombját (2A ábra) addig, amíg az megegyezik a panelen lévő tárcsa választott pozíciójával. A vezérlőpanelen a megfelelő zöld jelzőfény világítani fog.
- A maximális fűtőteljesítmény a gomb 6-os pozíciójában érhető el, a minimális pedig 1-es pozícióban.
- A készülék bekapcsolásakor először állítsa a gombot 6-os pozícióba. Amikor a maximális fűtési hőmérsékletet eléri, fordítsa a gombot alacsonyabb pozícióba.
- Fordítsa a gombokat 0 pozícióba, majd kapcsolja le az eszköz áramellátásának megszakítóját.

Az elektromos sütő BE- és KIKAPCSOLÁSA

- A fűtőelemeket egy kapcsoló szabályozza, és a kamra belső hőmérsékletét egy termosztát vezérli.
- A kapcsoló lehetővé teszi a legmegfelelőbb fűtési mód kiválasztását. A zöld jelzőfény jelzi, hogy a sütő csatlakoztatva van a hálózathoz.
- Állítsa a gombot (2B ábra) a kívánt hőmérsékleti értékre. A narancssárga fény jelzi, hogy a fűtőelemek működnek. Válassza a manuális vagy a kívánt főzési időt (2C ábra).
- A munka befejezése után fordítson minden gombot 0 pozícióba.
- **MEGJEGYZÉS!** Az összes főzést zárt sütőajtóval kell végezni.

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Mindig húzza ki a készüléket az áramellátásból, és hagyja lehűlni tárolás, tisztítás és karbantartás előtt.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket a víz alá, mert a részek megázhatnak, ami áramütést eredményezhet.
- Ha a készüléket nem tartják jó tisztasági állapotban, az károsan befolyásolhatja a készülék élettartamát és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Az ételmaradékokat rendszeresen el kell távolítani a készülékről. Ha a készüléket nem tisztítják megfelelően, az csökkenti az élettartamát, és veszélyes állapotot idézhet elő a használat során.



Tisztítás

- Tisztítsa meg a kihűlt külső felületet enyhén benedvesített ruhával vagy szivaccsal, enyhe szappanos oldattal.
- Tisztítás után törölje szárazra az acélrészeket egy puha, száraz ruhával.
- A leszerelhető részeket külön kell mosni meleg vízzel és mosószerrel, majd folyó víz alatt öblíteni.
- Nagyon makacs foltok esetén használjon forró vizet és ecetet. Alternatív megoldásként használjon közönséges sütő- és grillsütő tisztító sprayket a makacs lerakódások eltávolításához - mindig kövesse a gyártó utasításait.
- Tisztítsa meg alaposan a sütőtér lehűlt belsejét nedves ruhával, meleg vízzel és nem karcoló mosószerrel. Ne használjon olyan termékeket, amelyek kárt tehetnek a zománcban.
- A normál főzési hőmérséklet során a zsír és az olaj fröccsenései porladó maradványokká válhatnak. Ez könnyedén eltávolítható a főzési folyamat végén, amikor a sütő lehűlt, egy nedves szivaccsal. Ajánlott időnként a maximális hőmérsékletre felfeleigíteni a sütőt, hogy a maradvány por könnyen eltávolítható legyen, miután lehűlt.
- Ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a termosztát-érzékelőt (3S ábra a 4. oldalon) a sütőtér tisztítása közben.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után tisztítani kell.
- Kerülje el, hogy víz érintkezzen az elektromos alkatrészekkel.
- Sose merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Sose használjon agresszív tisztítószerkeket, dörzsölő szivacsokat, vagy klórt tartalmazó tisztítószerkeket. Ne használjon acélgyaprot, fém eszközöket, vagy bármilyen éles vagy hegyes tárgyat tisztításhoz. Ne használjon benzint vagy oldószerkeket!
- Egyik alkatrésze sem mosható mosogatógépben.

Karbantartás

- Rendszeresen ellenőrizze a készülék működését, hogy megelőzze a súlyos baleseteket.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően vagy probléma van, hagyja abba a használatát, kapcsolja ki, és vegye fel a kapcsolatot a szállítóval.
- Minden karbantartási, beszerelési és javítási munkát szakképzett és engedéllyel rendelkező technikusoknak kell végezniük, vagy a gyártó ajánlása alapján.

Szállítás és Tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készüléket leválasztották az áramellátásról és teljesen lehűlt.
- Tárolja a készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen.
- Sohasem helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mivel ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket, amíg az működés közben van. Áramtatlanítsa a készüléket, amikor mozgattja, és alulról fogja meg.

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a

készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot [pl. nyugtát].

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієnte!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.



- **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травм.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслугову-



вання або зберігання.

- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

- Не використовуйте пристрій для приготування їжі або рідини в закритому контейнері, оскільки контейнер може вибухнути.
- Не слід готувати їжу, що містить легкозаймисті речовини,

такі як їжа на основі алкоголю; може статися явище самозаймання, що призведе до пожеж та вибухів у камері приготування.

-  **УВАГА! РИЗИК ОПІКІВ! ГАРЯЧІ ПОВЕРХНІ!** Температура доступних поверхонь є дуже високою під час використання. Торкатися лише панелі керування, ручок, виимкачів, рукоятки керування таймером або терморегулятором тощо.
- **УВАГА! РИЗИК ОПІКІВ!** Зверніть увагу на поводження з контейнерами для їжі під час і після приготування: вони можуть бути дуже гарячими. Носіть відповідний захисний тепловий одяг, щоб уникнути опіків.
-  **УВАГА!** Відключіть від мережі перед очищенням, обслуговуванням або ремонтом!
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час відкривання дверцят відсіку для приготування може вийти гаряча пара.
- **УВАГА!** Прилад повинен бути встановлений під витяжкою, щоб забезпечити вільний вихід усієї пари та інших випарів, що з'являються під час роботи.
- **УВАГА!** Лінії електропостачання повинні бути підключені уповноваженим техніком.
- Під час роботи з відкритими дверцятами не знімайте кришку вентилятора; не торкайтеся рухомих вентиляторів і резисторів, які все ще дуже гарячі.
- Не перевантажуйте внутрішні полиці.
- Не використовуйте ручку дверей для переміщення приладу (можливе розбиття скла).
-  Термінал вирівнювання потенціалу надається для перекресного з'єднання з іншим обладнанням.
- Прилад повинен бути підключений до системи вирівнювання потенціалу, ефективність якої повинна бути відповідно оцінена згідно з чинними нормами. Це з'єднання повинно бути встановлено між приладами через відповідний термінал, що позначений символом заземлення. Провідник вирівнювання потенціалу повинен мати мінімальний розтин 10 мм².
- **УВАГА!** Перш ніж отримати доступ до терміналів, всі ланцюги живлення повинні бути відключені.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, його повинен замінити виробник, його агент з обслуговування або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.

Призначене використання

- Цей прилад призначений для використання в комерційних цілях, наприклад, на кухнях ресторанів, їдальень, лікарень і в комерційних підприємствах, таких як пекарні, м'ясні лавки тощо, але не для безперервного масового виробництва їжі.
- Прилад призначений лише для приготування їжі: свіжої або замороженої. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або особистої травми.
- Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою вважатиметься неправильним використанням пристрою. Користувач нестиме повну відповідальність за неправильне використання пристрою.

Встановлення заземлення

Цей прилад класифікується як **захисний клас I** і повинен бути підключений до захисного заземлення. Заземлення зменшує ризик ураження електрострумом, забезпечуючи надійний провід для електричного струму.



Цей прилад оснащений силовим кабелем із заземлюючою вилкою або електричними з'єднаннями із заземлюючим проводом. З'єднання повинні бути правильно встановлені та заземлені.

Електричне з'єднання

УВАГА! Всі електромонтажні роботи повинні виконуватися кваліфікованою та компетентною особою.

- Електричне з'єднання повинно виконуватися відповідно до чинних технічних стандартів.
- Переконайтеся, що виміряна напруга в мережі відповідає вказаній на табличці з технічними даними посудомийної машини.
- Переконайтеся, що електромережі правильно заземлені.
- Будьте обережні, щоб не переплутати фазні провідники з нульовим провідником.

Основні частини продукту

(Рис. 1 на сторінці 3)

1. Духовка
2. Варильні поверхні
3. Електричне підключення
4. Еквіпотенціальна клемма
5. Вентилятор духовки

Примітка: Цей посібник стосується всіх перерахованих елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених ілюстрацій.

Панель керування

(Рис. 2A, 2B, 2C на сторінці 4)

- 2A. Ручка регулювання потужності варильної поверхні
- 2B. Ручка регулювання температури духовки
- 2C. Ручка таймера духовки

Підготовка до використання

- Видаліть усю захисну упаковку та обгортку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані і з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки негайно звертайтеся до постачальника. У такому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням очистіть аксесуари та прилад (див. ==> Чистення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Розмістіть прилад на горизонтальній, стабільній та термостійкій поверхні, що є безпечною від бризок води.
- Збережіть упаковку, якщо ви плануєте зберігати свій пристрій у майбутньому.
- Збережіть інструкцію користувача для подальшого використання.

УВАГА! Через залишки виробництва, пристрій може виділяти легкий запах під час перших кількох використання. Це є нормальним і не вказує на будь-який дефект чи небезпеку. Переконайтеся, що пристрій добре вентилується.

Інструкції з експлуатації

Підготовка

- При першому використанні духовки рекомендується увімкнути її порожньою та встановити на максимально можливу температуру не менше ніж на 1 годину. Після цього часу пристрій має бути готовий до використання.

- Для найкращих результатів не кладіть їжу в холодну духовку. Рекомендується завжди чекати, поки духовка не досягне бажаної температури.
- Ніколи не вистилайте стінки духовки алюмінієвими листами, особливо нижню частину відсіку для приготування.

Увімкнення та вимкнення нагрівальних пластин

- Підключіть прилад до електромережі. Увімкніть живлення за допомогою вимикача вище по потоку від приладу.
- Поверніть ручку (рис. 2A) бажаної пластини, поки вона не відповідалиме шкалі на панелі в обраному положенні. Відповідний зелений індикатор на панелі керування загориться.
- Максимальна потужність нагріву досягається при положенні ручки 6, а мінімальна - при положенні 1.
- При увімкненні приладу спочатку встановіть ручку в положення 6. Коли досягнуто максимальної температури нагріву, поверніть ручку в нижче положення.
- Поверніть ручки на позицію 0, а потім вимкніть перемикач живлення, розташований вгору від пристрою.

Увімкнення та вимкнення електричної духовки

- Нагрівальні елементи керуються селекторним перемикачем, а температура в камері контролюється термостатом.
- Селектор дозволяє вибрати найбільш підходящий тип нагріву. Зелений індикатор сигналізує, що духовка підключена до електромережі.
- Встановіть поворотну ручку (рис. 2B) на бажане значення температури. Помаранчевий індикатор показує, що нагрівальні елементи увімкнені. Виберіть ручний режим або бажаний час приготування (рис. 2C).
- Після закінчення роботи поверніть усі ручки в позицію 0.
- **ЗАУВАЖТЕ!** Всі кулінарні роботи повинні виконуватися з закритими дверцятами духовки.

Очищення & технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від електромережі та дайте йому охолонути перед зберіганням, очищенням & технічним обслуговуванням.
- Не використовуйте водяний струмінь або пароочишувач для очищення і не занурюйте прилад під воду, оскільки частини можуть намокнути, що може призвести до електричного удару.
- Якщо прилад не утримується в належному стані чистоти, це може негативно позначитися на його тривалості життя і призвести до небезпечної ситуації.
- Рештки їжі повинні регулярно очищатися і видалятися з приладу. Якщо прилад не очищати належним чином, це зменшить його життєвий цикл і може призвести до небезпечних умов під час використання.

Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню тканиною або губкою, змоченою слабким мильним розчином.
- Витріть сталеві частини м'якою сухою тканиною після очищення.
- Змінні частини слід мити окремо в теплій воді з миючим засобом, потім сполоснути під проточною водою.
- Для дуже стійких забруднень використовуйте гарячу воду та оцет. Альтернативно, використовуйте звичайні спреї для



чищення духовок і грилів, щоб видалити стійкі забруднення - завжди дотримуйтесь інструкцій виробника.

- Ретельно очистіть охолоджену внутрішню частину камери духовки вологою тканиною, теплою водою і неабразивним миючим засобом. Не використовуйте продукти, які можуть пошкодити емаль.
- Звичайні температури приготування можуть викликати перетворення жирних та масляних бризків на туман із залишковим пилом. Їх можна легко видалити в кінці процесу приготування, коли духовка охолола, за допомогою вологої губки. Рекомендуйтеся періодично нагрівати духовку до максимальної температури, щоб залишковий пил можна було легко видалити після охолодження.
- Будьте обережні, щоб не пошкодити датчик термостата (мал. 3S на сторінці 4) всередині камери духовки під час очищення.
- З міркувань гігієни прилад слід очищати перед та після використання.
- Уникайте потрапляння води на електричні компоненти.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду чи інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні миючі засоби, абразивні губки або миючі засоби, що містять хлор. Не використовуйте сталеву вату, металеві знаряддя або будь-які гострі чи загострені предмети для очищення. Не використовуйте бензин чи розчинники!
- Жодна з частин не підходить для миття в посудомийній машині.

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб запобігти серйозним нещасним випадкам.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Всі роботи з обслуговування, установки та ремонту повинні виконуватись спеціалізованими та уповноваженими техніками або рекомендованими виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням завжди переконайтесь, що прилад відключено від джерела живлення і повністю охолонув.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не кладіть важкі предмети на прилад, оскільки це може його пошкодити.
- Не переміщуйте прилад, поки він працює. Відключайте прилад від джерела живлення, коли переміщуєте його, і тримайте за нижню частину.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et ostsite selle Hendi seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHUT! ELEKTRILÕÕGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektrihühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- HIOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuumaga pinnaga või komistusohtu.
- HIOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- HIOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendus. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavas pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade es-

EE



metega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.

- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpusist ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektrihühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensini, elektripliiti, söepliiti jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesti süttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistus-teta.

Erilised ohutusjuhised

- Ärge kasutage seadet toidu või vedelike valmistamiseks suletud anum, kuna anum võib plahvatada.
- Ei tohi valmistada toite, mis sisaldavad kergesti süttivaid aineid, nagu alkoholipõhised toidud; võib esineda isesüttimise nähtusi, mis võivad viia tulekahjude ja plahvatuseni küpsetuskambris.
-  **ETTEVAATUST! PÕLETUSOHT! KUUMAD PINNAD!** Kasutatavate pindade temperatuur on kasutamise ajal väga kõrge. Puudutage ainult juhtpaneeli, käepidemeid, lüliteid, taimeri juhtnuppe või temperatuuri reguleerimise nuppe jne.
- **ETTEVAATUST! PÕLETUSOHT!** Olge ettevaatlik toidukonteinerite käsitsemisel küpsetamise ajal ja pärast seda: need võivad olla väga kuumad. Kandke sobivaid kaitseriideid, et vältida põletusi.
-  **ETTEVAATUST!** Tõmmake pistik seinast enne puhastamist, hooldust või remonti!
- **HOIATUS!** Kui avate küpsetuskambri ukse, võib välja tulla kuum auru.
- **TÄHELEPANU!** Seade tuleb paigaldada väljatõmbe katte alla, et kõik töö käigus tekkivad aaurud ja aaurud saaksid vabalt välja pääseda.
- **TÄHELEPANU!** Toitejuhtmed peaks ühendama volitatud tehnik.
- Töö ajal, kui uks on avatud, ärge eemaldage ventilaatori ka-

tet; ärge puudutage liikuvaid ventilaatoreid ja takisteid, mis on endiselt väga kuumad.

- Ärge üle koormake sise riieleid.
- Ärge kasutage ükselinge seadme liigutamiseks (võimalik klaasi purunemine).
-  Varustatud on ekvipotentsiaalse ühenduse klemm, mis võimaldab ristühendust teiste seadmetega.
- Seade tuleb ühendada ekvipotentsiaalsüsteemi, mille tõhusus tuleb asjakohaste eeskirjade kohaselt sobivalt hinnata. See ühendus tuleb seadmete vahel luua sobiva terminali kaudu, mis on märgistatud maandussümboliga. Ekvipotentsiaaljuht peab olema vähemalt 10 mm² ristlõikega.
- **HOIATUS!** Enne klemmidele juurdepääsu saamist tuleb kõik toiteahelad lahti ühendada.
- Kui toitekaabel on kahjustatud, peab tootja, selle teenindusagent või samaväärse kvalifikatsiooniga isik selle välja vahetama, et vältida ohtu.

Ette nähtud kasutus

- See seade on mõeldud kasutamiseks kommertsrakendustes, näiteks restoranide, sööklate, haiglate köökides ja kaubandusettevõtetes nagu pagaritöökodjad, lihunikeraid jne, kuid mitte toidu pidevaks masstootmiseks.
- Seade on ette nähtud ainult toiduvalmistamiseks: värsket või külmutatud toidu jaoks. Igasugune muu kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi või isiklike vigastusi.
- Seadme kasutamine muul eesmärgil loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutajal lasub ainuvastutus seadme väärkasutuse eest.

Maandusinstallatsioon

See seade on klassifitseeritud kui **kaitseklass I** ja see tuleb ühendada kaitsemaandusega. Maandus vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolule pääsetraati. See seade on varustatud maandusega pistikuga toitejuhtmega või elektrihühendustega, millel on maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Elektrihüendus

TÄHELEPANU! Kõik elektrilised tööd peab teostama vastava kvalifikatsiooni ja pädevusega isik.

- Elektrihüendus tuleb teha vastavalt kehtivatele tehnilistele standarditele.
- Veenduge, et mõõdetud võrgu pinget vastab nõudepesumasinat tehnilisel andmeplaadil märgitule.
- Veenduge, et elektrisüsteemid on vastavalt maandatud.
- Olge ettevaatlik, et mitte vahetada faasijuhtmete ja neutraaljuhtme asukohta.

Toote põhiosad

(Joonis 1 leheküljel 3)

1. Ahi
2. Kuumad plaadid
3. Elektrihüendus
4. Võrdpotentsiaalne klemm
5. Ahju ventilaator

Märkus: Selle juhendi sisu kehtib kõigi loetletud esemete kohta, kui ei ole täpsustatud teisiti. Välimus võib näidatud illustratsioonidest erineda.



Juhtpaneel

(Joonis 2A, 2B, 2C leheküljel 4)

2A. Kuumutusplaadi võimsuse nupp

2B. Ahju temperatuuri nupp

2C. Ahju taimeri nupp

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja -ümbris.
- Kontrollige, et seade oleks heas korras ja kõigi tarvikutega. Juhul kui tarnitud kaubad on puudulikud või kahjustatud, võtke viivitamatult ühendust tarnijaga. Sel juhul ärge kasutage seadet.
- Puhastage tarvikud ja seade enne kasutamist (Vaata => Puhastamine & Hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest kaitstud.
- Hoidke pakend, kui plaanite oma seadet tulevikus hoiustada.
- Hoidke kasutusjuhend edaspidiseks viitamiseks.

MÄRKUS! Tootmisjääkide tõttu võib seade esimest kasutuskordadel eritada kerget lõhna. See on normaalne ega viita veale või ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Kasutusjuhised

Eeltööd

- Kui kasutate ahju esmakordselt, on soovitatav see tühjalt sisse lülitada ja seada võimalikult kõrge temperatuur vähemalt 1 tunniks. Pärast seda aega peaks seade olema kasutusvalmis.
- Parimate tulemuste saavutamiseks ärge pange mingeid toiduaineid külma ahju. Soovitatav on alati oodata, kuni ahi jõuab soovitud temperatuurini.
- Ärge kunagi katke ahi seinu alumiiniumlehtedega, eriti mitte küpsetuskambri põhjasa.

Kuumutusplaadi sisse- ja väljalülitamine

- Ühendage seade vooluallikaga. Lülitage seade sisse seadme voolulüliti.
- Keerake soovitud plaadi nuppu (joonis 2A), kuni see vastab paneelil olevale ketraanäidikule valitud asendis. Vastav roheline indikaator juhtpaneelil süttib.
- Maksimaalne kuumutamise võimsus saavutatakse nupu asendis 6 ja minimaalne asendis 1.
- Seadet sisse lülitades seadke kõigepealt nupp asendisse 6. Kui maksimaalne kütmise temperatuur on saavutatud, keerake nupp madalamasse asendisse.
- Keerake nupud asendisse 0 ja seejärel lülitage seadmest ülesvoolu olev toitelüliti välja.

Elektriahju SISSelülitamine ja VÄLjalülitamine

- Kütteelemente juhivad valgikülili ja kambri sees olevad temperatuuri reguleerivad termostaadid.
- Valik võimaldab valida kõige sobivama kütmissüsteemi. Roheline indikaatorlamp näitab, et ahi on ühendatud vooluvõrku.
- Seadke nupp (joonis 2B) soovitud temperatuuriväärtusele. Oranž tuli näitab, et kütteelement on sees. Valige manuaalne või soovitud küpsetusaeg (joonis 2C).
- Pärast töö lõpetamist keerake kõik nupud asendisse 0.
- **MÄRKUS!** Kogu toiduvalmistamine peab toimuma kinniste ahjuuste taga.

Puhastamine & hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist & hooldust ühendage seade alati vooluvõrgust lahti ja laske jahtuda.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge pistke seadet vee alla, kuna osad saavad märjaks ja see võib põhjustada elektrilöögi.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses seisukorras, võib see seadet kahjustada ja põhjustada ohtlikku olukorda.
- Toidujäägid tuleks regulaarselt seadme küljest puhastada ja eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, väheneb selle kasutusiga ja see võib kasutamise ajal põhjustada ohtlikku olukorda.

Puhastamine

- Puhastage jahtunud välispinda kergelt niisutatud lapi või käsna, millele on pandud õrn seebilahus.
- Kuivatage terasosad pärast puhastamist pehme kuiva lapiga.
- Eemaldatavad osad tuleks pesta eraldi sooja vee ja puhastusvahendiga, seejärel loputada voolava vee all.
- Väga tugevate plekkide puhul kasutage kuumat vett ja äädikat. Võite kasutada alternatiivina tavalisi praeahjude ja grillide puhastusspraye kangekaelsete ladestuste eemaldamiseks - järgige alati tootja juhiseid.
- Puhastage ahju mahutise jahtunud sisemus põhjalikult niiske lapi, sooja vee ja mitteabasiivse puhastusvahendiga. Ärge kasutage mingeid tooteid, mis võiksid kahjustada emaili.
- Tavalised küpsetustemperatuurid võivad põhjustada rasva ja õli pritsmete muutumist jääktohtu uduks. Seda saab kergesti eemaldada küpsetusprotsessi lõpus, kui ahi on jahtunud, niiske käsna. Soovitatav on ahju perioodiliselt maksimaalse temperatuurini kuumutada, et jääktoht saaks kergesti eemaldatuks, kui see on jahtunud.
- Olge ettevaatlik, et mitte kahjustada ahju kambri sees olevat termostaadi andurit (joonis 3S leheküljel 4) puhastamise ajal.
- Hügieni kaalutlustel tuleb seadet puhastada enne ja pärast kasutamist.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette või muusse vedelikku.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsnasid või kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallist riistu ega teravaid või teravatipulisi esemeid. Ärge kasutage bensiini või lahusteid!
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinas pestav.

Hooldus

- Kontrollige regulaarselt seadme tööd, et vältida tõsisemaid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või on probleeme, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kogu hooldus, paigaldus ja remonditööd peavad olema teostatud spetsialiseerunud ja volitatud tehnikute poolt või tootja soovitusel.

Transport ja ladustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult jahtunud.
- Hoida seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet, kui see on töötamas. Ühendage seade vooluvõrgust lahti, kui seda liigutate, ja hoidke seda altpoolt.



Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamise, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhiste ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvitтинг).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitika jätkame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumissettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

LV

Cienijamais klient,
Pateicamies, ka iegādājāties šo Hendi ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
-  **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neieņemiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrums. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Regulāri pārbaudiet vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietoiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļūšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdzdā tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktdakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.

- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīdzdā, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīci priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Neenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Neenosdziet ierīci, ja tā darbojas.
- Neenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpaši drošības norādījumi

- Nelietojiet ierīci, lai pagatavotu ēdienus vai šķidrums slēgtā traukā, jo trauks var eksplodēt.
- Nedrīkst gatavot ēdienus, kas satur viegli uzliesmojošas vielas, piemēram, ar alkoholu bāzētus ēdienus; var rasties pašsadegšanās parādības, kas var novest pie ugunsgrēkiem un eksplozijām gatavošanas kamerā.
-  **UZMANĪBU! APDEGUMU RISKS! KARSTAS VIRSMAS!** Pieejamo virsmu temperatūra lietošanas laikā ir ļoti augsta. Skarties tikai pie vadības paneļa, rokturiem, slēdžiem, taimeru vadības pogām vai temperatūras regulēšanas pogām utt.
- UZMANĪBU! APDEGUMU RISKS!** Pievērsiet uzmanību ēdiena trauku apstrādei gatavošanas laikā un pēc tās: tie var būt ļoti karsti. Valkājiet atbilstošu aizsargtērisko apģērbu, lai novērstu apdegumus.
-  **UZMANĪBU!** Atvienojiet no strāvas tīkla pirms tīrīša-



nas, apkopes vai remonta!

- **BRĪDINĀJUMS!** Atverot ēdiena nodalījuma durvis, var izplūst karsti tvaiki.
- **UZMANĪBU!** Ierīce jāuzstāda zem izplūdes pārsega, lai nodrošinātu visu darba laikā radušos tvaiku un izgarojumu brīvu izplūdi.
- **UZMANĪBU!** Strāvas pievades līnijas jāpievieno autorizētam tehniķim.
- Darba laikā, kad durvis ir atvērtas, neizņemiet ventilatora vāku; neaiztieciest kustīgos ventilatorus un rezistorus, kas joprojām ir ļoti karsti.
- Nepārslogojiet iekšējās plauktus.
- Neizmantojiet durvju rokturi, lai pārvietotu ierīci (iespējama stikla plīsums).
-  Tiek nodrošināts potenciālu līdzsvarošanas terminālis, lai veiktu krustsavienojumus ar citām iekārtām.
- Ierīce ir jāpievieno potenciālu līdzsvarošanas sistēmai, kuras efektivitāte ir pienācīgi jānovērtē atbilstoši piemērojamajiem noteikumiem. Šis savienojums ir jāizveido starp ierīcēm caur atbilstošu termināli, kas ir marķēts ar zemēšanas simbolu. Potenciālu līdzsvarošanas vadam ir jābūt ar minimālo šķērsgrizumu 10 mm².
- **BRĪDINĀJUMS!** Pirms piekļuves termināļiem visas barošanas shēmas ir jāatvieto.
- Ja barošanas vads ir bojāts, tas ir jāaizstāj ar zāģotājam, tā servisa aģentam vai līdzīgi kvalificētiem speciālistiem, lai izvairītos no draudiem.

Paredzētā izmantošana

- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai komerciālā vidē, piemēram, restorānu, ēdnīcu, slimnīcu virtuvēs un komerciālos uzņēmumos, piemēram, maiznīcās, gaļas veikalos u.c., taču ne nepārtrauktai masveida pārtikas ražošanai.
- Ierīce ir paredzēta tikai ēdiena gatavošanai: svaigam vai saldētam. Jebkura cita pielietošana var izraisīt ierīces bojājumus vai personisku traumu.
- Ierīces izmantošana citam nolūkam tiks uzskatīta par ierīces nepareizu izmantošanu. Par ierīces nepareizu izmantošanu lietotājs būs pilnīgi atbildīgs.

Ierīces iezemēšanas uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā **aizsardzības klase I** un tai jābūt pieslēgtai pie aizsardzības zemējuma. Zemējums samazina elektriskās trieciena risku, nodrošinot aizbēgšanas vadu elektriskajam strāvam.

Šī ierīce ir aprīkota ar barošanas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Elektriskais pieslēgums

UZMANĪBU! Visus elektriskos darbus drīkst veikt tikai atbilstoši kvalificēta kompetenta persona.

- Elektriskais pieslēgums jāveic saskaņā ar pašreiz spēkā esošajiem tehniskajiem standartiem.
- Pārliecinieties, ka mērītais tīkla spriegums atbilst tam, kas norādīts uz trauku mazgājamās mašīnas tehnisko datu plāksnītes.
- Pārliecinieties, ka elektriskās sistēmas ir pienācīgi iezemētas.
- Esiet uzmanīgi, lai nefāzes vadus nesajauktu ar neitrālo vadu.

Produkta galvenās daļas

(Zīm. 1. 3. lpp)

1. Cepeškrāsns
2. Karstās plātnes
3. Elektriskais savienojums
4. Ekipotenciālais terminālis
5. Cepeškrāsns ventilators

Piezīme: Šī rokasgrāmata attiecas uz visiem uzskaitītajiem priekšmetiem, ja vien nav norādīts citādi. Izskaits var atšķirties no attēlotajām ilustrācijām.

Vadības panelis

(Att. 2A, 2B, 2C 4. lappusē)

2A. Karstās plātnes jaudas regulators

2B. Cepeškrāsns temperatūras poga

2C. Cepeškrāsns taimeris poga

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiepakojumu un ietišanu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Nepilnīgas vai bojātas piegādes gadījumā, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šajā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci (Skatīt ==> Tīrīšana & Apkope).
- Pārliecinieties, ka ierīce ir pilnībā sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat nākotnē uzglabāt savu ierīci.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai uzziņai.

PIEZĪME! Ražošanas atlikumu dēļ ierīce pirmajās lietošanas reizēs var izdalīt vieglu smaku. Tas ir normāli un nenorāda uz kādu defektu vai bīstamību. Pārliecinieties, ka ierīce ir labi vēdināta.

Darbības instrukcijas

Sagatavošanās

- Pirmo reizi lietojot cepeškrāsni, ieteicams ieslēgt to tukšu un uzstādīt uz iespējami augstāko temperatūru vismaz uz 1 stundu. Pēc šī laika ierīcei vajadzētu būt gatavai lietošanai.
- Lai sasniegtu labākos rezultātus, nekad nelieciet ēdiena aukstā cepeškrāsnī. Ieteicams vienmēr gaidīt, līdz cepeškrāsns sasniedz vēlamu temperatūru.
- Nekad neizklājiet cepeškrāsns sienas ar alumīnija foliju, īpaši ne ēdiena gatavošanas kameras apakšējā daļā.

Karstās plīts plāksņu ieslēgšana un izslēgšana

- Pievienojiet ierīci elektrotīklam. Ieslēdziet svāru, izmantojot slēdzi, kas atrodas ierīces augšteces virzienā.
- Pagrieziet vēlamās plāksņu pogu (zīm. 2A), līdz tā sakrīt ar skalas iedaļu uz panela izvēlētajā pozīcijā. Attiecīgais zaļais indikators uz vadības panela iedegsies.
- Maksimālā sildīšanas jauda tiek sasniegta, kad poga ir pozīcijā 6, un minimālā - pozīcijā 1.
- Kad ieslēdzat ierīci, vispirms iestatiet pogu uz pozīciju 6. Kad tiek sasniegta maksimālā apkures temperatūra, pagrieziet pogu uz zemāku pozīciju.
- Pagrieziet pogas uz pozīciju 0 un tad izslēdziet strāvas slēdzi, kas atrodas iekārtas priekšpusē.

LV



Elektriskās cepeškrāsns ieslēgšana un izslēgšana

- Apkures elementus kontrolē izvēles slēdzis, un temperatūru kamerā kontrolē termostats.
- Izvēles slēdzis ļauj izvēlēties vispiemērotāko apkures veidu. Zaļā indikatora gaismā norāda, ka cepeškrāsns ir pieslēgta elektrotīklam.
- Iestatiet pogu (2B. attēls) uz vēlamo temperatūras vērtību. Oranžā gaismā norāda, ka apkures elementi ir ieslēgti. Izvēlieties manuālu režīmu vai vēlamo gatavošanas laiku (2C. attēls).
- Pēc darba pabeigšanas visas pogas pagrieziet uz pozīciju 0.
- **PIEZĪME!** Visu ēdienu gatavošanu jāveic ar aizvērtām krāsns durvīm.

Tīrīšana & apkope

- **UZMANĪBU!** Vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas padeves un atdzesējiet pirms glabāšanas, tīrīšanas & apkopes.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nespiediet ierīci zem ūdens, jo daļas var samīkrt un var rasties elektriskais šoks.
- Ja ierīce netiek uzturēta tīrībā, tas var nelabvēlīgi ietekmēt ierīces kalpošanas ilgumu un radīt bīstamu situāciju.
- Pārtikas atliekas regulāri jānotīra un jānoņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi tīrīta, tas samazinās tās kalpošanas ilgumu un var izraisīt bīstamu stāvokli lietošanas laikā.

Tīrīšana

- Atdzesētu ārējo virsmu notīriet ar drānu vai sūkli, nedaudz samitrinātu vieglu ziepju šķīdumā.
- Tērauda daļas pēc tīrīšanas nosusiniet ar mīkstu, sausu drānu.
- Noņemamās daļas jāmazgā atsevišķi siltā ūdenī ar mazgāšanas līdzekli, pēc tam jānoskalo tekošā ūdenī.
- Ļoti noturīgiem traukiem izmantojiet karstu ūdeni un etiķi. Alternatīvi izmantojiet parastos aerosolus cepeškrāsns un grila tīrīšanai, lai noņemtu grūti noņemamu nosēdumu - vienmēr ievērojiet ražotāja norādījumus.
- Rūpīgi notīriet atdzisušo cepeškrāsns kameras iekšpusi ar mitru drānu, siltu ūdeni un neabrazīvu mazgāšanas līdzekli. Neizmantojiet nekādus produktus, kas varētu bojāt emalju.
- Normālās gatavošanas temperatūrās tauku un eļļas šļakatas var pārvērsties atlikumu putekļu miglā. To var viegli noņemt gatavošanas procesa beigās, kad cepeškrāsns ir atdzisuši, ar mitru sūkli. Ieteicams periodiski uzsilīt cepeškrānsi līdz maksimālajai temperatūrai, lai atlikumu putekļus varētu viegli noņemt pēc atdzišanas.
- Esiet uzmanīgi, lai netīrīšanas laikā nesabojātu termostata sensoru (att. 3S 4. lappuse) krāsns kamerā.
- Higijēnas apsvērumu dēļ ierīce jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķīdumos.
- Nekad neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvas sūkļus vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru. Tīrīšanai neizmantojiet tērauda vilnas, metāla rīkus vai asus vai punktus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviena daļa nav piemērota mazgāšanai trauku mazgājamā mašīnā.

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.

- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir kāda problēma, pārtrauciet to lietot, izslēdziet un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uzstādīšanas un remonta darbi jāveic speciālizētam un pilnvarotam tehnikam vai ražotāja ieteiktam speciālistam.

Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no strāvas padeves un pilnībā atdzisuši.
- Uzglabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nekad nelieciet smagus priekšmetus uz ierīces, jo tas var to sabojāt.
- Nemojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Atvienojiet ierīci no strāvas padeves, kad to pārvietojat, un turiet to apakšā.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi. Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŅI

Gerb. kliente,

Dēkājame, kad īsīgijote šj „Hendi” prietaisāj. Prieš montuodami ir naudodami šj prietaisāj pirmā kartā, atidžiai perskai-tykite šj naudotojo vadovā, ypac atkreipdami dēmes j toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijas

- Prietaisāj naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiaame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.



- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesusiliestų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitikinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiotkite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šis prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinį, jautrinį ar protinį gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokiū būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojai gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventiliacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugumo instrukcijos

- Nenaudokite prietaiso maistui ar skysčiams uždaroje talpykloje ruošti, nes talpykla gali sprogti.
- Nedera gaminti maisto, kuriame yra lengvai užsidegančių medžiagų, pavyzdžiui, maisto su alkoholiu; gali įvykti savaiminio užsidegimo reiškinių, sukeliančių gaisrus ir sprogamus keptimo kameroje.
-  **ATSARGIAI! NUDEGIMO PAVOJUS! KARŠTI PAVIRŠIAI!** Pasiekiamų paviršių temperatūra naudojimo metu yra labai aukšta. Lie touches only control panel, handles, switches, timer control knobs or temperature control knobs, etc.
- **ATSARGIAI! NUDEGIMO PAVOJUS!** Atkreipkite dėmesį į maisto konteinerių tvarkymą keptimo metu ir po jo: jie gali būti labai karšti. Dėvėkite tinkamus apsauginius drabužius, kad išvengtumėte nudegimų.
-  **ATSARGIAI!** Ištraukite kištuką prieš valymą, techninę priežiūrą ar remontą!
- **ĮSPĖJIMAS!** Atidarant maisto ruošimo skyriaus duris, gali išsiskirti karštų garų.
- **DĖMESIO!** Prietaisas turi būti įrengtas po ištraukiamuoju gaubtu, siekiant užtikrinti, kad visi darbo metu atsiradę garai laisvai pasišalintų.
- **DĖMESIO!** Elektros tiekimo linijas turi prijungti įgalios technikas.
- Veikimo metu, kai durys atidarytos, nenuimkite ventiliatoriaus dangčio; nelieskite judančių ventiliatorių ir rezistorių, kurie vis dar yra labai karšti.
- Neperkraukite vidinių lentynų.
- Nenaudokite durų rankenos prietaisui perkelti (galimas stiklo lūžimas).
-  Yra numatytas ekvipotencialaus sujungimo terminalas, skirtas kryžminiam prijungimui su kita įranga.
- Prietaisas turi būti prijungtas prie ekvipotencialios sistemos, kurios veiksmingumas turi būti tinkamai įvertintas pagal taikytinas taisykles. Šis sujungimas turi būti nustatytas tarp prietaisų per tinkamą terminalą, kuris pažymėtas žemėnimo simboliu. Ekipotencialusis laidininkas turi būti ne mažesnis kaip 10 mm².
- **ĮSPĖJIMAS!** Prieš gaunant prieigą prie terminalų, visi tiekimo grandinės turi būti atjungtos.
- Jei tiekimo laidas sugadintas, jį turi pakeisti gamintojas, jo aptarnavimo agentas ar panašiai kvalifikuoti asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.

Paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti komercinėje aplinkoje, pavyzdžiui, restorane, valgykloje, ligoninių virtuvėse ir komercinėse įmonėse, tokiose kaip kepyklos, mėsinių įmonės ir kt., tačiau ne nuolatinei masinei maisto gamybai.
- Prietaisas skirtas tik maisto gaminiui: šviežio arba šaldyto. Bet koks kitas naudojimas gali sukelti prietaiso pažeidimą ar asmens sužalojimą.
- Prietaiso naudojimas bet kokiame kitame tikslui bus laikomas netinkamu prietaiso naudojimu. Vartotojas bus vienintelis atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas klasifikuojamas kaip **apsaugos klasė I** ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektrošoko riziką suteikiant laidui atsarginį kelią srovei.



Šis prietaisas aprūpintas maitinimo laidu su žeminimo kištuku arba elektros jungtimis su žeminimo laidu. Jungtis turi būti tinkamai įrengtos ir įžemintos.

Elektrinė jungtis

DĖMESIO! Visi elektrotechniniai darbai turi būti atliekami tinkamai kvalifikuoto ir kompetingo asmens.

- Elektros jungtis turi būti atliekama pagal šiuo metu galiojančias technines normas.
- Įsitikinkite, kad matuojama tinklo įtampa sutampa su techninių duomenų lentelėje nurodyta indaplovės įtampa.
- Įsitikinkite, kad elektros sistemos yra tinkamai įžemintos.
- Būkite atsargūs, kad nesusipainiotumėte faziinių laidų su neutraliu laidu.

Pagrindinės produkto dalys

(1 pav. 3 puslapyje)

1. Orkaitė
2. Kaitlentės
3. Elektrinis jungimas
4. Įžeminimo gnybtas
5. Orkaitės ventiliatorius

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo pateiktų iliustracijų.

Valdymo skydelis

(Pav. 2A, 2B, 2C 4 puslapyje)

- 2A. Kaitlentės galios reguliavimo rankenėlė
- 2B. Krosnies temperatūros rankenėlė
- 2C. Krosnies laikmačio rankenėlė

Paruošimas prieš naudojimą

- Pašalinkite visas apsaugines pakuotes ir apvyniojimus.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Nepilnos ar sugadintos prekių pristatymo atveju nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudojimą išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valymas & Priežiūra).
- Įsitikinkite, kad prietaisas yra visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalios, stabilios ir karščiui atsparios paviršiaus, apsaugoto nuo vandens pusrų.
- Laikykite pakuotę, jei ketinate ateityje laikyti prietaisą.
- Laikykite vartotojo vadovą būsimiems poreikiams.

PASTABA! Dėl gamybos likučių pirmųjų naudojimo kartų metu prietaisas gali skleisti lengvą kvapą. Tai yra normalu ir nenurodo jokio defekto ar pavojaus. Įsitikinkite, kad prietaisas gerai vėdinamas.

Eksploatavimo instrukcijos

Parengiamieji veiksmai

- Pirmą kartą naudojant orkaitę, rekomenduojama ją įjungti tuščią ir nustatyti didžiausią įmanomą temperatūrą bent 1 valandai. Po šio laiko prietaisas turėtų būti paruoštas naudoti.
- Geriausių rezultatų pasieksite, jei į šaltą orkaitę nedėsite jokio maisto. Rekomenduojama visada laukti, kol orkaitė pasieks norimą temperatūrą.
- Niekada nekllokite orkaitės sienelių aliuminio lakštams, ypač apatinės kepimo kameros dalies.

Karštų kaitlentės įjungimas ir išjungimas

- Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo. Įjunkite elektros tiekimą naudodami prietaiso jungiklį.
- Pasukite norimos kaitlentės ratuką (2A pav.), kol jis atitiks pasirinktoje padėtyje esantį panelės skalę. Reikalingas žalios spalvos indikatorius ant valdymo skydelio įsijungs.
- Didžiausia šilumos galia pasiekama ratuką nustatant 6-oje pozicijoje, o mažiausia - 1-oje pozicijoje.
- Įjungdami prietaisą pirmiausia nustatykite ratuką į 6 poziciją. Kai pasiekiamą maksimali šildymo temperatūra, pasukite rankenėlę į žemesnę padėtį.
- Pasukite rankenėles į 0 poziciją, tada išjunkite įrenginio maitinimo jungiklį.

Elektrinės orkaitės įjungimas ir išjungimas

- Šildymo elementai valdomi selekoriaus jungikliu, o temperatūrą kameroje reguliuoja termostatas.
- Selektorius leidžia pasirinkti tinkamiausią šildymo tipą. Žalia indikatorius lemputė rodo, kad orkaitė prijungta prie elektros tinklo.
- Nustatykite rankenėlę (pav. 2B) ant norimos temperatūros vertės. Oranžinė lemputė rodo, kad šildymo elementai veikia. Pasirinkite rankinį valdymą arba norimą kepimo laiką (pav. 2C).
- Baigę darbą, visas rankenėles pasukite į 0 poziciją.
- **PASTABA!** Visa gamyba turi būti atliekama su uždarytomis orkaitės durimis.

Valymas ir priežiūra

- **DĖMESIO!** Visada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir leiskite jam atvėsti prieš sandėliavimą, valymą ir priežiūrą.
- Nenaudokite vandens srovės ar garų valytuvo valymui ir neįsuktumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali įvykti elektros smūgis.
- Jei prietaisas nebus tinkamai valomas, tai gali neigiamai paveikti prietaiso ilgaamžiškumą ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučiai turėtų būti reguliariai nuvalomi ir pašalinami iš prietaiso. Jei prietaisas nebus tinkamai valomas, tai sumažins jo tarnavimo laiką ir gali sukelti pavojingą būklę naudojimo metu.

Valymas

- Atvėsusį išorinį paviršių valykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta lengvu muilo tirpalu.
- Plienines dalis po valymo išdžiovinkite minkšta, sausa šluoste.
- Nuimamas dalis reikia plauti atskirai šiltu vandeniu ir plovikliu, po to nuplauti po tekančiu vandeniu.
- Labai atsparioms dėmėms naudokite karštą vandenį ir actą. Arba naudokite įprastus purškiklius orkaitėms ir kepsninėms valyti, kad pašalintumėte ilgalaikius nešvarumus - visada laikykitės gamintojo nurodymų.
- Atvėsusią orkaitės kamerą kruopščiai išvalykite drėgna šluoste, šiltu vandeniu ir neabrazyviniu plovikliu. Nenaudokite jokių produktų, kurie gali pažeisti emalį.
- Įprastinės gaminimo temperatūros gali sukelti riebalų ir aliejaus pusrus, kurie virsta likutiniu dulkių rūku. Ją galima lengvai pašalinti pasibaigus gaminimo procesui, kai orkaitė atvėsta, naudojant drėgną kempinę. Rekomenduojama periodiškai įkaitinti orkaitę iki maksimalios temperatūros, kad likusios dulės būtų lengvai pašalintos jai atvėsus.



- Būkite atsargūs, kad nepažeistumėte termostato jutiklio (pav. 3S, 4 puslapyje) orkaitės kameroje valydami.
- Dėl higienos priežastį prietaisą reikia valyti prieš ir po naudojimo.
- Venkite, kad vanduo patektų ant elektrinių komponentų.
- Niekada nepamarkinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valiklių, abrazyvinių kempinių ar valiklių, kurių sudėtyje yra chloras. Nenaudokite plieno vilnos, metalinių įrankių ar jokių aštrių ar smalių daiktų valymui. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Jokia dalis nėra tinkama plauti indaplovėje.

Priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jei pastebite, kad prietaisas neveikia tinkamai arba yra problema, nustokite jį naudoti, išjunkite ir susisiekit su tiekėju.
- Visus priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba gamintojo rekomenduoti specialistai.

Transportavimas ir saugojimas

- Prieš sandėliuojant, visada įsitinkite, kad prietaisas buvo atjungtas nuo elektros maitinimo ir visiškai atvėsęs.
- Laikykite prietaisą vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite sunkių daiktų ant prietaiso, nes tai gali jį sugadinti.
- Prietaiso negalima perkelti, kol jis veikia. Persikeliant prietaisą atjunkite jį nuo elektros maitinimo ir laikykite už apatios.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekit su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho Hendi. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do



alcance das crianças.

- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança

- Não use o aparelho para preparar alimentos ou líquidos em um recipiente fechado, pois o recipiente pode explodir.
- Não devem ser cozidos alimentos que contenham substâncias facilmente inflamáveis, como alimentos à base de álcool; fenômenos de auto-combustão podem ocorrer, levando a incêndios e explosões na câmara de cozimento.

-  **CUIDADO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** A temperatura das superfícies acessíveis é muito alta durante o uso. Toque apenas no painel de controlo, alças, interruptores, botões de controlo de tempo ou botões de controlo de temperatura, etc.

- **CUIDADO! RISCO DE QUEIMADURAS!** Preste atenção ao manusear recipientes de alimentos durante e após o cozimento: eles podem estar muito quentes. Use roupas térmicas de protecção adequadas para evitar queimaduras.

-  **CUIDADO!** Desconecte antes de limpar, fazer manutenção ou reparo!

- **AVISO!** Ao abrir a porta do compartimento de cozimento, vapor quente pode sair.

- **ATENÇÃO!** O aparelho deve ser instalado sob coifa de exaustão para garantir que todo o vapor e outros vapores produzidos durante o trabalho sejam livres.

- **ATENÇÃO!** As linhas de fornecimento de energia devem ser conectadas por um técnico autorizado.

- Durante a operação, com a porta aberta, não remova a cobertura do ventilador; não toque nos ventiladores em movimento e nos resistores que ainda estão muito quentes.

- Não sobrecarregue as prateleiras interiores.

- Não use a maçaneta da porta para mover o aparelho (possível quebra de vidro).

-  É fornecido um terminal de ligação equipotencial para permitir a ligação cruzada com outros equipamentos.

- O aparelho deve ser conectado a um sistema equipotencial cuja eficácia deve ser devidamente avaliada de acordo com os regulamentos aplicáveis. Esta conexão deve ser feita entre aparelhos através do terminal adequado, que é marcado com o símbolo de aterramento. O condutor equipotencial deve ter uma seção mínima de 10 mm².

- **ATENÇÃO!** Antes de obter acesso aos terminais, todos os circuitos de alimentação devem ser desconectados.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante, seu agente de serviço ou por pessoas igualmente qualificadas, para evitar riscos.

Uso pretendido

- Este aparelho é destinado a ser utilizado em aplicações comerciais, por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empreendimentos comerciais como padarias, açougues, etc., mas não para produção contínua em massa de alimentos.
- O aparelho é projetado somente para cozinhar alimentos: frescos ou congelados. Qualquer outro uso pode levar a danos ao aparelho ou lesões pessoais.
- Operar o aparelho para qualquer outro propósito será considerado uso indevido do dispositivo. O usuário será o único responsável pelo uso inadequado do dispositivo.

Instalação de aterramento

Este aparelho é classificado como **classe de proteção I** e deve ser conectado a um terra de proteção. O aterramento reduz o risco de choque elétrico ao fornecer um fio de escape para a corrente elétrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com plugue de aterramento ou conexões elétricas com fio de aterramento. As conexões devem ser devidamente instaladas e aterradas.

Conexão elétrica

ATENÇÃO! Todo o trabalho elétrico deve ser realizado por uma pessoa devidamente qualificada e competente.

- A conexão elétrica deve ser realizada de acordo com as normas técnicas em vigor.
- Certifique-se de que a tensão da rede medida corresponde à indicada na placa de dados técnicos da máquina de lavar louça.
- Certifique-se de que os sistemas elétricos estejam devidamente aterrados.
- Tenha cuidado para não inverter os fios de fase com o fio neutro.

Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. Forno
2. Aquecedores elétricos
3. Conexão elétrica
4. Terminal equipotencial
5. Ventilador do forno

Observação: O conteúdo deste manual se aplica a todos os itens listados, a menos que especificado de outra forma. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

Painel de controlo

(Fig. 2A, 2B, 2C na página 4)

2A. Botão do controlo de potência da chapa elétrica

2B. Botão do controlo de temperatura do forno

2C. Botão do temporizador do forno



Preparação antes do uso

- Remova todas as embalagens protetoras e invólucros.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, por favor, entre em contato com o fornecedor imediatamente. Nesse caso, não use o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes de usar (Veja ==> Limpeza & Manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho esteja completamente seco.
- Coloque o aparelho sobre uma superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra respingos de água.
- Guarde a embalagem se você pretende armazenar seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do usuário para referência futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabricação, o aparelho pode emitir um leve odor durante as primeiras utilizações. Isso é normal e não indica nenhum defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho esteja bem ventilado.

Instruções de operação

Preliminares

- Ao usar o forno pela primeira vez, é recomendado ligá-lo vazio e ajustá-lo para a temperatura mais alta possível por pelo menos 1 hora. Após esse tempo, o aparelho deve estar pronto para uso.
- Para melhores resultados, não coloque alimentos no forno frio. É recomendável sempre esperar o forno atingir a temperatura desejada primeiro.
- Nunca forre as paredes do forno com folhas de alumínio, especialmente a parte inferior da câmara de cozimento.

Ligando e desligando as placas quentes

- Conecte o aparelho à rede elétrica. Ligue a energia usando o interruptor a montante do aparelho.
- Gire o botão (fig. 2A) da placa desejada, até corresponder com o marcador no painel na posição escolhida. O indicador verde relevante no painel de controle acenderá.
- A potência máxima de aquecimento é alcançada com o botão na posição 6, e a mínima na posição 1.
- Ao ligar o aparelho, primeiro ajuste o botão para a posição 6. Quando a temperatura máxima de aquecimento for atingida, gire o botão para uma posição inferior.
- Gire os botões para a posição 0 e, em seguida, desligue o interruptor de energia a montante do aparelho.

Ligar e desligar o forno elétrico

- Os elementos de aquecimento são controlados por um seletor, e a temperatura dentro da câmara é controlada por um termostato.
- O seletor permite escolher o tipo de aquecimento mais adequado. A luz indicadora verde indica que o forno está conectado à rede elétrica.
- Ajuste o botão (fig. 2B) para o valor de temperatura desejado. A luz laranja indica que os elementos de aquecimento estão ligados. Selecione o modo manual ou o tempo de cozedura desejado (fig. 2C).
- Após o término do trabalho, gire todos os botões para a posição 0.
- **NOTA!** Todos os cozimentos devem ser feitos com as portas do forno fechadas.

Limpeza & manutenção

- **ATENÇÃO!** Sempre desconecte o aparelho da fonte de energia e deixe esfriar antes de guardar, limpar & fazer manutenção.
- Não use jato de água ou limpador a vapor para limpeza e não submerja o aparelho na água, pois as partes ficarão molhadas e poderá ocorrer choque elétrico.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, isso pode afetar adversamente a vida útil do aparelho e resultar em uma situação perigosa.
- Os resíduos alimentares devem ser regularmente limpos e removidos do aparelho. Se o aparelho não for adequadamente limpo, isso reduzirá sua vida útil e poderá resultar em uma condição perigosa durante o uso.

Limpeza

- Limpe a superfície externa resfriada com um pano ou esponja levemente umedecida com uma solução de sabão neutro.
- Seque as partes de aço com um pano macio e seco após a limpeza.
- As partes removíveis devem ser lavadas separadamente com água morna e detergente, depois enxaguadas sob água corrente.
- Para manchas muito resistentes, use água quente e vinagre. Alternativamente, use sprays comuns para limpar fornos e grelhas para remover depósitos difíceis - sempre siga as instruções do fabricante.
- Limpe bem o interior resfriado da câmara do forno com um pano úmido, água morna e detergente não abrasivo. Não use produtos que possam danificar o esmalte.
- As temperaturas normais de cozimento podem fazer com que salpicos de gordura e óleo se transformem em uma névoa de poeira residual. Ela pode ser facilmente removida ao final do processo de cozimento, quando o forno tiver esfriado, com uma esponja úmida. Recomenda-se aquecer o forno periodicamente à temperatura máxima, para que o pó residual possa ser removido facilmente após esfriar.
- Tome cuidado para não danificar o sensor do termostato (fig. 3S na página 4) dentro da câmara do forno ao limpar.
- Por razões de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e após o uso.
- Evite que a água entre em contato com os componentes elétricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca use agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza contendo cloro. Não use lâ de aço, utensílios metálicos ou qualquer objeto afiado ou pontiagudo para limpeza. Não use gasolina ou solventes!
- Nenhuma peça é segura para máquina de lavar louça.

Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se você perceber que o aparelho não está funcionando corretamente ou que há um problema, pare de usá-lo, desligue-o e entre em contato com o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparo devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.



Transporte e Armazenamento

- Antes de armazenar, sempre certifique-se de que o aparelho foi desconectado da fonte de alimentação e completamente resfriado.
- Armazene o aparelho em um local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não mova o aparelho enquanto estiver em operação. Desconecte o aparelho da fonte de alimentação ao movê-lo e segure-o pela parte inferior.

Garantia

Qualquer defeito que afete a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico Hendi. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos.

Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.

- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las



que se pueda utilizar un chorro de agua.

- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

- No use el aparato para preparar alimentos o líquidos en un recipiente cerrado ya que el recipiente puede explotar.
- No se deben cocinar alimentos que contengan sustancias fácilmente inflamables, como alimentos a base de alcohol; podrían ocurrir fenómenos de autocombustión que conduzcan a incendios y explosiones en la cámara de cocción.

-  **¡ATENCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS! ¡SUPERFICIES CALIENTES!** La temperatura de las superficies accesibles es muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, manijas, interruptores, perillas de control de temporizador o perillas de control de temperatura, etc.

- **¡ATENCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS!** Preste atención al manipular los contenedores de alimentos durante y después de la cocción: podrían estar muy calientes. Use ropa térmica protectora adecuada para evitar quemaduras.

-  **¡PRECAUCIÓN!** ¡Desconecte antes de limpiar, realizar mantenimiento o reparar!

- **¡ADVERTENCIA!** Al abrir la puerta del compartimento de cocción, puede salir vapor caliente.

- **¡ATENCIÓN!** El aparato debe ser instalado bajo una campana extractora para asegurar que todo el vapor y otros vapores producidos durante el trabajo se dispersen libremente.

- **¡ATENCIÓN!** Las líneas de suministro eléctrico deben ser conectadas por un técnico autorizado.

- Durante la operación, con la puerta abierta, no retire la cubierta del ventilador; no toque los ventiladores en movimiento y las resistencias que todavía están muy calientes.

- No sobrecargue los estantes interiores.

- No utilice la manija de la puerta para mover el aparato (posible rotura de vidrio).

-  Se proporciona un terminal de enlace equipotencial para permitir el vínculo cruzado con otros equipos.

- El aparato debe conectarse a un sistema equipotencial cuya efectividad debe ser evaluada adecuadamente de acuerdo con las regulaciones aplicables. Esta conexión debe establecerse entre los aparatos a través del terminal adecuado, que está marcado con el símbolo de tierra. El conductor equipotencial debe tener una sección mínima de 10 mm².

- **¡ADVERTENCIA!** Antes de acceder a los terminales, todos los circuitos de suministro deben desconectarse.

- Si el cable de suministro está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas calificadas de manera similar para evitar peligros.

Uso previsto

- Este aparato está destinado a ser utilizado para aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cantinas, hospitales y en empresas comerciales como panaderías, carnicerías, etc., pero no para la producción masiva continua de alimentos.
- El aparato está diseñado solo para cocinar alimentos: frescos o congelados. Cualquier otro uso puede generar daños al aparato o lesiones personales.
- Operar el aparato para cualquier otro propósito se conside-

rá un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso inadecuado del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **clase de protección I** y debe conectarse a una tierra de protección. La conexión a tierra reduce el riesgo de choque eléctrico al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe con conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de puesta a tierra. Las conexiones deben ser instaladas y conectadas a tierra correctamente.

Conexión eléctrica

¡ATENCIÓN! Todo trabajo eléctrico debe ser realizado por una persona debidamente calificada y competente.

- La conexión eléctrica debe llevarse a cabo de acuerdo con las normas técnicas actualmente en vigor.
- Asegúrese de que el voltaje de la red medido coincida con el que se indica en la placa de datos técnicos del lavavajillas.
- Asegúrese de que los sistemas eléctricos estén debidamente conectados a tierra.
- Tenga cuidado de no invertir los cables de fase con el cable neutro.

Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Horno
2. Placas calientes
3. Conexión eléctrica
4. Terminal equipotencial
5. Ventilador del horno

Nota: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. La apariencia puede variar de las ilustraciones mostradas.

Panel de control.

(Fig. 2A, 2B, 2C en la página 4)

2A. Perilla de potencia de la placa caliente

2B. Perilla de temperatura del horno

2C. Perilla del temporizador del horno

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje y envoltorio de protección.
- Compruebe que el dispositivo esté en buen estado y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, por favor contacte al proveedor inmediatamente. En este caso, no use el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de usar (Ver ==> Limpieza & Mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato en una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Guarde el embalaje si tiene la intención de almacenar su aparato en el futuro.
- Guarde el manual de usuario para futuras referencias.

¡NOTA! Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto ni peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

ES



Instrucciones de funcionamiento

Preliminares

- Al usar el horno por primera vez, se recomienda encenderlo vacío y ajustarlo a la temperatura más alta posible durante al menos 1 hora. Después de este tiempo, el aparato debería estar listo para usar.
- Para obtener los mejores resultados, no coloque alimentos en el horno frío. Se recomienda siempre esperar a que el horno alcance la temperatura deseada primero.
- Nunca cubra las paredes del horno con láminas de aluminio, especialmente la parte inferior de la cámara de cocción.

Encender y apagar las placas calientes

- Conectar el aparato a la red eléctrica. Encienda la alimentación utilizando el interruptor aguas arriba del aparato.
- Gire la perilla (fig. 2A) de la placa deseada, hasta que corresponda con el dial en el panel en la posición elegida. El indicador verde relevante en el panel de control se encenderá.
- La potencia máxima de calentamiento se produce con la perilla en la posición 6, y la mínima en la posición 1.
- Al encender el aparato, primero ajuste la perilla a la posición 6. Cuando se alcance la temperatura máxima de calentamiento, gire la perilla a una posición inferior.
- Gire las perillas a la posición 0, y luego apague el interruptor de corriente aguas arriba del aparato.

Encender y apagar el horno eléctrico

- Los elementos calefactores son controlados por un interruptor selector, y la temperatura dentro de la cámara es controlada por un termostato.
- El selector permite elegir el tipo de calentamiento más adecuado. La luz indicadora verde indica que el horno está conectado a la corriente.
- Coloque la perilla (fig. 2B) en el valor de temperatura deseado. La luz naranja indica que los elementos calefactores están encendidos. Seleccione manual o el tiempo de cocción deseado (fig. 2C).
- Después de finalizar el trabajo, gire todas las perillas a la posición 0.
- ¡NOTA! Toda la cocción debe hacerse con las puertas del horno cerradas.

Limpieza & mantenimiento

- ¡ATENCIÓN! Siempre desconecte el aparato de la fuente de alimentación y enfríelo antes de almacenarlo, limpiarlo & darle mantenimiento.
- No use chorro de agua o limpiador a vapor para limpiar y no sumerja el aparato en agua ya que las partes se mojarán y podría provocar una descarga eléctrica.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente la vida útil del aparato y resultar en una situación peligrosa.
- Los residuos de comida deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si no se limpia adecuadamente, se reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecidos con una solución de jabón suave.

- Seque las partes de acero con un paño suave y seco después de limpiar.
- Las partes removibles deben lavarse por separado con agua tibia y detergente, luego enjuagarse bajo el chorro de agua.
- Para manchas muy resistentes, use agua caliente y vinagre. Alternativamente, use aerosoles comunes para la limpieza de hornos y parrillas para eliminar depósitos persistentes - siempre siga las instrucciones del fabricante.
- Limpie bien el interior enfriado de la cámara del horno con un paño húmedo, agua tibia y detergente no abrasivo. No use ningún producto que pueda dañar el esmalte.
- Las temperaturas normales de cocción pueden hacer que salpicaduras de grasa y aceite se conviertan en una niebla de polvo residual. Puede ser eliminada fácilmente al finalizar el proceso de cocción, cuando el horno se haya enfriado, con una esponja húmeda. Se recomienda calentar el horno periódicamente a la temperatura máxima, para que el polvo residual pueda ser eliminado fácilmente una vez que se haya enfriado.
- Tenga cuidado de no dañar el sensor del termostato (fig. 3S en la página 4) dentro de la cámara del horno mientras limpia.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Nunca utilice agentes de limpieza agresivos, esponjas abrasivas o agentes de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o punteados para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Ninguna parte es apta para lavar en lavavajillas.

Mantenimiento

- Verifique el funcionamiento del aparato regularmente para prevenir accidentes graves.
- Si observa que el aparato no funciona correctamente o hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y contacte al proveedor.
- Todo el trabajo de mantenimiento, instalación y reparación debe ser realizado por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y Almacenamiento

- Antes de almacenar, asegúrese siempre de que el aparato esté desconectado de la fuente de alimentación y completamente enfriado.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato ya que esto podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación al moverlo y sosténgalo por la parte inferior.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e



incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad deshechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Hendi. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému fahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič **VŽDY** vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických pripojok mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo

dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte pripojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.

- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Nepoužívajte spotrebič na prípravu jedla alebo tekutín v uzavretej nádobe, pretože nádoba môže explodovať.
- Nesmú sa variť žiadne potraviny obsahujúce ľahko zápalné látky, ako napríklad potraviny na báze alkoholu; môžu sa vyskytnúť samovznietenia vedúce k požiarom a výbuchom v varnej komore.
-  **POZOR! RIZIKO POPÁLENIA! HORÚCE POVRCHY!** Počas používania je teplota prístupných povrchov veľmi vysoká. Dotýkajte sa iba ovládacieho panelu, rukovätí, spínačov, ovládacích gombíkov časovača alebo ovládacích gombíkov teploty, atď.
- POZOR! RIZIKO POPÁLENIA!** Počas a po varení venujte pozornosť manipulácii s nádobami na jedlo: môžu byť veľmi horúce. Noste vhodné ochranné tepelne odolné oblečenie, aby ste predišli popáleninám.
-  **UPOZORNENIE!** Pred čistením, údržbou alebo oprava-

SK



vou odpojte zástrčku!

- **VAROVANIE!** Pri otváraní dvierok varnej komory môže vyjsť horúca para.
- **POZOR!** Zariadenie musí byť nainštalované pod odsávačom, aby sa zabezpečilo, že všetka para a iné výpary vznikajúce počas práce voľne unikajú.
- **POZOR!** Napájacie vedenia by mal pripojiť autorizovaný technik.
- Počas prevádzky, s otvorenými dverami, neodstraňujte kryt ventilátora; nedotýkajte sa pohyblivých sa ventilátorov a odporov, ktoré sú stále veľmi horúce.
- Nezafazujte vnútorné police.
- Nepoužívajte rukoväť dverí na presúvanie zariadenia (možnosť poškodenia skla).
-  Je poskytnutá svorkovnica pre rovnakopotenciálne spojenie s inými zariadeniami.
- Zariadenie musí byť pripojené k rovnakopotenciálnemu systému, ktorého účinnosť musí byť náležite posúdená v súlade s platnými predpismi. Toto pripojenie musí byť realizované medzi zariadeniami cez vhodnú svorku, ktorá je označená symbolom zemia. Rovnakopotenciálny vodič musí mať minimálnu sekciu 10 mm².
- **VAROVANIE!** Pred prístupom do svorkám musia byť všetky napájacie obvody odpojené.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, jeho servisným zástupcom alebo podobne kvalifikovanými osobami, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Predpokladané použitie

- Tento spotrebič je určený na použitie v komerčných aplikáciách, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedální, nemocníc a v komerčných podnikoch ako sú pekárne, mäsiarstva atď., ale nie na nepretržitú hromadnú výrobu potravín.
- Spotrebič je navrhnutý iba na varenie potravín: čerstvých alebo mrazených. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo k osobnému zraneniu.
- Prevádzkovanie spotrebiča na iné účely sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používať bude za nesprávne použitie zariadenia výlučne zodpovedný.

SK

Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom tým, že poskytuje únikový vodič pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Spojenia musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Elektrické pripojenie

POZOR! Všetky elektrické práce musia byť vykonané vhodne kvalifikovanou a kompetentnou osobou.

- Elektrické pripojenie musí byť vykonané podľa aktuálnych platných technických noriem.
- Uistite sa, že namerané napätie siete zodpovedá tomu, ktoré je napísané na štítku s technickými údajmi umývačky riadu.
- Uistite sa, že elektrické systémy sú vhodne uzemnené.
- Dávajte pozor, aby ste neprevrátili fázové vodiče s neutrálnym vodičom.

Hlavné časti produktu

(Obr. 1 na strane 3)

1. Rúra
2. Varné platne
3. Elektrické pripojenie
4. Ekvipotenciálna svorka
5. Ventilátor rúry

Poznámka: Obsah tohto manuálu sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

Ovládací panel

(Obr. 2A, 2B, 2C na strane 4)

2A. Otočný regulátor výkonu hornej platne

2B. Otočný regulátor teploty rúry

2C. Otočný regulátor časovača rúry

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetko ochranné balenie a obalové materiály.
 - Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave so všetkými príslušenstvami. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia ihneď kontaktujte dodávateľa. V tomto prípade zariadenie nepoužívajte.
 - Pred použitím vyčistite príslušenstvo a zariadenie (pozri ==> Čistenie a údržba).
 - Uistite sa, že je zariadenie úplne suché.
 - Umiestnite spotrebič na vodorovnú, stabilnú a tepelne odolnú plochu, ktorá je chránená proti striekajúcej vode.
 - Obal uchovajte, ak máte v úmysle spotrebič v budúcnosti skladovať.
 - Používateľskú príručku uchovajte pre budúce použitie.
- POZNÁMKA!** V dôsledku výrobných zvyškov môže spotrebič počas prvých použití vydávať ľahký zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Návod na obsluhu

Predbežné kroky

- Pri prvom použití rúry sa odporúča ju zapnúť prázdnu a nastaviť na najvyššiu možnú teplotu aspoň na 1 hodinu. Po tomto čase by mal byť spotrebič pripravený na použitie.
- Pre najlepšie výsledky nedávajte žiadne potraviny do studenej rúry. Odporúča sa vždy počkať, kým rúra dosiahne požadovanú teplotu.
- Nikdy nevykladajte steny rúry hliníkovými fóliami, najmä spodnú časť varnej komory.

Zapínanie a vypínanie horúcich platin

- Pripojte spotrebič k elektrickej sieti. Zapnite napájanie pomocou prepínača pred zapojením spotrebiča.
- Otočte gombíkom [obr. 2A] požadovanej platne, kým zodpovedá stupnici na paneli vo zvolenej polohe. Na ovládacom paneli sa rozsvieti príslušný zelený indikátor.
- Maximálny vykurovací výkon je dosiahnutý pri gombíku v polohe 6 a minimálny v polohe 1.
- Pri zapínaní spotrebiča najskôr nastavte gombík do polohy 6. Keď sa dosiahne maximálna teplota ohrevu, otočte gombík na nižšiu polohu.
- Otočte gombíky do polohy 0 a potom vypnite hlavný vypínač pred spotrebičom.



Zapínanie a vypínanie elektrickej rúry

- Ohrievacie telesá sú ovládané prepínačom volby a teplota vo vnútri komory je riadená termostatom.
- Prepínač umožňuje vybrať najvhodnejší typ ohrevu. Zelený kontrolný indikátor ukazuje, že rúra je pripojená na sieť.
- Nastavte gombík (obr. 2B) na požadovanú hodnotu teploty. Oranžové svetlo ukazuje, že ohrievacie telesá sú zapnuté. Vyberte manuálny režim alebo požadovaný čas varenia (obr. 2C).
- Po dokončení práce otočte všetky gombíky do polohy 0.
- **POZNÁMKA!** Všetko varenie musí byť vykonané so zatvorenými dvierkami rúry.

Čistenie & údržba

- **POZOR!** Vždy odpojte spotrebič od zdroja napájania a nechajte ho vychladnúť pred skladovaním, čistením & údržbou.
- Nepoužívajte vodný lúč alebo parný čistiaci prostriedok na čistenie a neposúvajte spotrebič pod vodu, lebo sa časti navlhnu a môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je udržiavaný v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť životnosť spotrebiča a vytvoriť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by mali byť pravidelne čistené a odstraňované zo spotrebiča. Ak nie je spotrebič riadne vyčistený, zníži sa jeho životnosť a počas používania môže dôjsť k nebezpečnej situácii.

Čistenie

- Vyčistite ochladený vonkajší povrch handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Po čistení osušte ocelové časti mäkkou, suchou handričkou.
- Odstrániteľné časti by sa mali umývať samostatne teplou vodou a detergentom, potom opláchnuť pod tečúcou vodou.
- Na veľmi odolné škvrny použite horúcu vodu a ocot. Alternatívne použite bežné spreje na čistenie rúr a grilov na odstránenie odolných nečistôt - vždy dodržujte pokyny výrobcu.
- Vychladený vnútorný priestor rúry dôkladne vyčistite vlhkou handrou, teplou vodou a neabrazívnym detergentom. Nepoužívajte žiadne prostriedky, ktoré by mohli poškodiť smalt.
- Normálne teploty pri varení môžu spôsobiť, že sa špliechajúci tuk a olej zmenia na hmlivinu zvyškového prachu. Je ľahko odstrániteľný na konci procesu varenia, keď rúra vychladne, vlhkou špongiou. Odporúča sa pravidelne vyhrievať rúru na maximálnu teplotu, aby sa zvyškový prach mohol po ochladení ľahko odstrániť.
- Dávajte pozor, aby ste pri čistení nepoškodili senzor termostatu (obr. 3S na strane 4) vo vnútri komory rúry.
- Z hygienických dôvodov by sa zariadenie malo čistiť pred a po použití.
- Zabráňte kontaktu vody s elektrickými komponentmi.
- Nikdy neponárajte zariadenie do vody alebo iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne hubky alebo čistiace prostriedky obsahujúce chlór. Nepoužívajte ocelovú vlnu, kovové náradie ani akékoľvek ostré alebo špicaté predmety na čistenie. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Žiadne časti nie sú vhodné do umývačky riadu.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť zariadenia, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že zariadenie nefunguje správne alebo je problém,

prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.

- Všetky práce na údržbe, inštalácii a oprave musia vykonávať špecializovaní a autorizovaní technici alebo tie, ktoré výrobca odporúča.

Preprava a skladovanie

- Pred skladovaním sa vždy uistite, že zariadenie je odpojené od napájania a úplne vychladnuté.
- Uložte zariadenie na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy neumiestňujte ťažké predmety na zariadenie, pretože by to mohlo poškodiť.
- Nepresúvajte zariadenie, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte zariadenie od napájania a držte ho v spodnej časti.

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavajú do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie).

V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobca vám dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette Hendi-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.



- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefloden eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinat.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restauranternes køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Specielle sikkerhedsinstruktioner

- Brug ikke apparatet til at forberede mad eller væsker i en lukket beholder, da beholderen kan eksplodere.
- Ingen fødevarer, der indeholder letantændelige stoffer, må tilberedes, såsom alkoholbaserede fødevarer; selvantændelsesfænomener kan forekomme, hvilket fører til brande og eksplosioner i madlavningskammeret.
-  **FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDING! VARME OVERFLADER!** Temperaturen på de tilgængelige overflader er meget høj under brug. Rør kun ved kontrolpanelet, håndtagene, kontakterne, timerkontrolknapperne eller temperaturkontrolknapperne osv.
- **FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDINGER!** Vær opmærksom på håndtering af madbeholdere under og efter madlavning: de kan være meget varme. Bær passende beskyttende termisk påklædning for at forhindre forbrændinger.
-  **FORSIGTIG!** Træk stikket ud før rengøring, vedligeholdelse eller reparation!
- **ADVARSEL!** Når du åbner døren til madlavningsrummet, kan der komme varm damp ud.
- **OPMÆRKSOMHED!** Apparatet skal installeres under udsugningshætte for at sikre, at al damp og anden damp produceret under arbejdet ledes frit væk.
- **OPMÆRKSOMHED!** Strømforsyningslinjerne skal tilsluttes af en autoriseret tekniker.
- Under drift, med døren åben, må ventilatordækslet ikke fjernes; rør ikke ved de bevægelige ventilatorer og modstande, som stadig er meget varme.
- Overbelast ikke de indvendige hylder.
- Brug ikke dørhåndtaget til at flytte apparatet (mulig glasbrud).
-  En potentialudligningsterminal er tilvejebragt for at muliggøre krydsbinding med andet udstyr.
- Apparatet skal være forbundet til et potentialudligningssystem, hvis effektivitet skal vurderes passende i henhold til gældende regler. Denne forbindelse skal etableres mellem apparaterne gennem den passende terminal, som er markeret med jordsymbol. Potentialudligningslederen skal have en minimumsstørrelse på 10 mm².
- **ADVARSEL!** Før der opnås adgang til terminalerne, skal alle forsyningskredsløb være afbrudt.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller lignende kvalificerede personer for at undgå fare.

Tilsigtet brug

- Denne enhed er beregnet til at blive brugt til kommercielle anvendelser, for eksempel i køkkener på restauranter, kantiner, hospitaler og i kommercielle virksomheder såsom bagerier, slagterier osv., men ikke til kontinuerlig masseproduktion af mad.
- Enheden er kun designet til madlavning: frisk eller frossen. Enhver anden brug kan føre til skade på enheden eller personskade.
- Brug af enheden til andre formål anses for at være misbrug af enheden. Brugeren skal alene være ansvarlig for forkert brug af enheden.

Jordforbindelsesinstallation

Denne enhed er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jording reducerer

risikoen for elektrisk stød ved at give en flugtvej for den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en strømkabel med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Forbindelserne skal være korrekt installeret og jordnet.

Elektrisk forbindelse

OPMÆRKSOMHED! Alt elektrisk arbejde skal udføres af en passende kvalificeret og kompetent person.

- Den elektriske forbindelse skal udføres i henhold til tekniske standarder, der er gældende i øjeblikket.
- Sørg for, at den målte netspænding matcher den, der er skrevet på opvaskemaskinens tekniske dataplade.
- Sørg for, at de elektriske systemer er korrekt jordnet.
- Pas på ikke at forveksle faseledninger med nulinjen.

Hoveddele af produktet

(Fig. 1 på side 3)

1. Ovn
2. Kogeplader
3. Elektrisk tilslutning
4. Udstyrspotentiale terminal
5. Ovnventilator

Bemærk: Indholdet af denne manual gælder for alle opførte emner, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Kontrolpanel

(Fig. 2A, 2B, 2C på side 4)

- 2A. Knap til varmepladens styrke
2B. Knap til ovntemperatur
2C. Knap til ovnens timer

Forberedelse før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontroller, at enheden er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadt levering, kontakt venligst leverandøren straks. I dette tilfælde må enheden ikke bruges.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (Se ==> Rengøring & Vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Placér apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandsprøjt.
- Gem emballagen, hvis du har tænkt dig at opbevare dit apparat i fremtiden.
- Opbevar brugervejledningen til fremtidig reference.

BEMÆRK! På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og indikerer ikke nogen fejl eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Betjeningsvejledning

Forberedelser

- Når ovnen bruges for første gang, anbefales det at tænde den tom og indstille den til den højeste mulige temperatur i mindst 1 time. Efter denne tid bør apparatet være klar til brug.
- For de bedste resultater bør man ikke sætte mad ind i en kold ovn. Det anbefales altid at vente, til ovnen når den ønskede temperatur først.

- Beklæd aldrig ovnens vægge med aluminiumsfolie, især ikke den nederste del af kammerrummet.

Tænding og slukning af kogepladerne

- Forbind apparatet til strømnettet. Tænd for strømmen ved hjælp af kontakten opstrøms for apparatet.
- Drej knappen (fig. 2A) for den ønskede plade, indtil den stemmer overens med skiven på panelet i den valgte position. Den relevante grønne indikator på kontrolpanelet vil tænde.
- Den maksimale opvarmningsstyrke opnås med knappen i position 6, og minimum i position 1.
- Når apparatet tændes, skal knappen først indstilles til position 6. Når den maksimale opvarmningstemperatur er nået, drej knappen til en lavere position.
- Drej knapperne til position 0, og sluk derefter for strømafbryderen opstrøms for apparatet.

Tænde og slukke for den elektriske ovn

- Opvarmningselementerne styres af en vælgerkontakt, og temperaturen inde i kammeret styres af en termostat.
- Vælgeren gør det muligt at vælge den mest egnede opvarmningstype. Den grønne indikatorlampe indikerer, at ovnen er tilsluttet strømnettet.
- Indstil knappen (fig. 2B) til den ønskede temperaturværdi. Det orange lys indikerer, at varmeelementerne er tændt. Vælg manuel eller den ønskede tilberedningstid (fig. 2C).
- Efter arbejdet er afsluttet, drej alle knapper til position 0.
- **BEMÆRK!** Al madlavning skal ske med ovndøren lukkede.

Rengøring & vedligeholdelse

- **OPMÆRKSOMHED!** Afbryd altid apparatet fra strømkilden og lad det køle af før opbevaring, rengøring & vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vand, da delene vil blive våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan dette påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Madrester bør regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres ordentligt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

Rengøring

- Rengør den afkølede ydre overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Tør staldelene med en blød, tør klud efter rengøring.
- De aftagelige dele bør vaskes separat med varmt vand og opvaskemiddel og derefter skylles under rindende vand.
- For meget genstridige pletter, brug varmt vand og eddike. Alternativt, brug almindelige sprays til rengøring af ovne og grill for at fjerne stædig belægning - følg altid producentens anvisninger.
- Rengør den afkølede inderside af ovnkammeret grundigt med en fugtig klud, varmt vand og et ikke-slibende rengøringsmiddel. Brug ikke produkter, der kan beskadige emaljen.
- Normale madlavningstemperaturer kan få fedt og olieplask til at blive til en tåge af resterende stov. Det kan nemt fjernes ved afslutningen af madlavningsprocessen, når ovnen er kølet ned, med en fugtig svamp. Det anbefales at opvarme ovnen periodisk til maksimumtemperaturen, så det reste-

DK



rende støv nemt kan fjernes, når det er kølet ned.

- Pas på ikke at beskadige termostatsensoren (fig. 3S på side 4) inde i ovnkammeret under rengøring.
- Af hygiejniske årsager bør apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsæk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibesvampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalredskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

Vedligeholdelse

- Kontroller apparatets funktion regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Al vedligeholdelse, installation og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og Opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er afbrudt fra strømforsyningen og helt afkølet.
- Opbevar apparatet et køligt, rent og tørt sted.
- Placer aldrig tunge genstande på apparatet, da dette kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når du flytter det, og hold det nederst.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering). I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

FI

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudydtyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamlings og genbrug af dit affaldsudydtyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

Hyvä asiakas,

Kiitos, että osit tämän Hendi-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännän ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoo veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin teräviin tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kanna laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloja itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintola-keittiöissä, ruokaloissa tai baareissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaramaiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.



- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laitte ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

- Älä käytä laitetta ruoan tai nesteiden valmistamiseen suljetussa astiassa, koska astia voi räjähtää.
- Ei saa valmistaa helposti syttyviä aineita sisältäviä ruokia, kuten alkoholia sisältäviä ruokia; itsestytymisilmiöitä saattaa esiintyä, mikä voi johtaa paloihin ja räjähdyksiin keittokammiossa.
-  **VARO! PALOVAMMAN VAARA! KUUMAT PINNAT!** Käytön aikana helposti kosketettavien pintojen lämpötila on erittäin korkea. Kosketa vain ohjauspaneelia, kahvoja, kytkimiä, ajastimen säätönuppeja tai lämpötilan säätönuppeja jne.
- **VAROITUS! PALOVAMMARISKI!** Kiinnitä huomiota ruokasäiliöiden käsittelyyn ruoanlaiton aikana ja jälkeen: ne voivat olla erittäin kuumia. Käytä asianmukaisia suojaavia lämpövaatteita palovammojen estämiseksi.
-  **VAROITUS!** Irrota pistoke ennen puhdistusta, huoltoa tai korjausta!
- **VARO!** Kun avaat keittotilan oven, voi tulla ulos kuumaa höyryä.
- **HUOMIO!** Laitte on asennettava poistohupun alle, jotta työskentelyn aikana syntyvä höyry ja muut höyryt pääsevät vapaasti kulkemaan.
- **HUOMIO!** Sähkönsyöttölinjat tulisi kytkeä valtuutetun asentajan toimesta.
- Käytön aikana, kun ovi on avoinna, älä poista tuuletimen suoja; älä koske liikkuviin tuulettimiin ja vastuksiin, jotka ovat vielä erittäin kuumia.
- Älä ylikuormita sisähyllyjä.
- Älä käytä oven kahvaa laitteen siirtämiseen (mahdollinen lasin rikkoutuminen).
-  Käytettävissä on potentiaalintasauspääte, joka mahdollistaa ristikkäistasaamisen muiden laitteiden kanssa.
- Laitte on liitettävä potentiaalintasausjärjestelmään, jonka tehokkuus on arvioitava asianmukaisten määräysten mukaisesti. Tämä liitäntä on järjestettävä laitteiden välillä sopivan liittimen kautta, joka on merkitty maadoituksen symbolilla. Potentiaalintasausjohtimen on oltava vähintään 10 mm² poikkipinta-alaltaan.
- **VAROITUS!** Ennen pääsyä terminaaleihin, kaikki syöttöpiirit on irrotettava.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, sen on valmistaja, huoltoedustaja tai vastaavalla pätevyydellä oleva henkilö vaihdettava vaaran välttämiseksi.

Tarkoitettu käyttö

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kaupallisissa sovelluksissa, kuten ravintoloiden, ruokaloiden, sairaaloiden keittiöissä ja kaupallisissa yrityksissä, kuten leipomoissa, lihakaupoissa jne., mutta ei elintarvikkeiden jatkuvaan massatuotantoon.
- Laitte on suunniteltu ainoastaan ruoan valmistamiseen: tuoreiden tai pakastettujen. Mikä tahansa muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoon.
- Laitteen käyttö mihin tahansa muuhun tarkoitukseen katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjää on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

Maadoitusasennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokkaan I** ja se on liitettävä suojaamaan. Maadoitus vähentää sähköiskun riskiä tarjoamalla sähkövirralle pakoreitin.

Tämä laite on varustettu maadoitettulla virtajohtolla tai sähköliitännöillä, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava oikein.

Sähköliitäntä

HUOMIO! Kaikki sähkötyöt on suoritettava asianmukaisesti pätevän ja osaavan henkilön toimesta.

- Sähköliitäntä on suoritettava voimassa olevien teknisten standardien mukaisesti.
- Varmista, että mitattu verkkovirta vastaa astianpesukoneen teknisiä tietoja.
- Varmista, että sähköjärjestelmät on asianmukaisesti maadoitettu.
- Ole varovainen ettet käännä vaihejohtoja ja nollassa keskenään.

Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Uuni
2. Kuumat levyt
3. Sähköliitäntä
4. Ekvipotentiaalinen liitin
5. Uunin tuuletin

Huomautus: Tämän käyttöohjeen sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esillä olevista kuvista.

Ohjauspaneeli

(Kuva 2A, 2B, 2C sivulla 4)

- 2A. Lämpölevyn säätönuppi
- 2B. Uunin lämpötilan säädin
- 2C. Uunin ajastimen säädin

Valmistelut ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että siinä on kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vaurioitunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa älä käytä laitetta.
- Puhdista tarvikkeet ja laite ennen käyttöä (Katso ==> Puhdistus & Huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja kuumuutta kestäville



pinnalle, joka on suojattu vesiroiskeilta.

- Säilytä pakkaukset, jos aiot säilyttää laitteen tulevaisuudessa.
- Pidä käyttöopas tulevaa tarvetta varten.

HUOM! Valmistuksen jäljiltä laite voi päästää kevyttä hajua ensimmäisten käyttökertojen aikana. Tämä on normaalia eikä osoita mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Käyttöohjeet

Esivalmistelut

- Kun käytät uunia ensimmäistä kertaa, on suositeltavaa kytkeä se päälle tyhjänä ja asettaa korkeimpaan mahdolliseen lämpötilaan vähintään 1 tunniksi. Tämän ajan jälkeen laite on valmis käytettäväksi.
- Parhaiden tulosten saavuttamiseksi älä laita ruokaa kylmään uuniin. On suositeltavaa odottaa aina, että uuni saavuttaa halutun lämpötilan ensin.
- Älä vuoraa uunin seinämiä alumiinilevyillä, erityisesti paistotilan pohjaosaa.

Kuuman levyn kytkeminen päälle ja pois päältä

- Kytke laite sähköverkkoon. Kytke virta päälle laitteen yläpuolella olevalla kytkimellä.
- Käännä halutun levyn säädintä (kuva 2A), kunnes se vastaa paneelin mittaria valitussa asennossa. Ohjauspaneelin asiaankuuluva vihreä merkkivalo syttyy.
- Maksimilämmitysteho saavutetaan, kun säätönuppi on kohdassa 6, ja minimiteho kohdassa 1.
- Kun laite kytketään päälle, aseta säätönuppi ensin asentoon 6. Kun maksimilämmityslämpötila on saavutettu, kierrä säädintä matalampaan asentoon.
- Käännä säätimet asentoon 0 ja katkaise sitten laitteen virta kytkimellä, joka on laitteen ylävirrassa.

Sähkøuunin kytkeminen päälle ja pois päältä

- Lämmityselementtejä ohjataan valintakytkimellä, ja kammin sisälämpötilaa ohjataan termostaatilla.
- Valintakytkin mahdollistaa sopivimman lämmitysmuodon valinnan. Vihreä merkkivalo osoittaa, että uuni on kytketty verkkoon.
- Aseta nuppi (kuva 2B) haluttuun lämpötila-arvoon. Oranssi valo osoittaa, että lämmityselementit ovat päällä. Valitse manuaalinen tai haluttu kypsennysaika (kuva 2C).
- Kun työ on valmis, käännä kaikki säätönupit asentoon 0.
- **HUOM!** Kaikki ruoanlaitto on tehtävä uunin ovet suljettuina.

Puhdistus & ylläpito

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virransyötöstä ja jäähdytä ennen säilytystä, puhdistusta & ylläpitoa.
- Älä käytä vesihiuhtelua tai höyrypuhdistinta puhdistamiseen äläkä työnnä laitetta veteen, koska osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä puhtaudessa, tämä voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja johtaa vaaralliseen tilanteeseen.
- Ruokajäämät tulee puhdistaa ja poistaa laitteesta säännöllisesti. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, se lyhentää laitteen käyttöikää ja voi aiheuttaa vaarallisen tilanteen käytön aikana.

Puhdistus

- Puhdista jäähtyneet ulkopinnat liinalla tai sienellä, joka on hieman kostutettu miedolla saippuoliuoksella.
- Kuivaa teräsovat pehmeällä, kuivalla liinalla puhdistuksen jälkeen.
- Irrotettavat osat tulisi pestä erikseen lämpimällä vedellä ja pesuaineella, ja sitten huuhdella juoksevan veden alla.
- Erittäin sitkeisiin tahroihin käytä kuumaa vettä ja etikkaa. Vaihtoehtoisesti käytä yleisesti saatavilla olevia uunin ja grillin puhdistussuihkeita itsepäisten jäämien poistamiseen - noudatta aina valmistajan ohjeita.
- Puhdista jäähtynyt uunin sisätila huolellisesti kostealla liinalla, lämpimällä vedellä ja ei-hiovalla pesuaineella. Älä käytä tuotteita, jotka voivat vahingoittaa emalia.
- Normaalit kypsennyslämpötilat voivat aiheuttaa sen, että rasva- ja öljyroiskeet muuttuvat jäännöspölyä sisältäväksi sumuksi. Se voidaan helposti poistaa kypsennysprosessin lopussa, kun uuni on jäähtynyt, kostealla sienellä. On suositeltavaa lämmittää uuni säännöllisesti maksimilämpötilaan, jotta jäännöspöly voidaan helposti poistaa sen jäähdyttyä.
- Varo vahingoittamasta uunikammion sisällä olevaa termostaattianturia (kuva 3S sivulla 4) puhdistuksen aikana.
- Hygieniasyistä laite tulisi puhdistaa ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä aggressiivisia puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä teräsvillaa, metallisia välineitä tai mitään teräviä tai suippoja esineitä puhdistamiseen. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!
- Mitkään osat eivät ole konepestäviä.

Huolto

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien estämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi oikein tai siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on suoritettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden toimesta tai valmistajan suosittelemana.

Kuljetus ja säilytys

- Varmista ennen säilytystä aina, että laite on irrotettu virtalähteestä ja täysin jäähtynyt.
- Säilytä laite viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä se voi vahingoittaa sitä.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa toiminnassa. Irrota laite virtalähteestä siirrettäessä ja pidä siitä kiinni alhaalta.

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotositte (esim. kuitit). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.



Hävtäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrättylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteen hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette Hendi-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmeflaten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpset er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpset/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømmuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i

selve strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten. Trekk alltid i stedet.

- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Ikke bruk apparatet til å tilberede mat eller væsker i en lukket beholder, da beholderen kan eksplodere.
- Ingen matvarer som inneholder lett antennelige stoffer må tilberedes, som matvarer basert på alkohol; selvantennelsesfenomener kan forekomme og føre til branner og eksplosjoner i kokekammeret.
-  **FORSIKTIG! BRENNINGSFARE! VARME OVERFLATER!** Temperaturen på de tilgjengelige overflatene er svært høy under bruk. Berør kun betjeningspanelet, håndtak, brytere, tidtakernoller eller temperaturkontrollknapper, etc.
- **FORSIKTIG! BRANNFARE!** Vær oppmerksom når du håndterer matbeholdere under og etter matlaging: de kan være svært varme. Bruk passende beskyttende termiske klær for å forhindre forbrenninger.
-  **FORSIKTIG!** Trekk ut støpset før rengjøring, vedlikehold eller reparasjon!
- **ADVARSEL!** Når du åpner døren til kokeavdelingen, kan varm damp komme ut.
- **OPPMERKSOMHET!** Apparatet må installeres under avtrekkskette for å sikre at all damp og andre damp som produseres under arbeid, slipper ut fritt.
- **OPPMERKSOMHET!** Strømforsyningslinjene skal kobles til av autorisert tekniker.
- Under drift, med døren åpen, må du ikke fjerne viftedekselet; ikke berør de bevegelige viftene og motstandene som fortsatt

NO



er veldig varme.

- Ikke overbelast de indre hyllene.
- Ikke bruk dørhåndtak for å flytte apparatet (mulig glassbrudd).
-  En utjevningstilkoblingsterminal er levert for å tillate kryssforbindelse med annet utstyr.
- Apparatet må kobles til et utjevningssystem hvis effektivitet må vurderes i henhold til gjeldende forskrifter. Denne tilkoblingen må etableres mellom apparater gjennom den passende terminalen, som er merket med jordsymbol. Utjevningslederen må ha en minimumstverrsnitt på 10 mm².
- **ADVARSEL!** Før tilgang til terminalene oppnås, må alle forsyningskretser kobles fra.
- Hvis forsyningsledningen er skadet, må den byttes av produsenten, dens serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.

Tiltenkt bruk

- Denne apparatet er ment for kommersielle anvendelser, for eksempel på kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i kommersielle virksomheter som bakerier, slakterbutikker, etc., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Apparatet er kun designet for matlaging av mat: fersk eller frossen. Enhver annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Å bruke apparatet til noe annet formål skal anses som misbruk av enheten. Brukeren skal være eneansvarlig for feil bruk av enheten.

Jording av installasjonen

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må være koblet til en beskyttende jord. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en fluktvei for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømkabel med jordnet plugg eller elektriske tilkoblinger med jordledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordnet.

Elektrisk tilkobling

OPPMERKSOMHET! Alt elektrisk arbeid må utføres av en hensiktsmessig kvalifisert og kompetent person.

- Den elektriske tilkoblingen må utføres i henhold til gjeldende tekniske standarder.
- Forsikre deg om at målt nettspenning samsvarer med den som står skrevet på den tekniske dataplatten til oppvaskmaskinen.
- Sørg for at de elektriske systemene er skikkelig jordnet.
- Vær forsiktig så du ikke bytter faseledningene med nøytral-ledningen.

Hoveddeler av produktet

(Fig. 1 på side 3)

1. Ovn
2. Kokeplater
3. Elektrisk tilkobling
4. Ekvipotensialterminal
5. Ovnsvifte

Merknad: Innholdet i denne manualen gjelder for alle oppførte produkter med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra de viste illustrasjonene.

Kontrollpanel

(Fig. 2A, 2B, 2C på side 4)

2A. Varmeplate styringsknapp
2B. Ovnens temperaturknapp
2C. Ovnens tidtakerknapp

Forberedelse før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, vennligst kontakt leverandøren umiddelbart. I så fall, ikke bruk enheten.
- Rengjør tilbehør og apparatet før bruk (Se ==> Rengjøring & Vedlikehold).
- Sørg for at apparatet er helt tørt.
- Plasser apparatet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er sikker mot vannsprut.
- Oppbevar emballasjen hvis du planlegger å lagre apparatet ditt i fremtiden.
- Oppbevar bruksanvisningen for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt under de første gangene det brukes. Dette er normalt og indikerer ingen feil eller fare. Sørg for at apparatet er godt ventilert.

Bruksanvisning

Forberedelser

- Når ovnen brukes for første gang, anbefales det å skru den på tom og sette den til høyest mulig temperatur i minst 1 time. Etter denne tiden skal apparatet være klart til bruk.
- For best resultat, unngå å sette inn mat i kald ovn. Det anbefales alltid å vente til ovnen har nådd ønsket temperatur først.
- Aldri dekk ovnens vegger med aluminiumsfolie, spesielt ikke den nederste delen av stekekammeret.

Slå kokeplatene PÅ og AV

- Koble apparatet til strømmettet. Slå på strømmen ved å bruke bryteren foran apparatet.
- Vri knotten (fig. 2A) på den ønskede platen, til den samsvarer med innstillingen på panelet i valgt posisjon. Den relevante grønne indikatoren på kontrollpanelet vil tennes.
- Den maksimale varmeeffekten oppnås med bryteren i posisjon 6, og minimum i posisjon 1.
- Når apparatet slås på, still først bryteren til posisjon 6. Når den maksimale oppvarmingstemperaturen er nådd, vri bryteren til en lavere posisjon.
- Vri bryterne til posisjon 0, og slå deretter av strømbryteren oppstrøms for apparatet.

Slå den elektriske ovnen AV og PÅ

- Varmeelementene styres av en velgerbryter, og temperaturen inne i kammeret styres av en termostat.
- Velgeren lar deg velge den mest passende typen oppvarming. Den grønne indikatorlampen viser at ovnen er koblet til strømmettet.
- Still inn bryteren (fig. 2B) til ønsket temperaturverdi. Det oransje lyset indikerer at varmeelementene er på. Velg manuelt eller ønsket koketid (fig. 2C).
- Etter arbeidet er ferdig, vri alle knapper til posisjon 0.
- **NB!** All matlaging må gjøres med ovnsdørene lukket.



Rengjøring & vedlikehold

- **OPPMERKSOMHET!** Koble alltid fra apparatet fra strømfor- syningen og kjøt det ned før oppbevaring, rengjøring & ved- likehold.
- Ikke bruk vannstråle eller dampvasker til rengjøring og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.
- Hvis apparatet ikke holdes i god renhetstilstand, kan dette negativt påvirke apparatets levetid og resultere i en farlig situasjon.
- Matrester bør regelmessig rengjøres og fjernes fra appa- ratet. Hvis apparatet ikke rengjøres ordentlig, vil det redusere levetiden og kan resultere i en farlig tilstand under bruk.

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp lett fuktet med en mild såpелøsning.
- Tørk ståldeelene med en myk, tørr klut etter rengjøring.
- De avtakbare delene bør vaskes separat med varmt vann og rengjøringsmiddel, og deretter skylles under rennende vann.
- For svært motstandsdyktige flekker, bruk varmt vann og ed- dik. Alternativt, bruk vanlige sprayer for rengjøring av ovner og grill for å fjerne gjenstridig avsetning - følg alltid produ- sentens instruksjoner.
- Rengjør det avkjølte innsiden av ovnsammeret grundig med en fuktig klut, varmt vann og ikke-slipende rengjørings- middel. Ikke bruk noen produkter som kan skade emaljen.
- Normale matlagningstemperaturer kan føre til at fett og olje- sprut blir til en tåke av reststøv. Det kan lett fjernes på slutten av matlagingsprosessen, når ovnen har kjølt seg ned, med en fuktig svamp. Det anbefales å varme opp ovnen periodisk til maksimal temperatur, slik at reststøvet lett kan fjernes når det har kjølt seg ned.
- Vær forsiktig så du ikke skader termostatsensoren (fig. 3S på side 4) inne i ovnsammeret under rengjøring.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske kompo- nentene.
- Aldri senk apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stål- ull, metallredskaper eller noen skarpe eller spisse gjenstan- der til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler tåler oppvaskmaskin.

Vedlikehold

- Kontroller apparatets funksjon regelmessig for å forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at apparatet ikke fungerer som det skal eller det er et problem, slutt å bruke det, slå det av og kontakt leve- randøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må ut- føres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefalt av produsenten.

Transport og lagring

- Før lagring, sørg alltid for at apparatet er koblet fra strømfor- syningen og helt avkjølt.
- Oppbevar apparatet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet da dette kan

skade det.

- Ikke flytt apparatet mens det er i drift. Koble apparatet fra strømfor- syningen når du flytter det og hold det i bunnen.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis repa- rasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte ret- tigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overhol- delse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate inn- samlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings- tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirku- lering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingssekskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, hverken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Hendi. Pred prvo na- mestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepra- vilnega delovanja in nepravilne uporabe.
- ⚡ **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih de- lov naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pot tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede mo- rebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Stika z gredno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Če nameščate napravo, napajalni kabel po po- tebi varno napeljte, da se izognete neenemernemu vlečenju, poškodbam, stiku z gredno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnico, je naprava priključena



na napajanje.

- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenje, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljeno osebo v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitvev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila

- Naprave ne uporabljajte za pripravo hrane ali tekočin v zaprti posodi, saj lahko posoda eksplodira.
- Ni dovoljeno kuhati živil, ki vsebujejo lahko vnetljive snovi, kot so živila na osnovi alkohola; lahko pride do pojavov samovžiga, kar vodi do požarov in eksplozij v kuhalni komori.

-  **PREVIDNO! NEVARNOST OPEKLIN! VROČE POVRŠINE!** Temperatura dostopnih površin med uporabo je zelo visoka. Dotikajte se samo nadzorne plošče, ročaje, sti-

kal, gumbov za nastavljanje časa ali gumbov za regulacijo temperature itn.

- **POZOR! NEVARNOST OPEKLIN!** Bodite pozorni pri ravnanju z embalažo za hrano med kuhanjem in po kuhanju: lahko so zelo vroči. Nosite ustrezna zaščitna termična oblačila, da preprečite opekline.
-  **POZOR!** Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali popravilom izključite napravo iz električnega omrežja!
- **OPOZORILO!** Pri odpiranju vrat kuhalnega prostora lahko izteče vroča para.
- **POZORNOST!** Naprava mora biti nameščena pod napo, da se zagotovi nemoteno odvajanje pare in drugih hlapov, ki nastajajo med delom.
- **POZOR!** Električne dovodne linije mora priključiti pooblaščen tehnik.
- Med obratovanjem z odprtimi vrati ne odstranjujte pokrova ventilatorja; ne dotikajte se gibajočih se ventilatorjev in uporov, ki so še vedno zelo vroči.
- Ne preobremenjujte notranjih polic.
- Ne uporabljajte ročaja vrat za premikanje naprave (možna poškodba stekla).
-  Zagotovljena je izenačitvena priključna sponka za omogočanje povezave z drugimi napravami.
- Naprava mora biti priključena na izenačevalni sistem, katerega učinkovitost mora biti ustrezno ocenjena v skladu z veljavnimi predpisi. Ta povezava mora biti vzpostavljena med napravami prek ustreznih sponke, ki je označena s simbolom ozemljitve. Izenačevalni vodnik mora imeti najmanjši presek 10 mm².
- **OPOZORILO!** Pred pridobitvijo dostopa do terminalov morajo biti vse napajalne vezje odklopljene.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni agent ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.

Namenjena uporaba

- Ta aparat je namenjen za uporabo v komercialne namene, na primer v kuhinjah restavracij, menz, bolnišnic in v komercialnih podjetjih, kot so pekarne, mesnice itd., vendar ne za neprekinjeno množično proizvodnjo hrane.
- Aparat je zasnovan samo za kuhanje hrane: sveže ali zamrznjene. Vsaka druga uporaba lahko povzroči poškodbo aparata ali osebne poškodbe.
- Uporaba aparata za kateri koli drug namen se bo štela za zlorabo naprave. Uporabnik bo izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Instalacija ozemljitve

Ta aparat je razvrščen kot **zaščitni razred I** in mora biti povezan na zaščitno ozemljitev. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem izhodne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljenim vtičem ali električnimi povezavami z ozemljitveno žico. Povezave morajo biti pravilno nameščene in ozemljene.

Električna povezava

POZOR! Vsa električna dela mora izvajati ustrezno usposobljena in kompetentna oseba.

- Električna povezava mora biti izvedena v skladu s trenutno veljavnimi tehničnimi standardi.
- Prepričajte se, da izmerjena napetost omrežja ustreza tisti, ki

je napisana na tehnični ploščici pomivalnega stroja.

- Prepričajte se, da so električni sistemi ustrezno ozemljeni.
- Pazite, da ne zamenjate faznih žic z ničelno žico.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Pečica
2. Kuhalne plošče
3. Električni priključek
4. Izenačevalni priključek
5. Ventilator pečice

Opomba: Vsebina tega priročnika velja za vse navedene postavke, če ni drugače navedeno. Videz se lahko razlikuje od prikazanih slik.

Nadzorna plošča

(Slika 2A, 2B, 2C na strani 4)

- 2A. Gumb za moč kuhalne plošče
2B. Gumb za temperaturo pečice
2C. Gumb za časovnik pečice

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoje.
- Preverite, da je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dobave takoj kontaktirajte dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Očistite dodatke in aparat pred uporabo (Glejte ==> Čiščenje & Vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je aparat popolnoma suh.
- Postavite aparat na vodoravno, stabilno in na vročino odporno površino, ki je varna pred vodnimi pljuskami.
- Ohranite embalažo, če nameravate aparat shraniti v prihodnje.
- Uporabniški priročnik shranite za prihodnjo uporabo.

OPOMBA! Zaradi ostankov proizvodnje lahko aparat med prvimi nekaj uporabi oddaja rahel vonj. To je normalno in ne kaže na nobeno napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je aparat dobro prezračen.

Navodila za uporabo

Predhodni ukrepi

- Ko uporabljate pečico prvič, je priporočljivo, da jo prižgete prazno in nastavite na najvišjo možno temperaturo za vsaj 1 uro. Po tem času bi morala biti naprava pripravljena za uporabo.
- Za najboljše rezultate ne vstavljajte hrane v hladno pečico. Priporočljivo je, da vedno najprej počakate, da pečica doseže zeleno temperaturo.
- Nikoli ne obložite sten pečice z aluminijastimi listi, še posebej ne spodnjega dela kuhalne komore.

Vklapljanje in izklapljanje vročih plošč

- Povežite napravo z napajalnim omrežjem. Vključite napajanje z uporabo stikala pred napravo.
- Obrnite gumb (slika 2A) zelene plošče, dokler ne ustreza številčnici na plošči v izbranem položaju. Ustrezni zeleni indikator na nadzorni plošči se bo prižgal.
- Največja moč ogrevanja se doseže z nastavitvijo gumba na pozicijo 6, najmanjša pa na pozicijo 1.
- Pri vklopu aparata najprej nastavite gumb na pozicijo 6. Ko

dosežete najvišjo ogrevalno temperaturo, obrnite gumb na nižjo pozicijo.

- Nastavite gumbe na pozicijo 0, nato pa izklopite stikalo za napajanje, ki je pred napravo.

Vklop in izklop električne pečice

- Grelnike nadzoruje izbirno stikalo, temperatura v notranjosti pa je nadzorovana s termostatom.
- Izbirno stikalo omogoča izbiro najbolj primerne načina ogrevanja. Zelena indikator lučka pomeni, da je pečica povezana z električnim omrežjem.
- Nastavite gumb (slika 2B) na želeno temperaturno vrednost. Oranžna lučka označuje, da so grelni elementi vklopljeni. Izberite ročno ali zeleni čas kuhanja (slika 2C).
- Po končanem delu obrnite vse gumbe na položaj 0.
- **OPOMBA!** Vse kuhanje mora biti opravljeno s popolnoma zaprtimi vrata pečice.

Čiščenje & vzdrževanje

- **POZOR!** Vedno izključite napravo iz električnega napajanja in ohladite pred skladiščenjem, čiščenjem & vzdrževanjem.
- Ne uporabljajte vodnega curka ali parnega čistilca za čiščenje in ne potiskajte naprave pod vodo, saj se bodo deli zmočili in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni vzdrževana v dobrem stanju čistoče, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno situacijo.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, se bo njena življenjska doba zmanjšala in med uporabo lahko povzroči nevarno stanje.

Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milno raztopino.
- Po čiščenju dele iz jekla osušite z mehko, suho krpo.
- Odstranljive dele je treba ločeno pomiti s toplo vodo in detergentom, nato pa jih izpirati pod tekočo vodo.
- Za zelo odporne madeže uporabite vročo vodo in kis. Lahko uporabite tudi običajne razpršilce za čiščenje pečic in žarov za odstranjevanje trdovratnih usedlin - vedno upoštevajte navodila proizvajalca.
- Ohlajeno notranjost pečice temeljito očistite z vlažno krpo, toplo vodo in neabrazivnim detergentom. Ne uporabljajte nobenih izdelkov, ki bi lahko poškodovali emajl.
- Normalne temperature kuhanja lahko povzročijo, da se maščoba in oljna pljuska spremenita v meglico preostalega prahu. Lahko se enostavno odstrani ob koncu kuhanja, ko se pečica ohladi, z vlažno gobo. Priporočljivo je, da občasno segrejte pečico na najvišjo temperaturo, da lahko preostali prah enostavno odstranite, ko se ohladi.
- Bodite previdni, da ne poškodujete termostatskega senzorja (slika 3S na strani 4) znotraj komore pečice med čiščenjem.
- Iz higienskih razlogov naj bo naprava očiščena pred in po uporabi.
- Izogibajte se stiku vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistil, abrazivnih gob ali čistil, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali konicastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil!
- Nobeni deli niso primerni za pomivalni stroj.



Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da je težava, jo prenehajte uporabljati, jo izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna, inštalacijska in popravila dela morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali pa tisti, ki jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in shranjevanje

- Pred shranjevanjem vedno poskrbite, da je naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo shranjujte na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi to lahko povzročilo poškodbe.
- Naprave ne premikajte med njenim delovanjem. Ko premikate napravo, jo odklopite iz napajanja in držite na dnu.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från Hendi. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.



- **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **WARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- **WARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmeständig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för venti-



lation under användning.

- **WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsinstruktioner

- Använd inte apparaten för att tillaga mat eller vätskor i en sluten behållare eftersom behållaren kan explodera.
- Inga livsmedel som innehåller lättantändliga ämnen får tillagras, såsom alkoholbaserade livsmedel; självantändning kan inträffa vilket kan leda till bränder och explosioner i ugnsutrymmet.
-  **FÖRSIKTIGHET! BRÄND-RISK! VARMA YTOR!** Temperaturen på de tillgängliga ytorna är mycket hög under användning. Rör enbart vid kontrollpanelen, handtag, strömbrytare, timerkontroller eller temperaturkontroller, etc.
- **WARNING! RISK FÖR BRÄNSKADOR!** Var uppmärksam vid hantering av matbehållare under och efter tillagning; de kan vara mycket heta. Använd lämpliga skyddande termiska kläder för att förhindra brännskador.
-  **WARNING!** Dra ur kontakten innan rengöring, underhåll eller reparation!
- **WARNING!** När du öppnar dörren till tillagningsutrymmet kan het ånga komma ut.
- **OBS!** Enheten måste installeras under en utsugningshuv för att säkerställa att all ånga och andra ångor som produceras under arbetet avleds fritt.
- **UPPMÄRKSAMHET!** Strömförsörjningslinjerna ska anslutas av behörig tekniker.
- Under drift, med dörren öppen, ta inte bort fläktkåpan; rör inte de rörliga fläktarna och motstånd som fortfarande är mycket varma.
- Överbelasta inte de inre hyllorna.
- Använd inte dörrhandtaget för att flytta apparaten (möjlig glasbrott).
-  En potentialutjämningsterminal är försedd för att möjliggöra tvärkoppling med annan utrustning.
- Apparaten måste vara ansluten till ett potentialutjämnings-system vars effektivitet måste bedömas lämpligt enligt gällande föreskrifter. Denna anslutning måste etableras mellan apparater genom lämplig terminal, som är märkt med jordningssymbol. Potentialutjämningsledaren måste ha en minstasektion av 10 mm².
- **WARNING!** Innan tillgång till terminaler erhålls, måste alla strömkretsar kopplas bort.
- Om strömkabeln är skadad, måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceagent eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.

Avsett användningsområde

- Denna apparat är avsedd att användas för kommersiella tillämpningar, till exempel i kök på restauranger, kantiner, sjukhus och i kommersiella företag såsom bagerier, slakterier, etc., men inte för kontinuerlig massproduktion av mat.
- Apparaten är endast utformad för att laga mat: färsk eller fryst. All annan användning kan leda till skador på apparaten eller personskadorna.
- Att använda apparaten för något annat ändamål ska betraktas som missbruk av enheten. Användaren ska vara ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Jordningsinstallation

Denna apparat är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektrisk stöt genom att tillhandahålla en flyktledning för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en strömkabel med jordningskontakt eller elektriska anslutningar med jordningskabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Elektrisk anslutning

WARNING! Allt elektriskt arbete måste utföras av en lämpligt kvalificerad och kompetent person.

- Den elektriska anslutningen måste utföras enligt gällande tekniska standarder.
- Se till att den uppmätta nätspänningen stämmer överens med den som står skriven på diskmaskinens tekniska data-skyt.
- Se till att de elektriska systemen är korrekt jordade.
- Var försiktig så att du inte förväxlar fasledningar med noll-ledningen.

Huvuddelar av produkten

(Bild. 1 på sida 3)

1. Ugn
2. Kokplattor
3. Elektrisk anslutning
4. Jordningsanslutning
5. Ugnsfäkt

Anmärkning: Innehållet i denna manual gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från de visade illustrationerna.

Kontrollpanel

(Fig. 2A, 2B, 2C på sida 4)

- 2A. Strömknapp för kokplatta
- 2B. Ugnstemperaturknapp
- 2C. Ugnstimerknapp

Förberedelser innan användning

- Ta bort all skyddsförpackning och omslag.
- Kontrollera att enheten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. I detta fall, använd inte enheten.
- Rengör tillbehören och apparaten före användning (Se ==> Rengöring & Underhåll).
- Se till att apparaten är helt torr.
- Placera apparaten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenskvätta.
- Behåll förpackningen om du har för avsikt att förvara din apparat i framtiden.
- Behåll användarmanualen för framtida referens.

OBS! På grund av tillverkningsrester kan apparaten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar ingen defekt eller fara. Se till att apparaten är väl ventilerad.

Anvisningar för användning

Förberedelser

- När ugnen används för första gången, rekommenderas det att slå på den tom och ställa in den på högsta möjliga tem-



peratur i minst 1 timme. Efter denna tid bör apparaten vara redo att användas.

- För bästa resultat, sätt inte in någon mat i en kall ugn. Det rekommenderas att alltid vänta tills ugnen når den önskade temperaturen först.
- Lägg aldrig aluminiumfolie på ugnsväggarna, särskilt inte på matlagningsskammarens botten.

Sätta PÅ och AV de varma plattorna

- Anslut apparaten till elnätet. Slå på strömmen med brytaren uppströms om apparaten.
- Vrid på ratten (fig. 2A) för den önskade plattan, tills den motsvarar inställningen på panelen i den valda positionen. Den relevanta gröna indikatorn på kontrollpanelen kommer att tändas.
- Maximal uppvärmningseffekt uppnås med vredet i position 6, och minimal i position 1.
- När apparaten slås på, ställ först vredet i position 6. När den maximala uppvärmningstemperaturen uppnås, vrid vredet till en lägre position.
- Vrid vridarna till position 0, och stäng sedan av strömbrytaren uppströms från apparaten.

Slå PÅ och AV den elektriska ugnen

- Värmeelementen styrs av en väljare, och temperaturen inuti kammaren regleras av en termostat.
- Väljaren låter dig välja den lämpligaste typen av uppvärmning. Den gröna indikeringslampan visar att ugnen är ansluten till elnätet.
- Ställ vredet (fig. 2B) till önskat temperaturvärde. Det orange ljuset indikerar att värmeelementen är på. Välj manuell eller önskad tillagningstid (fig. 2C).
- När arbetet är avslutat, vrid alla knappar till position 0.
- **OBS!** All matlagning måste göras med ugnsluckorna stängda.

Rengöring & underhåll

- **UPPMÄRKSAMHET!** Koppla alltid bort apparaten från strömförsörjningen och låt svalna innan förvaring, rengöring & underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångrengöring för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet då delarna blir blöta och elektrisk stöt kan uppstå.
- Om apparaten inte hålls i gott rengjort tillstånd kan detta påverka apparatens livslängd negativt och resultera i en farlig situation.
- Matrester bör regelbundet rengöras och tas bort från apparaten. Om apparaten inte rengörs ordentligt, kommer det att minska dess livslängd och kan leda till en farlig situation under användning.

SE Rengöring

- Rengör den svala yttre ytan med en trasa eller svamp som är lätt fuktad med en mild tvållösning.
- Torka de delar som är av stål med en mjuk, torr trasa efter rengöring.
- De avtagbara delarna bör tvättas separat med varmt vatten och diskmedel och sedan sköljas under rinnande vatten.
- För mycket hårda fläckar, använd varmt vatten och vinäger. Alternativt, använd vanliga sprayar för rengöring av ugnar

och grillar för att ta bort envisa avlagringar - följ alltid tillverkarens instruktioner.

- Rengör den svala insidan av ugnsutrymmet grundligt med en fuktig trasa, varmt vatten och ett icke-slipande rengöringsmedel. Använd inga produkter som kan skada emaljen.
- Normala tillagningstemperaturer kan orsaka ett fett och oljestänk förvandlas till en dimma av resterande damm. Det kan enkelt avlägsnas i slutet av tillagningsprocessen, när ugnen har svalnat, med en fuktig svamp. Det rekommenderas att värma upp ugnen periodiskt till maximal temperatur, så att resterande damm lätt kan avlägsnas när den svalnat.
- Var försiktig så att du inte skadar termostatsensorn (fig. 3S på sida 4) inne i ugnsutrymmet när du rengör.
- Av hygieniska skäl bör apparaten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Nedsänk aldrig apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metalliska redskap, eller några skarpa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Inga delar är diskmaskinsäkra.

Underhåll

- Kontrollera apparatens funktion regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att apparaten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhålls-, installations- och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker, eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och Förvaring

- Innan förvaring, se alltid till att apparaten har kopplats från strömförsörjningen och svalnat helt.
- Förvara apparaten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på apparaten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte apparaten medan den är i drift. Koppla från apparaten från strömkällan när du flyttar den och håll den i botten.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsam-



lingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tilverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупили този уред **Hendi**. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабели за повреди. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препъване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не

дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.

- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

- Не използвайте уреда за приготвяне на храна или течности в затворен съд, тъй като съдът може да експлодира.
- Не трябва да се готвят храни, съдържащи леснозапалими вещества, като храни на алкохолна основа; може да възникнат явления на самовъзпламеняване, водещи до пожари и експлозии в готварската камера.
-  **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГРЯНЕ! ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ!** Температурата на достъпните повърхности е много висока по време на употреба. Докосвайки само контролния панел, ръкохватките, превключвателите, регулаторите на таймера или регулаторите на температурата и т.н.
- **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГРЯНЕ!** Внимавайте при работа с контейнери за храна по време на готвене и след него: те може да бъдат много горещи. Носете подходящо защитно термично облекло, за да предотвратите изгаряния.
-  **ВНИМАНИЕ!** Изключете от електрическата мрежа преди почистване, поддръжка или ремонт!
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При отваряне на вратата на готварската камера може да излезе гореща пара.
- **ВНИМАНИЕ!** Уредът трябва да бъде монтиран под аспиратор.



ратор за да се осигури извеждане на цялата пара и други изпарения, произведени по време на работа.

- **ВНИМАНИЕ!** Електрозахранването трябва да бъде свързано от оторизиран техник.
- По време на работа, с отворена врата, не отстранявайте капака на вентилатора; не докосвайте движещите се вентилатори и резисторите, които все още са много горещи.
- Не претоварвайте вътрешните рафтове.
- Не използвайте дръжката на вратата за преместване на уреда (възможно счупване на стъклото).
-  Осигурен е терминатор за уеднаквяване на потенциала, за да се позволи кръстосано свързване с други уреди.
- Уредът трябва да бъде свързан към система за уеднаквяване на потенциала, чиято ефективност трябва да бъде правилно оценена според приложими разпоредби. Тази връзка трябва да бъде установена между уредите чрез подходящия терминал, който е маркиран със символ за заземяване. Уеднаквителният проводник трябва да има минимална сеч от 10 mm².
- **ВНИМАНИЕ!** Преди да получите достъп до терминалите, всички захранващи вериги трябва да бъдат изключени.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производител, негов агент за обслужване или аналогично квалифицирани лица, за да се избегне опасност.

Предназначение

- Този уред е предназначен за използване в търговски приложения, например в кухни на ресторанти, столове, болници и в търговски предприятия като пекарни, месарници и др., но не и за непрекъснато масово производство на храни.
- Уредът е предназначен само за готвене на храна: прясна или замразена. Всяко друго използване може да доведе до повреда на уреда или нараняване на хора.
- Използването на уреда за други цели ще се счита за неправилна употреба на устройството. Потребителят носи пълната отговорност при неправилна употреба на устройството.

Монтаж на заземяване

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява проводник за изтичане на електрическия ток.

Този уред е оборудван с електрически кабел с щепсел за заземяване или електрически връзки със заземяващ проводник. Свързванията трябва да бъдат правилно инсталирани и заземени.

Електрическо свързване

ВНИМАНИЕ! Цялата електрическа работа трябва да бъде извършена от подходящо квалифициран и компетентен човек.

- Електрическото свързване трябва да се извърши в съответствие с техническите стандарти, които са в сила в момента.
- Уверете се, че измереното напрежение на мрежата съответства на това, което е написано на табелката с техническите данни на съдомиялната машина.
- Уверете се, че електрическите системи са подходящо заземени.
- Внимавайте да не обърнете фазовите проводници с неутралния проводник.

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Фурна
2. Котлони
3. Електрическо свързване
4. Еквипотенциален терминал
5. Вентилатор на фурната

Забележка: Съдържанието на това ръководство важи за всички изброени артикули, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Контролен панел

(Фиг. 2A, 2B, 2C на страница 4)

- 2A. Копче за мощност на котлона
- 2B. Копче за температура на фурната
- 2C. Копче за таймер на фурната

Подготовка преди употреба

- Премахнете всички защитни опаковки и обвивки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В такъв случай не използвайте устройството.
- Почистете аксесоарите и уреда преди употреба (Вижте ==> Почистяване и поддръжка).
- Убедете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда на хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна спрямо водни пръски.
- Запазете опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда за бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдеща справка.

ЗАБЕЛЕЖКА! Заради производствени остатъци, уредът може да излъчва лек мирис при първите няколко употреби. Това е нормално и не индикира дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре проветрен.

Инструкции за работа

Предварителни стъпки

- При първото използване на фурната се препоръчва тя да бъде включена празна и настроена на максимална възможна температура за поне 1 час. След това време уредът трябва да е готов за употреба.
- За най-добри резултати не поставяйте никаква храна в студена фурна. Препоръчително е винаги да изчаквате фурната да достигне желаната температура първо.
- Никога не облицовайте стените на фурната с алуминиеви листове, особено долната част на готварската камера.

Включване и изключване на нагревателните плочи

- Свържете уреда към електрическата мрежа. Включете захранването с помощта на превключвателя в горната част на уреда.
- Завъртете копчето (фиг. 2A) на желаната плоча, докато съответства с циферблата на панела в избраната позиция. Съответният зелен индикатор на контролния панел ще светне.
- Максималната мощност на нагряване се постига с копчето в позиция 6, а минималната в позиция 1.
- Когато включвате уреда, първо настройте копчето на позиция 6. Когато се достигне максималната температура на



нагриване, завъртете копчето на по-ниска позиция.

- Завъртете копчетата на позиция 0, а след това изключете захранващия ключ, който се намира преди уреда.

Включване и изключване на електрическата фурна

- Нагревателните елементи се контролират с превключвател, а температурата вътре в камерата се контролира от термостат.
- Превключвателят позволява да се избере най-подходящия вид нагриване. Зелената индикаторна светлина показва, че фурната е свързана към електрическата мрежа.
- Настройте копчето (фиг. 2B) на желаната стойност на температурата. Оранжевата светлина показва, че нагревателните елементи са включени. Изберете ръчен режим или желаното време за готвене (фиг. 2C).
- След като работата приключи, завъртете всички копчета на позиция 0.
- **ЗАБЕЛЕЖКА!** Всички готварски дейности трябва да се извършват с затворени врати на фурната.

Почистване & поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и го оставете да се охлади, преди съхранение, почистване & поддръжка.
- Не използвайте водна струя или парочистачка за почистване и не потапяйте уреда под вода, тъй като частите ще се намокрят и може да доведе до електрически удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва да се почистват и премахват редовно от уреда. Ако уредът не бъде почистен правилно, това ще намали неговия живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с разтвор от слаб сапун.
- Подсушете стоманените части с мека, суха кърпа след почистване.
- Сменяемите части трябва да се измият отделно с топла вода и препарат, след което да се изплакнат под течаща вода.
- За много упорити петна използвайте гореща вода и оцет. Алтернативно, използвайте обичайни спрейове за почистване на фурни и грилове, за да премахнете упорити напели - винаги следвайте инструкциите на производителя.
- Изчистете охладената вътрешност на камерата на фурната основно с влажна кърпа, топла вода и неабразивен препарат. Не използвайте никакви продукти, които биха могли да повредят емайла.
- Нормалните температури на готвене могат да предизвикат пръски от мазнина и масло да се превърнат в мъгла от остатъчен прах. Тя може лесно да се отстрани в края на процеса на готвене, когато фурната се охлади, с влажна гъба. Препоръчително е периодично да загревате фурната до максималната температура, за да може остатъчният прах да се отстрани лесно след охлаждане.
- Бъдете внимателни да не повредите термостатния сензор (фиг. 3S на страница 4) вътре в камерата на фурната по време на почистване.
- По хигиенни причини уредът трябва да се почиства преди

и след употреба.

- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи материали, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вата, метални прибори или каквито и да е остри или заострени предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Никакви части не са съвместими със съдомиялна машина.

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако забележите, че уредът не работи правилно или има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или препоръчани от производителя.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение, винаги се уверете, че уредът е изключен от електрическото захранване и напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не премествайте уреда, докато е в експлоатация. Изключете уреда от електрическото захранване при преместване и го дръжте отдало.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносители не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.



Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора Hendi. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным

персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.

- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяную жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по безопасности

- Не используйте прибор для приготовления пищи или жидкостей в закрытой посуде, так как она может взорваться.
- Нельзя готовить пищу, содержащую легковоспламеняющиеся вещества, такие как блюда на основе алкоголя; могут возникнуть явления самовозгорания, приводящие к пожарам и взрывам в камере для приготовления пищи.
-  **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!** Температура доступных поверхностей очень высокая во время использования. Прикасайтесь только к панели управления, ручкам, переключателям, ручкам таймера или регуляторам температуры и т. д.
- ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ!** Будьте внимательны при обращении с контейнерами для пищи во время и после приготовления: они могут быть очень горячими. Носите подходящую защитную термозащитную одежду, чтобы предотвратить ожоги.
-  **ОСТОРОЖНО!** Отключайте от сети перед чисткой, обслуживанием или ремонтом!
- ВНИМАНИЕ!** При открытии двери отсека для приготовления может выйти горячий пар.
- ВНИМАНИЕ!** Прибор должен быть установлен под вытяжкой, чтобы обеспечить свободный выход всему пару и другим испарениям, образующимся во время работы.
- ВНИМАНИЕ!** Линии электропитания должны быть подключены уполномоченным специалистом.
- Во время работы при открытой двери не снимайте крышку вентилятора; не прикасайтесь к движущимся вентиляторам и резисторам, которые еще очень горячие.



- Не перегружайте внутренние полки.
- Не используйте дверную ручку для перемещения прибора (возможно повреждение стекла).
-  Предусмотрена терминальная шина для уравнивания потенциалов, чтобы обеспечить кросс-бондинг с другим оборудованием.
- Прибор должен быть подключен к системе уравнивания потенциалов, эффективность которой должна быть должным образом оценена согласно применимым нормативам. Это соединение должно быть установлено между приборами через соответствующую клемму, которая отмечена символом заземления. Провод уравнивания потенциалов должен иметь минимальное сечение 10 мм².
- **ВНИМАНИЕ!** Перед доступом к клеммам все цепи питания должны быть отключены.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или аналогично квалифицированными лицами во избежание опасности.

Предназначенное использование

- Этот прибор предназначен для использования в коммерческих приложениях, например, на кухнях ресторанов, столовых, больниц и в коммерческих предприятиях, таких как пекарни, мясные лавки и т. д., но не для непрерывного массового производства еды.
- Прибор предназначен только для приготовления пищи: свежей или замороженной. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травмам.
- Эксплуатация прибора для какой-либо другой цели будет считаться неправильным использованием устройства. Пользователь несет единоличную ответственность за неправильное использование устройства.

Установка заземления

Этот прибор классифицируется как **защитный класс I** и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током, обеспечивая выход проводника для электрического тока.

Этот прибор оборудован сетевым кабелем с заземляющей вилкой или электрическими соединениями с заземляющим проводом. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Подключение электричества

ВНИМАНИЕ! Все электрические работы должны выполняться квалифицированным и компетентным специалистом.

- Электрическое подключение должно выполняться в соответствии с действующими техническими стандартами.
- Убедитесь, что измеренное напряжение сети соответствует указанному на паспортной табличке посудомоечной машины.
- Убедитесь, что электрические системы правильно заземлены.
- Будьте осторожны, не перепутайте фазные провода с нулевым проводом.

Основные части изделия

(Рис. 1 на странице 3)

1. Духовка
2. Горячие плиты
3. Электрическое подключение

4. Эквипотенциальный зажим

5. Вентилятор духовки

Примечание: Содержание этого руководства относится ко всем перечисленным элементам, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Панель управления

(Рис. 2A, 2B, 2C на странице 4)

2A. Ручка регулировки мощности плиты

2B. Ручка регулировки температуры духовки

2C. Ручка таймера духовки

Подготовка перед использованием

- Удалите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство в хорошем состоянии и с полным комплектом аксессуаров. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Очистите аксессуары и прибор перед использованием (См. ==> Чистка и уход).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Разместите прибор на горизонтальной, устойчивой и термостойкой поверхности, безопасной от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за остатков производства прибор может издавать легкий запах при первых нескольких использованиях. Это нормально и не указывает на какую-либо неисправность или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо проветривается.

Инструкции по эксплуатации

Подготовка

- При использовании духовки в первый раз рекомендуется включить ее пустой и установить на максимальную температуру минимум на 1 час. После этого времени прибор будет готов к использованию.
- Для достижения наилучших результатов не следует класть еду в холодную духовку. Рекомендуется всегда ждать, пока духовка не достигнет нужной температуры.
- Никогда не выкладывайте стенки духовки алюминиевыми листами, особенно нижнюю часть рабочей камеры.

Включение и выключение нагревательных плит

- Подключите прибор к электросети. Включите питание, используя выключатель вверх по потоку прибора.
- Поверните ручку (рис. 2A) соответствующей плиты, пока она не будет совпадать с указателем на панели в выбранной позиции. Соответствующий зеленый индикатор на панели управления загорится.
- Максимальная мощность нагрева достигается, когда ручка находится в положении 6, а минимальная — в положении 1.
- При включении прибора сначала установите ручку в положение 6. Когда достигнута максимальная температура нагрева, поверните ручку на более низкую позицию.
- Поверните ручки в положение 0, а затем выключите выключатель питания, расположенный перед прибором.



Включение и выключение электрической духовки

- Нагревательные элементы управляются переключателем селектора, а температура внутри камеры контролируется термостатом.
- Селектор позволяет выбрать наиболее подходящий тип нагрева. Зеленый индикатор указывает на то, что духовка подключена к сети.
- Установите ручку (рис. 2B) на желаемое значение температуры. Оранжевый индикатор указывает на то, что нагревательные элементы включены. Выберите ручной режим или желаемое время приготовления (рис. 2C).
- После завершения работы поверните все ручки в положение 0.
- **ПРИМЕЧАНИЕ!** Вся готовка должна выполняться с закрытыми дверцами духовки.

Чистка и обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от электросети и охлаждайте перед хранением, чисткой и обслуживанием.
- Не используйте струю воды или парочиститель для уборки и не погружайте прибор в воду, так как части могут намочнуть и может возникнуть электрический шок.
- Если прибор не содержится в хорошем состоянии чистоты, это может отрицательно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Остатки пищи должны регулярно очищаться и удаляться с прибора. Если прибор чистится неправильно, это сократит его срок службы и может привести к опасному состоянию во время использования.

Чистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка увлажненной мягким мыльным раствором.
- Высушите стальные детали мягкой, сухой тканью после очистки.
- Съемные детали следует мыть отдельно теплой водой с моющим средством, затем ополаскивать под проточной водой.
- Для очень стойких пятен используйте горячую воду и уксус. Или используйте обычные спреи для чистки духовок и грилей, чтобы удалить стойкие отложения - всегда следуйте инструкциям производителя.
- Тщательно очистите охлажденную внутреннюю часть камеры духовки влажной тканью, теплой водой и неабразивным моющим средством. Не используйте продукты, которые могут повредить эмаль.
- Нормальные температуры готовки могут привести к тому, что пятна от жира и масла превращаются в туман из остаточной пыли. Ее легко удалить в конце процесса приготовления, когда духовка остыла, с помощью влажной губки. Рекомендуется периодически нагревать духовку до максимальной температуры, чтобы остаточную пыль можно было легко удалить после остывания.
- Будьте осторожны, чтобы не повредить датчик термостата (рис. 3S на странице 4) внутри камеры духовки во время чистки.
- Из соображений гигиены, устройство следует чистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Никогда не погружайте устройство в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие

хлор. Не используйте стальную вату, металлические принадлежности или любые острые или заостренные предметы для чистки. Не используйте бензин или растворители!

- Никакие части не пригодны для мытья в посудомоечной машине.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора, чтобы предотвратить серьезные несчастные случаи.
- Если вы заметите, что прибор не работает должным образом или возникла проблема, прекратите его использование, выключите и свяжитесь с поставщиком.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными специалистами или рекомендованными производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением всегда убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не помещайте тяжелые объекты на прибор, так как это может его повредить.
- Не перемещайте прибор во время его работы. Отключайте прибор от источника питания при перемещении и держите его за дно.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды

 При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора.

Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологическую утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.









**HENDI B.V.**

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10 0

Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece

Tel: +30 210 4839700

Email: info@pks-hendi.com

HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy

Tel: +39 800 727 438

Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1202, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com

www.facebook.com/HendiToolsforChefs

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservés.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuoti.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.